

NEO TOOLS



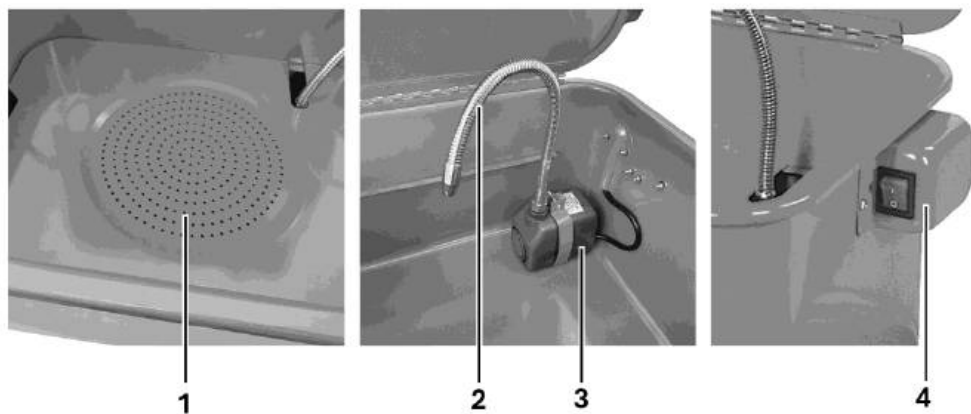
10-812



A



B



ENGLISH (EN) TRANSLATION OF THE ORIGINAL INSTRUCTIONS	5
DEUTSCH(DE) ÜBERSETZUNG DER ORIGINALANLEITUNG	7
РУССКИЙ (RU) ПЕРЕВОД ОРИГИНАЛЬНЫХ ИНСТРУКЦИЙ	9
MAGYARORSZÁG (HU) AZ EREDETI HASZNÁLATI UTASÍTÁS FORDÍTÁSA	10
ROMÂNIA (RO) TRADUCEREA INSTRUCȚIUNILOR ORIGINALE	12
УКРАЇНСЬКА (UA) ПЕРЕКЛАД ОРИГІНАЛЬНОЇ ІНСТРУКЦІЇ	14
ČESKÁ REPUBLIKA (CZ) PŘEKLAD PŮVODNÍCH POKYNŮ	15
SLOVENSKO (SK) PREKLAD PŮVODNÝCH POKYNOV	17
SLOVENSKI (SL) PREVOD IZVIRNIH NAVODIL	19
LIETUVA (LT) ORIGINALIŲ INSTRUKCIJŲ VERTIMAS	20
LATVIJA (LV) ORIGINĀLĀS INSTRUKCIJAS TULKOJUMS	22
EESTI (EE) ORIGINAALJUHISTE TÖLGE	24
БЪЛГАРИЯ (BG) ПРЕВОД НА ОРИГИНАЛНИТЕ ИНСТРУКЦИИ	25
HRVATSKA (HR) PRIJEVOD IZVORNIH UPUTA	27
СРБИЈА (SR) ПРЕВОД ОРИГИНАЛНИХ УПУТСТАВА	29
ΕΛΛΑΔΑ (GR) ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ ΤΩΝ ΑΡΧΙΚΩΝ ΟΔΗΓΩΝ	30
ESPAÑA (ES) TRADUCCIÓN DE LAS INSTRUCCIONES ORIGINALES	32
ITALIA (IT) TRADUZIONE DELLE ISTRUZIONI ORIGINALI	34
NIDERLAND (NL) VERTALING VAN DE ORIGINELE INSTRUCTIES	35
PORTUGAL (PT) TRADIÇÃO DAS INSTRUÇÕES ORIGINAIS	37
FRANCE (FR) TRADUCTION DES INSTRUCTIONS ORIGINALES	39

POLSKI (PL)
INSTRUKCJA OBSŁUGI ORYGINALNA
Myjki warsztatowe: 10-812

UWAGA: PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO UŻYTKOWANIA SPRZĘTU NALEŻY UWAŻNIE PRZECZYTAĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ I ZACHOWAĆ JĄ DO DALSZEGO WYKORZYSTANIA. OSOBY, KTÓRE NIE PRZECZYTAŁY INSTRUKCJI NIE POWINNY PRZEPROWADZAĆ MONTAŻU, REGULACJI LUB OBSŁUGIWAĆ URZĄDZENIA.

SZCZEGÓŁOWE PRZEPISY BEZPIECZEŃSTWA

UWAGA!

Należy uważnie przeczytać instrukcję obsługi, stosować się do ostrzeżeń i warunków bezpieczeństwa w niej zawartych. Urządzenie zostało zaprojektowane do bezpiecznej pracy. Niemniej jednak: instalacja, konserwacja i obsługa urządzenia może być niebezpieczna. Przestrzeganie poniższych procedur zmniejsza ryzyko wystąpienia pożaru, porażenia prądem, obrażeń ciała oraz skróci czas instalacji urządzenia

PRZECZYTAJ UWAŻNIE INSTRUKCJĘ UŻYTKOWNIKA W CELU ZAZNAJOMIENIA SIĘ Z URZĄDZENIEM ZACHOWAJ TĘ INSTRUKCJĘ NA PRZYSZŁOŚĆ.

ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

- ZAWSZE** należy zapoznać się z zastosowaniami, ograniczeniami i potencjalnymi zagrożeniami związanymi z maszyną. Należy przeczytać całą instrukcję obsługi i zapoznać się z nią.
- ZAWSZE** należy nosić odpowiednią odzież ochronną, rękawice i okulary ochronne, wyprodukowane zgodnie z najnowszymi europejskimi normami bezpieczeństwa. Okulary codziennego użytku nie są okularami ochronnymi.
- ZAWSZE** należy zmywać wszelkie przypadkowe rozpryski odtłuszczacza na skórze, a w razie potrzeby natychmiast skontaktować się z lekarzem.
- ZAWSZE** należy dokładnie zapoznać się z instrukcją odtłuszczacza i przestrzegać instrukcji producenta.
- ZAWSZE** należy sprawdzać, czy poszczególne elementy myjki nie są uszkodzone. Przed użyciem myjki należy sprawdzić każdą uszkodzoną część, aby upewnić się, że będzie ona działać prawidłowo i spełniać zamierzoną funkcję. Wszelkie uszkodzenia należy odpowiednio naprawić lub wymienić część. W razie wątpliwości NIE używaj urządzenia. Należy skonsultować się z lokalnym sprzedawcą lub serwisem.
- Przed przystąpieniem do konserwacji lub czyszczenia myjki **ZAWSZE** należy odłączyć od źródła zasilania.
- ZAWSZE** należy utrzymywać obszar roboczy w czystości. Zagrażone obszary i ławki sprzyjają wypadkom, dlatego należy natychmiast usuwać przypadkowo rozlany środek odtłuszczejący.
- ZAWSZE** należy zapewnić odpowiednie oświetlenie. Minimalne natężenie światła powinno wynosić 300 luksów. Należy upewnić się, że oświetlenie jest umieszczone w taki sposób, aby nie pracować we własnym cieniu.
- ZAWSZE** należy trzymać dzieci z daleka. Wszyscy odwiedzający powinni znajdować się w bezpiecznej odległości od miejsca pracy,
- szczególnie podczas obsługi urządzenia.
- ZAWSZE** należy utrzymywać urządzenie w jak najlepszym stanie. Spryskiwacz należy utrzymywać w czystości, aby zapewnić najlepszą i najbezpieczniejszą wydajność. Należy postępować zgodnie z zaleceniami konserwacji niniejszej instrukcji.
- Przed podłączeniem urządzenia do zasilania należy **ZAWSZE** upewnić się, że wyłącznik jest wyłączony. Pozwala to uniknąć przypadkowego uruchomienia.
- ZAWSZE** należy koncentrować się na wykonywanej pracy, bez względu na to, jak błaha może się ona wydawać. Należy pamiętać, że wypadki są powodowane przez nieostrożność wynikającą z rutyny.
- ZAWSZE** zachowuj prawidłową postawę i równowagę, nie sięgaj zbyt daleko. Najlepsza podstawa to noszenie obuwia z gumową antypoślizgową podeszwą.
- Należy utrzymywać otoczenie w czystości szczególnie podłogę w sąsiedztwie myjki.

PIKTOGRAMY I OSTRZEŻENIA



1. Przeczytaj wszystkie instrukcje
2. Wymaga montażu
3. Stosuj środki ochrony osobistej okulary ochronne
4. Stosuj środki ochrony osobistej obuwie ochronne antypoślizgowe
5. Stosuj środki ochrony osobistej rękawice ochronne
6. Stosuj środki ochrony osobistej maska ochronna
7. Nie wolno używać otwartego ognia w pobliżu działającej myjki
8. Do pracy wewnątrz pomieszczeń
9. Przed konserwacją naprawą odłączyć od zasilania
10. Chronić przed dziećmi
11. Zachowaj odległość od stanowiska
12. Nie wyrzucać z odpadami domowymi

OPIS ELEMENTÓW GRAFICZNYCH

Poniższa numeracja odnosi się do elementów urządzenia przedstawionych na stronach graficznych niniejszej instrukcji.

Oznaczenie rys. A	Opis
1	Pokrywa komory myjki
2	Zawias / blokada pokrywy
3	Komora myjki
4	Rurka wylotu płynu roboczego
5	Włącznik pompy
6	Półka na części
Oznaczenie rys. B	Opis
1	Półka na części
2	Rurka wylotu płynu roboczego
3	Pompa
4	Włącznik pompy

* Mogą wystąpić różnice między grafiką a rzeczywistym produktem

PRZEZNACZENIE

Myjka warsztatowa przeznaczona jest do odtłuszczenia i mycia wszelkiego rodzaju części metalowych, o wymiarach oraz wadze określonej w danych znamionowych.

UWAGA! Przekroczenie dopuszczalnej masy części może doprowadzić do uszkodzenia blatu roboczego i zniszczenia myjki.

Obszary pracy urządzenia: warsztaty remontowe, serwisy naprawcze, gdzie wymagane jest odtłuszczenie oraz mycie serwisowanych części. Używanie myjki do innych celów oraz samowolne dokonywanie przeróbek jest zabronione pod groźbą utraty gwarancji.

PRACA URZĄDZENIEM

Przed włączeniem produktu należy upewnić się, że napięcie w sieci elektrycznej jest takie samo, jak wskazane na tabliczce znamionowej. Podłączenie urządzenia do innego źródła zasilania może spowodować jego uszkodzenie.

MONTAŻ

- Należć elastyczną metalową rurkę wylotu płynu **rys. B2** na złącze wylotu pompy **rys. B3**.
- Umieścić tacę do czyszczenia części na półkach na ścianach wanny. Upewnić się, że dysza elastycznej metalowej rurki wylotowej płynu jest skierowana do wewnątrz i w dół w kierunku środka wanny **rys. B1**.
- Napełnić urządzenie odpowiednim roztworem odtłuszczejącym na bazie wody w ilości wystarczającej do pokrycia całej pompy (ok. 13 litrów) **rys. B3**.

UWAGA!

Przed użyciem należy dokładnie przestrzegać instrukcji dotyczących mieszania, użytkowania i bezpieczeństwa roztworu odtłuszczejącego.

UWAGA!

Do tego typu urządzeń jako odtłuszczacze można stosować tylko dedykowane płyny do myjek warsztatowych. Nie wolno używać w myjce płynów zawierających substancje ropopochodne, łatwopalne oraz lotne (np. zawierające etanol, rozpuszczalniki itd.)

UWAGA! Zapoznaj się z zaleceniami dotyczącymi bezpieczeństwa oraz użytkowania rozrównów, jakie zamieścił ich producent.

- Upewnij się, że poziom rozrównu czyszczącego całkowicie pokrywa pompę, w przeciwnym razie nie będzie ona działać prawidłowo.
- Podłącz przewód zasilający do zatwierdzonego, uziemionego i wyposażonego w GFI gniazda sieciowego 230V/50Hz
- Ustaw przełącznik zasilania w pozycji I. Myjka do części jest gotowa do użycia.
- Ustaw przełącznik zasilania **rys. B4** w pozycji **0**. Pompa myjki jest wyłączona.

PRACA MYJKA

- Umieść czyszczące części na tacy na części **rys. B1**.
- Nałóż rozrówn czyszczący na myłą część. Odczekaj, aż rozrówn czyszczący całkowicie pokryje powierzchnię części, całkowicie ją zwilżając. Poczekać, aż rozrówn zmniejszy smar i zanieczyszczenia, a następnie użyj odpowiedniej szczotki do czyszczenia części, aby usunąć uporczywe osady.
- Odczekaj chwilę, aby nadmiar rozrównu spłynął z części, a następnie wyjmij je z myjki i wypłucz w ciepłej czystej wodzie.
- Po zakończeniu ustaw pompę w pozycji wyłącznej **rys. B4** w pozycji **0**, zamknij pokrywę i odłącz urządzenie od zasilania.

KONSERWACJA I PRZECHOWYWANIE

- Po każdej godzinie czyszczenia należy odłączyć urządzenie i sprawdzić krótkie wlotową pompę.
- Myjkę należy czyścić częściej, jeśli usuwasz duże osady tłuszczu i żwiru. **UWAGA!** Niewyczyszczenie wlotu pompy spowoduje zmniejszenie przepływu powietrza oraz cieczy, zmniejszy skuteczność czyszczenia i może doprowadzić do awarii silnika pompy.
- Jeśli okaże się, że kratka wlotowa pompy wymaga czystsze czyszczenia, prawdopodobnie należy wymienić rozrówn czyszczący i usunąć nagromadzone osady z dnia wanny.
- Spuść i włącz rozrówn do czyszczenia do odpowiednich pojemników i zutylizować zgodnie z lokalnymi przepisami.

ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

- Jeśli płyn przestaje wypływać lub wypływa sporadycznie, pompa może nie być w pełni zanurzona. Aby pompa działała prawidłowo, musi znajdować się całkowicie pod powierzchnią płynu.
- Jeśli czyszczenie wlotu pompy nie przywróci wydajności pompy, w elastycznym metalowym przewodzie wylotowym cieczy może znajdować się nagromadzony brud i żwir.
- Odłącz urządzenie i wyjmij elastyczny metalowy przewód wylotowy płynu, sprawdź, czy w przewodzie nie ma przeszkód i jeśli są usuń je.

ZAWARTOŚĆ ZESTAWU:

- Wanna o pojemności 19 litrów (pojemność robocza 13 litrów)
- Taca na części
- Elastyczna, regulowana metalowa rurka wylotowa płynu z dyszą

Dane znamionowe	
Napięcie zasilania	230V
Częstotliwość zasilania	50Hz
Klasa ochronności	I
Stopień ochrony	IP20
Pojemność całkowita wanny	19 L
Pojemność robocza wanny	13 L
Wymiary wewnętrzne wanny	397x295x220 mm
Maksymalne obciążenie myjki	20 kg
Długość elastycznej rurki	350 mm
Wydajność pompy	2,7-3,3 l/min
Masa	7,5 kg
Rok produkcji	2025
10-812 oznacza zarówno typ oraz określenie maszyny	

OCHRONA ŚRODOWISKA



Produktów zasilanych elektrycznie nie należy wyrzucać wraz z domowymi odpadkami, lecz oddać je do utylizacji w odpowiednich zakładach. Informacji na temat utylizacji udzieli sprzedawca produktu lub miejscowe władze. Użyty sprzęt elektryczny i elektroniczny zawiera substancje niebezpieczne dla środowiska naturalnego. Sprzęt nie poddany recyklingowi stanowi potencjalne zagrożenie dla środowiska i zdrowia ludzi.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa z siedzibą w Warszawie, ul. Pograniczna 2/4 (dalej: „GTX Poland”) informuje, iż wszelkie prawa autorskie do treści niniejszej instrukcji (dalej: „Instrukcja”), w tym m.in. jej tekstu, zamieszczonych fotografii, schematów, rysunków, a także jej kompozycji, należą wyłącznie do GTX Poland i podlegają ochronie prawnej zgodnie z ustawą z dnia 4 lutego 1994 roku, o prawie autorskim i prawach pokrewnych (tj. Dz. U. 2006 Nr 90 Poz 631 z

późn. zm.). Kopiowanie, przetwarzanie, publikowanie, modyfikowanie w celach komercyjnych całości Instrukcji jak i poszczególnych jej elementów, bez zgody GTX Poland wyrażonej na piśmie, jest surowo zabronione i może spowodować pociągnięcie do odpowiedzialności cywilnej i karniej.

GWARANCJA I SERWIS

Warunki gwarancji oraz opis postępowania w przypadku reklamacji zawarte są w załączonej Karcie Gwarancyjnej.

Serwis Centralny GTX Service Sp. z o.o. Sp.k.
ul. Pograniczna 2/4 tel. +48 22 364 53 50 02-285 Warszawa e-mail bok@gtxservice.com

Sieć Punktów Serwisowych do napraw gwarancyjnych i pogwarancyjnych dostępna na platformie internetowej gtxservice.com
Zeskanuj QR kod i wejdź na gtxservice.com

GTX SERVICE
CIRCULAR ECONOMY SOLUTIONS



Deklaracja zgodności WE

Producent: GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k.,
ul. Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa
Wyrób: Myjki do części
Model: 10-812; 10-813
Nazwa handlowa: NEO TOOLS
Numer seryjny: 00001 + 99999
Opisany wyżej wyrób jest zgodny z następującymi dokumentami:
Dyrektywa o Maszynach 2006/42/WE
Dyrektywa o Kompatybilności Elektromagnetycznej 2014/30/UE
Dyrektywa RoHS 2011/65/UE zmieniona Dyrektywą 2015/863/UE
Oraz spełnia wymagania norm:
EN 60204-1:2018 EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021
EN IEC 63000:2018

Deklaracja ta odnosi się wyłącznie do maszyny w stanie, w jakim została wprowadzona do obrotu i nie obejmuje części składowych dodanych przez użytkownika końcowego lub przeprowadzonych przez niego późniejszych działań.
Nazwisko i adres osoby mającej miejsce zamieszkania lub siedzibę w UE upoważnionej do przygotowania dokumentacji technicznej:
Podpisano w imieniu:
GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k.
Ul. Pograniczna 2/4
02-285 Warszawa

Paweł Kowalski
Paweł Kowalski

Pełnomocnik ds. dokumentacji technicznej GTX Service

Warszawa, 2025-02-10

ENGLISH (EN)
TRANSLATION OF THE ORIGINAL INSTRUCTIONS
Workshop washers: 10-812

NOTE: BEFORE USING THE EQUIPMENT, PLEASE READ THIS MANUAL CAREFULLY AND KEEP IT FOR FUTURE REFERENCE. PERSONS WHO HAVE NOT READ THE INSTRUCTIONS SHOULD NOT CARRY OUT ASSEMBLY, ADJUSTMENT OR OPERATION OF THE EQUIPMENT.

SPECIFIC SAFETY PROVISIONS

NOTE!

Read the operating instructions carefully, follow the warnings and safety conditions contained therein. The appliance has been designed for safe operation. Nevertheless: installation, maintenance and operation of the appliance can be dangerous. Following the following procedures will reduce the risk of fire, electric shock, injury and will reduce the installation time of the appliance

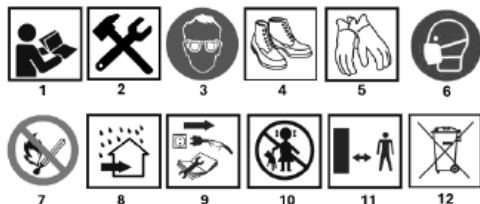
READ THE USER MANUAL CAREFULLY TO FAMILIARISE YOURSELF WITH THE APPLIANCE KEEP THIS MANUAL FOR FUTURE REFERENCE.

SAFETY RULES

- **ALWAYS** familiarise yourself with the applications, limitations and potential hazards of the machine. Read and familiarise yourself with the entire operating instructions.

- **ALWAYS** wear appropriate protective clothing, gloves and safety glasses, manufactured in accordance with the latest European safety standards. Everyday goggles are not safety glasses.
- **ALWAYS** wash off any accidental splashes of degreaser on the skin, and contact a doctor immediately if necessary.
- **ALWAYS** read the degreaser instructions carefully and follow the manufacturer's instructions.
- **ALWAYS** check the individual parts of the washer for damage. Inspect any damaged part before using the washer to ensure that it will function properly and perform its intended function. Any damage should be repaired or the part replaced as appropriate. If in doubt, DO NOT use the machine. Consult your local dealer or service centre.
- **ALWAYS** disconnect the washer from the power source before servicing or cleaning.
- **ALWAYS** keep the work area clean. Cluttered areas and benches are conducive to accidents, so clean up accidental degreaser spills immediately.
- **ALWAYS** ensure adequate lighting. The minimum light intensity should be 300 lux. Ensure that the lighting is positioned in such a way that you do not work in your own shadow.
- **ALWAYS** keep children away. All visitors should be at a safe distance from the work area,
- especially when operating the device.
- **ALWAYS** keep the unit in the best possible condition. Keep the washer clean to ensure the best and safest performance. Follow the maintenance recommendations of this manual.
- **ALWAYS** ensure that the switch is turned off before connecting the appliance to the power supply. This avoids accidental start-up.
- **ALWAYS** concentrate on the job at hand, no matter how trivial it may seem. Remember that accidents are caused by carelessness resulting from routine.
- **ALWAYS** maintain correct posture and balance and do not reach too far. The best basis is to wear footwear with rubber non-slip soles.
- Keep the surroundings clean especially the floor in the vicinity of the washer.

PICTOGRAMS AND WARNINGS



1. Read all instructions
2. Requires assembly
3. Wear personal protective equipment safety goggles
4. Wear personal protective equipment non-slip safety footwear
5. Wear personal protective equipment protective gloves
6. wear personal protective equipment protective mask
7. Do not use an open flame near the washer in operation
8. For indoor use
9. Before maintenance, disconnect from the power supply
10. Keep out of the reach of children
11. Keep your distance from the stand
12. Do not dispose of with domestic waste

DESCRIPTION OF THE GRAPHIC ELEMENTS

The following numbering refers to the components of the device shown on the graphic pages of this manual.

Designation Fig. A	Description
1	Washer compartment cover
2	Hinge / lid lock
3	Washer chamber
4	Working fluid outlet pipe
5	Pump switch
6	Parts shelf
Designation Fig. B	Description
1	Parts shelf
2	Working fluid outlet pipe
3	Pump

4	Pump switch
---	-------------

* There may be differences between the graphic and the actual product

PURPOSE

The workshop washer is designed for degreasing and washing all kinds of metal parts, with the dimensions and weight specified in the rating data.

ATTENTION! Exceeding the weight limit for parts can damage the worktop and destroy the washer.

Areas of application: repair workshops, shops where degreasing and washing of serviced parts is required. Use of the washer for other purposes and unauthorised modifications is not permitted under penalty of loss of guarantee.

OPERATION OF THE DEVICE

Before switching on the product, make sure that the mains voltage is the same as that indicated on the rating plate. Connecting the appliance to a different power supply may cause damage to the appliance.

MONTAGE

- Attach the flexible metal fluid outlet tube **fig. B2** to the pump outlet connector **fig. B3**.
- Place the parts cleaning tray on the shelves on the tub walls. Ensure that the nozzle of the flexible metal fluid outlet tube is facing inwards and down towards the centre of the bath **Figure B1**.
- Fill the unit with a suitable water-based degreasing solution sufficient to cover the entire pump (approx. 13 litres) **Fig. B3**.

NOTE!

Carefully follow the instructions for mixing, use and safety of the degreasing solution before use.

NOTE

Only dedicated workshop washer fluids may be used as degreasers in this type of machine. Fluids containing petroleum-based, flammable or volatile substances (e.g. containing ethanol, solvents, etc.) must not be used in the washer.

NOTE: Familiarise yourself with the manufacturer's safety and use recommendations for the solutions.

- Make sure that the cleaning solution level completely covers the pump, otherwise it will not function properly.
- Plug the power cord into an approved, grounded and GFI-equipped power outlet
- Set the power switch to position I. The parts washer is ready for use.
- Set the power switch **Fig. B4** to position 0. The washer pump is switched off.

WASHINGTON WORK

- Place the parts to be cleaned in the parts tray in **fig. B1**.
- Apply the cleaning solution to the part to be washed. Wait until the cleaning solution completely covers the surface of the part, wetting it completely. Wait for the solution to soften the grease and dirt, then use a suitable brush to clean the part to remove stubborn deposits.
- Wait a moment for the excess solution to run off the parts, then remove them from the washer and rinse them in warm clean water.
- When finished, place the pump in the off position **Fig. B4** in position 0, close the cover and disconnect the unit from the power supply.

MAINTENANCE AND STORAGE

- After each hour of cleaning, unplug the unit and check the pump inlet grille.
- Clean the washer more frequently if you are removing large deposits of grease and grit. **ATTENTION:** Failure to clean the pump inlet will reduce air and liquid flow, reduce cleaning effectiveness and may lead to pump motor failure.
- If you find that the pump inlet grille requires more frequent cleaning, you will probably need to replace the cleaning solution and remove accumulated deposits from the bottom of the sump.
- Drain and pour the cleaning solution into suitable containers and dispose of in accordance with local regulations.

PROBLEM SOLVING

- If the fluid stops flowing or flows sporadically, the pump may not be fully submerged. The pump must be completely below the surface of the fluid for it to function properly.
- If cleaning the pump inlet does not restore pump performance, there may be accumulated dirt and grit in the flexible metal liquid discharge line.
- Unplug the unit and remove the flexible metal fluid outlet tube, check for obstructions in the tube and remove them if present.

KIT CONTENTS:

- Bathtub capacity 19 litres (working volume 13 litres)
- Parts tray
- Flexible, adjustable metal fluid outlet tube with nozzle

Rated data	
Supply voltage	230V
Supply frequency	50Hz
Protection class	I
Degree of protection	IP20
Total volume of the bathtub	19 L
Bath working volume	13 L
Internal dimensions of the bathtub	397x295x220 mm
Maximum load of the washer	20 kg
Flexible tube length	350 mm
Pump capacity	2.7-3.3 l/min
Mass	7.5 kg
Year of production	2025
10-812 indicates both the type and the designation of the machine	

ENVIRONMENTAL PROTECTION

	Electrically-powered products should not be disposed of with household waste, but should be taken to appropriate facilities for disposal. Contact your product dealer or local authority for information on disposal. Waste electrical and electronic equipment contains substances that are not environmentally friendly. Unrecycled equipment poses a potential risk to the environment and human health.
--	---

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa with its registered office in Warsaw, ul. Pograniczna 2/4 (hereinafter: "GTX Poland ") informs that all copyrights to the content of this manual (hereinafter: "Manual"), including among others. All copyrights to the contents of this Manual (hereinafter referred to as "Manual"), including but not limited to its text, photographs, diagrams, drawings, as well as its composition, belong exclusively to GTX Poland and are subject to legal protection pursuant to the Act of February 4, 1994 on Copyright and Related Rights (i.e. Journal of Laws 2006 No. 90 item 631 as amended). Copying, processing, publishing, modifying for commercial purposes the entire Manual as well as its individual elements without the written consent of GTX Poland is strictly prohibited and may result in civil and criminal liability.

EC Declaration of Conformity

Manufacturer: GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k,

2/4 Pograniczna Street 02-285 Warsaw

Product: Parts washers

Model: 10-812; 10-813

Trade name: NEO TOOLS

Serial number: 00001 + 99999

The product described above complies with the following documents:

Machinery Directive 2006/42/EC

Electromagnetic Compatibility Directive 2014/30/EU

RoHS Directive 2011/65/EU as amended by Directive 2015/863/EU

And meets the requirements of the standards:

EN 60204-1:2018 EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021 EN IEC 63000:2018

This declaration relates only to the machinery as placed on the market and does not include components

added by the end user or carried out by him/her subsequently.

Name and address of the EU resident person authorised to prepare the technical dossier:

Signed on behalf of:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k.

2/4 Pograniczna Street

02-285 Warsaw

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Technical Documentation Officer GTX Service

Warsaw, 2025-02-10

DEUTSCH(DE)
ÜBERSETZUNG DER ORIGINALANLEITUNG
Werkstatt-Unterlegscheiben: 10-812

HINWEIS: BEVOR SIE DAS GERÄT BENUTZEN, LESEN SIE BITTE DIESE ANLEITUNG SORGFÄLTIG DURCH UND BEWAHREN SIE SIE ZUM NACHSCHLAGEN AUF. PERSONEN, DIE DIE ANLEITUNG

NICHT GELESEN HABEN, DÜRFEN DAS GERÄT NICHT ZUSAMMENBAUEN, EINSTELLEN ODER BEDIENTEN.

BESONDERE SICHERHEITSBESTIMMUNGEN
HINWEIS!

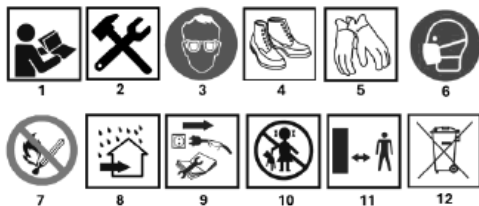
Lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig durch, beachten Sie die darin enthaltenen Warnhinweise und Sicherheitsvorschriften. Das Gerät wurde für einen sicheren Betrieb konzipiert. Dennoch: Installation, Wartung und Betrieb des Geräts können gefährlich sein. Wenn Sie die folgenden Verfahren befolgen, verringern Sie die Gefahr von Bränden, Stromschlägen und Verletzungen und verkürzen die Installationszeit des Geräts

LESEN SIE DIE BEDIENTUNGSANLEITUNG SORGFÄLTIG DURCH, UM SICH MIT DEM GERÄT VERTRAUT ZU MACHEN. BEWAHREN SIE DIESE ANLEITUNG ZUM SPÄTEREN NACHSCHLAGEN AUF.

SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

- Machen Sie sich **IMMER** mit den Einsatzmöglichkeiten, Grenzen und möglichen Gefahren der Maschine vertraut. Lesen Sie die gesamte Betriebsanleitung und machen Sie sich mit ihr vertraut.
- Tragen Sie **IMMER** geeignete Schutzkleidung, Handschuhe und eine Schutzbrille, die nach den neuesten europäischen Sicherheitsnormen hergestellt wurde. Eine Alltagsbrille ist keine Schutzbrille.
- Waschen Sie **IMMER** alle versehentlichen Spritzer des Entfettungsmittels auf der Haut ab, und wenden Sie sich gegebenenfalls sofort an einen Arzt.
- Lesen Sie **IMMER** die Anweisungen des Entfettungsmittels sorgfältig durch und befolgen Sie die Anweisungen des Herstellers.
- Überprüfen Sie **IMMER** die einzelnen Teile der Waschmaschine auf Schäden. Untersuchen Sie jedes beschädigte Teil, bevor Sie die Waschmaschine benutzen, um sicherzustellen, dass es ordnungsgemäß funktioniert und seine vorgesehene Funktion erfüllt. Jede Beschädigung sollte repariert oder das Teil gegebenenfalls ersetzt werden. Im Zweifelsfall sollten Sie die Maschine **NICHT** benutzen. Wenden Sie sich an Ihren Händler oder Ihr Kundendienstzentrum.
- Trennen Sie die Waschmaschine **IMMER** von der Stromquelle, bevor Sie sie warten oder reinigen.
- Halten Sie den Arbeitsbereich **IMMER** sauber. Unaufgeräumte Bereiche und Bänke begünstigen Unfälle, daher sollten Sie versehentlich verschüttete Entfettungsmittel sofort beseitigen.
- Achten Sie **IMMER** auf eine ausreichende Beleuchtung. Die Mindestlichtstärke sollte 300 Lux betragen. Achten Sie darauf, dass die Beleuchtung so angebracht ist, dass Sie nicht in Ihrem eigenen Schatten arbeiten.
- Halten Sie Kinder **IMMER** fern. Alle Besucher sollten sich in einem sicheren Abstand zum Arbeitsbereich aufhalten,
- Insbesondere bei der Bedienung des Geräts.
- Halten Sie das Gerät **IMMER** in bestmöglichem Zustand. Halten Sie die Waschmaschine sauber, um die beste und sicherste Leistung zu gewährleisten. Befolgen Sie die Wartungsempfehlungen in diesem Handbuch.
- Vergewissern Sie sich **IMMER**, dass der Schalter ausgeschaltet ist, bevor Sie das Gerät an das Stromnetz anschließen. Dadurch wird ein versehentliches Einschalten vermieden.
- Konzentrieren Sie sich **IMMER** auf die zu erledigende Aufgabe, auch wenn sie noch so unbedeutend erscheinen mag. Denken Sie daran, dass Unfälle durch Unachtsamkeit aufgrund von Routine verursacht werden.
- Achten Sie **IMMER** auf eine korrekte Körperhaltung und Balance und greifen Sie nicht zu weit. Die beste Grundlage ist das Tragen von Schuhen mit rutschfesten Gummisohlen.
- Halten Sie die Umgebung sauber, insbesondere den Boden in der Nähe der Waschmaschine.

PIKTOGRAMME UND WARNHINWEISE



1. alle Anweisungen lesen
2. erfordert die Montage
3. persönliche Schutzausrüstung tragen, Schutzbrille
4. persönliche Schutzausrüstung tragen, rutschfeste Sicherheitsschuhe tragen
5. persönliche Schutzausrüstung tragen Schutzhandschuhe
6. Persönliche Schutzausrüstung tragen Schutzmaske
7. keine offene Flamme in der Nähe der laufenden Waschmaschine verwenden
8. für die Verwendung in Innenräumen
9. vor der Wartung die Stromzufuhr unterbrechen
10. außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren
11. halten Sie Abstand zum Stand
12. nicht über den Hausmüll entsorgen

BESCHREIBUNG DER GRAFISCHEN ELEMENTE

Die folgende Nummerierung bezieht sich auf die Komponenten des Geräts die auf den grafischen Seiten dieses Handbuchs dargestellt sind.

Bezeichnung Abb. A	Beschreibung
1	Abdeckung des Waschmaschinenfachs
2	Scharnier / Deckelverschluss
3	Waschkammer
4	Auslassrohr für Arbeitsflüssigkeit
5	Pumpenschalter
6	Teile-Regal
Bezeichnung Abb. B	Beschreibung
1	Teile-Regal
2	Auslassrohr für Arbeitsflüssigkeit
3	Pumpe
4	Pumpenschalter

* Es kann zu Abweichungen zwischen der Abbildung und dem tatsächlichen Produkt kommen.

ZWECK

Die Werkstatt-Waschanlage ist zum Entfetten und Waschen von Metallteilen aller Art mit den in den Leistungsdaten angegebenen Abmessungen und Gewichten bestimmt.

ACHTUNG! Das Überschreiten der Gewichtsgrenze für Teile kann die Arbeitsplatte beschädigen und die Waschmaschine zerstören.

Anwendungsbereiche: Reparaturwerkstätten, Werkstätten, in denen das Entfetten und Waschen der erwarteten Teile erforderlich ist. Die Verwendung der Waschanlage für andere Zwecke und nicht genehmigte Änderungen sind bei Strafe des Garantieverlustes nicht gestattet.

BETRIEB DES GERÄTS

Vergewissern Sie sich vor dem Einschalten des Geräts, dass die Netzspannung mit der auf dem Typenschild angegebenen Spannung übereinstimmt. Wenn Sie das Gerät an eine andere Netzspannung anschließen, kann das Gerät beschädigt werden.

MONTAGE

- Befestigen Sie den flexiblen Metallschlauch für den Flüssigkeitsauslass, **Abb. B2** an den Pumpenauslassanschluss **Abb. B3**.
- Stellen Sie die Teilereinigungswanne auf die Ablageflächen an den Wannenwänden. Vergewissern Sie sich, dass die Düse des flexiblen Flüssigkeitsauslassrohrs aus Metall nach innen und nach unten zur Mitte der Wanne gerichtet ist (**Abbildung B1**).
- Füllen Sie das Gerät mit einer geeigneten Entfettungslösung auf Wasserbasis, die ausreicht, um die gesamte Pumpe zu bedecken (ca. 13 Liter) **Abb. B3**.

HINWEIS!

Befolgen Sie vor der Verwendung sorgfältig die Anweisungen zum Mischen, zur Verwendung und zur Sicherheit der Entfettungslösung.

ANMERKUNG

Als Entfettungsmittel dürfen in diesem Maschinentyp nur spezielle Werkstatt-Waschflüssigkeiten verwendet werden. Flüssigkeiten, die auf Erdöl basierende, entflammare oder flüchtige Substanzen enthalten (z. B. Ethanol, Lösungsmittel usw.), dürfen nicht in der Waschanlage verwendet werden.

HINWEIS: Machen Sie sich mit den Sicherheits- und Anwendungsempfehlungen des Herstellers für die Lösungen vertraut.

- Achten Sie darauf, dass der Füllstand der Reinigungslösung die Pumpe vollständig bedeckt, da sie sonst nicht richtig funktioniert.
- Stecken Sie das Netzkabel in eine zugelassene, geerdete und mit einem GFI ausgestattete Steckdose.
- Stellen Sie den Netzschalter auf Position **I**. Die Teilereinigungsmaschine ist einsatzbereit.
- Stellen Sie den Netzschalter **Abb. B4** auf Position **0**. Die Waschpumpe ist ausgeschaltet.

ARBEIT IN WASHINGTON

- Legen Sie die zu reinigenden Teile in die Teilereinigungswanne in **Abb. B1**.
- Tragen Sie die Reinigungslösung auf das zu waschende Teil auf. Warten Sie, bis die Reinigungslösung die Oberfläche des Teils vollständig bedeckt und es vollständig benetzt. Warten Sie, bis die Lösung das Fett und den Schmutz aufgeweicht hat, und reinigen Sie dann das Teil mit einer geeigneten Bürste, um hartnäckige Ablagerungen zu entfernen.
- Warten Sie einen Moment, bis die überschüssige Lösung von den Teilen abläuft, nehmen Sie sie dann aus der Waschmaschine und spülen Sie sie mit warmem, sauberem Wasser ab.
- Wenn Sie fertig sind, schalten Sie die Pumpe aus (**Abb. B4** in Position **0**), schließen Sie den Deckel und trennen Sie das Gerät von der Stromzufuhr.

WARTUNG UND LAGERUNG

- Ziehen Sie nach jeder Stunde der Reinigung den Stecker aus der Steckdose und überprüfen Sie das Ansauggitter der Pumpe.
- Reinigen Sie die Waschmaschine häufiger, wenn Sie große Fett- und Sandablagerungen entfernen. **ACHTUNG:** Wenn der Pumpeneinlass nicht gereinigt wird, verringert sich der Luft- und Flüssigkeitsdurchfluss, die Reinigungswirkung sinkt und es kann zu einem Ausfall des Pumpenmotors kommen.
- Wenn Sie feststellen, dass das Pumpeneinlassgitter häufiger gereinigt werden muss, müssen Sie wahrscheinlich die Reinigungslösung austauschen und angesammelte Ablagerungen vom Boden des Sumpfes entfernen.
- Lassen Sie die Reinigungslösung ablaufen, gießen Sie sie in geeignete Behälter und entsorgen Sie sie gemäß den örtlichen Vorschriften.

PROBLEMBEHEBUNG

- Wenn die Flüssigkeit aufhört zu fließen oder nur sporadisch fließt, ist die Pumpe möglicherweise nicht vollständig eingetaucht. Die Pumpe muss sich vollständig unter der Flüssigkeitsoberfläche befinden, damit sie ordnungsgemäß funktioniert.
- Wenn die Reinigung des Pumpeneinlasses die Leistung der Pumpe nicht wiederherstellt, haben sich möglicherweise Schmutz und Sand in der flexiblen Flüssigkeitsdruckleitung aus Metall angesammelt.
- Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und entfernen Sie den flexiblen Flüssigkeitsauslassschlauch aus Metall.

KIT INHALT:

- Fassungsvermögen der Badewanne 19 Liter (Arbeitsvolumen 13 Liter)
- Teilefach
- Flexibler, verstellbarer Metallschlauch für den Flüssigkeitsauslass mit Düse

Nenndaten	
Versorgungsspannung	230V
Netzfrequenz	50Hz
Schutzklasse	I
Grad des Schutzes	IP20
Gesamtvolumen der Badewanne	19 L
Arbeitsvolumen des Bades	13 L
Innenmaße der Badewanne	397x295x220 mm
Maximale Beladung der Waschmaschine	20 kg
Flexible Schlauchlänge	350 mm
Leistung der Pumpe	2,7-3,3 l/min
Masse	7,5 kg
Jahr der Herstellung	2025

10-812 gibt sowohl den Typ als auch die Bezeichnung der Maschine an

СХУТЗ ДЕР УМВЕЛТ



Elektrisch betriebene Produkte dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden, sondern müssen einer geeigneten Einrichtung zur Entsorgung zugeführt werden. Wenden Sie sich an Ihren Händler oder die örtlichen Behörden, um Informationen zur Entsorgung zu erhalten. Elektro- und Elektronik-Altgeräte enthalten Stoffe, die nicht umweltverträglich sind. Unrecycleable Geräte stellen eine potenzielle Gefahr für die Umwelt und die menschliche Gesundheit dar.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością". Spółka komandytowa mit Sitz in Warschau, ul. Pograniczna 2/4 (im Folgenden: "GTX Polen") teilt mit, dass alle Urheberrechte am Inhalt dieses Handbuchs (im Folgenden: "Handbuch"), einschließlich unter anderem, alle Urheberrechte am Inhalt dieses Handbuchs (im Folgenden: "Handbuch"), einschließlich, aber nicht beschränkt auf den Text, die Fotos, die Diagramme, die Zeichnungen sowie die Komposition, gehören ausschließlich GTX Polen und unterliegen dem rechtlichen Schutz gemäß dem Gesetz vom 4. Februar 1994 über Urheberrecht und verwandte Schutzrechte (d.h. Gesetzblatt 2006 Nr. 90 Pos. 631 mit Änderungen). Das Kopieren, Verarbeiten, Veröffentlichungen, Verändern des gesamten Handbuchs sowie seiner einzelnen Elemente zu kommerziellen Zwecken ohne die schriftliche Zustimmung von GTX Poland ist strengstens untersagt und kann zivil- und strafrechtliche Folgen haben.

EG-Konformitätserklärung

Hersteller: GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k.
2/4 Pograniczna Straße 02-285 Warschau
Produkt: Unterlegscheiben für Teile
Modell: 10-812; 10-813

Handelsname: NEO TOOLS
Seriennummer: 00001 + 99999

Das oben beschriebene Produkt entspricht den folgenden Dokumenten:

Maschinenrichtlinie 2006/42/EG

Richtlinie 2014/30/EU über die elektromagnetische Verträglichkeit
RoHS-Richtlinie 2011/65/EU, geändert durch Richtlinie 2015/863/EU
Und erfüllt die Anforderungen der Normen:

EN 60204-1:2018 EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021 EN IEC 63000:2018

Diese Erklärung bezieht sich nur auf die Maschine in der Form, in der sie in Verkehr gebracht wird, und umfasst nicht die Bauteile vom Endnutzer hinzugefügt oder von ihm nachträglich durchgeführt werden.

Name und Anschrift der in der EU ansässigen Person, die zur Erstellung des technischen Dokuments befugt ist:

Unterzeichnet im Namen von:
GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k.
2/4 Pograniczna Straße
02-285 Warschau

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Beauftragter für technische Dokumentation GTX Service

Warschau, 2025-02-10

РУССКИЙ (RU) ПЕРЕВОД ОРИГИНАЛЬНЫХ ИНСТРУКЦИЙ Мастерские шайбы: 10-812

ПРИМЕЧАНИЕ: Перед использованием оборудования ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАЙТЕ ДАННОЕ РУКОВОДСТВО И СОХРАНИТЕ ЕГО ДЛЯ ДАЛЬНЕЙШЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ. ЛИЦАМ, НЕ ОЗНАКОМИВШИМСЯ С ИНСТРУКЦИЕЙ, ЗАПРЕЩАЕТСЯ ВЫПОЛНЯТЬ МОНТАЖ, НАСТРОЙКУ ИЛИ ЭКСПЛУАТАЦИЮ ОБОРУДОВАНИЯ.

ОСОБЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ ВНИМАНИЕ!

Внимательно прочитайте инструкцию по эксплуатации, соблюдайте содержащиеся в ней предупреждения и условия безопасности. Прибор разработан для безопасной эксплуатации. Тем не менее: установка, обслуживание и эксплуатация прибора могут быть опасными. Соблюдение следующих процедур снизит риск пожара, поражения электрическим током, травм и сократит время установки прибора

ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАЙТЕ РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ, ЧТОБЫ ОЗНАКОМИТЬСЯ С ПРИБОРОМ,

СОХРАНИТЕ ЭТО РУКОВОДСТВО ДЛЯ ДАЛЬНЕЙШЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ.

ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ

- **ВСЕГДА** ознакомьтесь с областью применения, ограничениями и потенциальными опасностями машины. Прочтите и изучите всю инструкцию по эксплуатации.
- **ВСЕГДА** надевайте соответствующую защитную одежду, перчатки и защитные очки, изготовленные в соответствии с последними европейскими стандартами безопасности. Повседневные очки не являются защитными.
- **ВСЕГДА** смывайте случайно попавшие на кожу брызги обезжиривателя и при необходимости немедленно обращайтесь к врачу.
- **ВСЕГДА** внимательно читайте инструкции к обезжиривателю и следуйте указаниям производителя.
- **ВСЕГДА** проверяйте отдельные части мойки на наличие повреждений. Перед использованием мойки осмотрите любую поврежденную деталь, чтобы убедиться, что она работает правильно и выполняет свои функции. Любые повреждения следует устранить или заменить деталь. Если есть сомнения, НЕ используйте машину. Обратитесь к местному дилеру или в сервисный центр.
- **ВСЕГДА** отключайте стиральную машину от источника питания перед обслуживанием или чисткой.
- **ВСЕГДА** поддерживайте чистоту в рабочей зоне. Захламленные места и скамейки способствуют несчастным случаям, поэтому немедленно убирайте случайно пролитый обезжириватель.
- **ВСЕГДА** обеспечьте достаточное освещение. Минимальная интенсивность света должна составлять 300 люкс. Убедитесь, что освещение расположено таким образом, что вы не работаете в собственной тени.
- **ВСЕГДА** держите детей подальше. Все посетители должны находиться на безопасном расстоянии от рабочей зоны,
- особенно при эксплуатации устройства.
- **ВСЕГДА** поддерживайте устройство в наилучшем состоянии. Содержите стиральную машину в чистоте, чтобы обеспечить наилучшую и безопасную работу. Следуйте рекомендациям по техническому обслуживанию, приведенным в данном руководстве.
- **ВСЕГДА** убедитесь, что выключатель выключен, прежде чем подключать прибор к электросети. Это позволит избежать случайного включения.
- **ВСЕГДА** концентрируйтесь на текущей работе, какой бы пустяковой она ни казалась. Помните, что несчастные случаи происходят из-за небрежности, вызванной рутинной.
- **ВСЕГДА** сохраняйте правильную осанку и равновесие и не тянитесь слишком далеко. Лучше всего носить обувь с резиновой нескользящей подошвой.
- Поддерживайте чистоту вокруг, особенно на полу вблизи стиральной машины.

ПИКТОГРАММЫ И ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ



1. Прочитайте все инструкции
2. Требуется сборка
3. Используйте средства индивидуальной защиты - защитные очки
4. Используйте средства индивидуальной защиты, нескользящую защитную обувь
5. Используйте средства индивидуальной защиты защитные перчатки
6. используйте средства индивидуальной защиты защитную маску
7. Не используйте открытое пламя вблизи работающей стиральной машины
8. Для использования в помещении
9. Перед обслуживанием отключите питание от сети.

- 10.Хранить в недоступном для детей месте
- 11.Держитесь на расстоянии от подставки
- 12.Не выбрасывать вместе с бытовыми отходами

ОПИСАНИЕ ГРАФИЧЕСКИХ ЭЛЕМЕНТОВ

Компоненты устройства имеют следующую нумерацию показаны на графических страницах данного руководства.

Обозначение Рис. А	Описание
1	Крышка отсека омывателя
2	Петля / замок крышки
3	Промывочная камера
4	Труба для отвода рабочей жидкости
5	Переключатель насоса
6	Полка для запчастей
Обозначение Рис. В	Описание
1	Полка для запчастей
2	Труба для отвода рабочей жидкости
3	Насос
4	Переключатель насоса

* Возможны различия между изображением и реальным продуктом

ЦЕЛЬ

Мыйка для мастерских предназначена для обезжиривания и мойки всех видов металлических деталей, размеры и вес которых указаны в технических характеристиках.

ВНИМАНИЕ! Превышение допустимого веса деталей может привести к повреждению рабочей поверхности и выходу из строя мойки.

Область применения: ремонтные мастерские, цеха, где требуется обезжиривание и мойка обслуживаемых деталей. Использование мойки в других целях и несанкционированные модификации не допускаются под страхом потери гарантии.

РАБОТА УСТРОЙСТВА

Перед включением прибора убедитесь, что напряжение в сети совпадает с указанным на табличке. Подключение прибора к другому источнику питания может привести к его повреждению.

МОНТАЖ

- Подсоедините гибкую металлическую трубку для отвода жидкости **рис. В2** к выходному штуцеру насоса **рис. В3**.
- Установите лоток для очистки деталей на полки на стенках ванны. Убедитесь, что сопло гибкой металлической трубки для слива жидкости направлено внутрь и вниз к центру ванны **Рисунок В1**.
- Заполните устройство подходящим раствором для обезжиривания на водной основе, достаточным для покрытия всего насоса (около 13 литров) **Рис. В3**.

ВНИМАНИЕ!

Перед использованием тщательно следуйте инструкциям по смешиванию, применению и безопасности обезжиривающего раствора.

ПРИМЕЧАНИЕ

В качестве обезжиривающих средств в этом типе машин можно использовать только специальные промывочные жидкости для мастерских. Запрещается использовать в моечной машине жидкости на нефтяной основе, легковоспламеняющиеся или летучие вещества (например, содержащие этанол, растворители и т.д.).

ПРИМЕЧАНИЕ: Ознакомьтесь с рекомендациями производителя по безопасности и использованию растворов.

- Убедитесь, что уровень моющего раствора полностью покрывает насос, иначе он не будет работать должным образом.
- Подключите шнур питания к одобренной, заземленной и оборудованной GFI розетке.
- Установите переключатель питания в положение I. Мойка деталей готова к работе.
- Установите выключатель питания **Рис. В4** в положение 0. Насос омывателя выключен.

РАБОТА В ВАШИНГТОНЕ

- Поместите детали, подлежащие очистке, в лоток для деталей, **показанный на рис. В1**.
- Нанесите моющий раствор на промываемую деталь. Подождите, пока чистящий раствор полностью покроет поверхность детали, полностью смачивая ее. Подождите, пока раствор размягчит жир

и грязь, а затем с помощью подходящей щетки очистите деталь, чтобы удалить стойкие отложения.

- Подождите немного, пока излишки раствора стекнут с деталей, затем выньте их из мойки и ополосните в теплой чистой воде.
- По окончании работы переведите насос в положение "Выкл." **Рис. В4** в положение "0". закройте крышку и отключите устройство от электросети.

ОБСЛУЖИВАНИЕ И ХРАНЕНИЕ

- После каждого часа очистки отключайте устройство от сети и проверяйте входную решетку насоса.
- Очищайте мойку чаще, если удаляете большие отложения жира и песка. **ВНИМАНИЕ:** Если не очищать входное отверстие насоса, это приведет к уменьшению потока воздуха и жидкости, снижению эффективности очистки и может привести к поломке двигателя насоса.
- Если вы обнаружите, что впускная решетка насоса требует более частой очистки, вам, вероятно, придется заменить чистящий раствор и удалить накопившиеся отложения со дна поддона.
- Слейте чистящий раствор в подходящую тару и утилизируйте в соответствии с местными правилами.

РЕШЕНИЕ ПРОБЛЕМ

- Если жидкость перестала течь или течет нерегулярно, возможно, насос погружен не полностью. Для правильной работы насос должен находиться полностью под поверхностью жидкости.
- Если очистка впускного отверстия насоса не привела к восстановлению его работы, возможно, в гибком металлическом трубопроводе нагнетания жидкости скопились грязь и песок.
- Отключите устройство от сети и снимите гибкую металлическую трубку для отвода жидкости, проверьте, нет ли в трубке препятствий, и удалите их, если они есть.

СОСТАВ НАБОРА:

- Объем ванны 19 литров (рабочий объем 13 литров)
- Поддон для деталей
- Гибкая, регулируемая металлическая трубка для отвода жидкости с насадкой

Номинальные данные	
Напряжение питания	230V
Частота питания	50 Гц
Класс защиты	I
Степень защиты	IP20
Общий объем ванны	19 L
Рабочий объем ванны	13 L
Внутренние размеры ванны	397x295x220 мм
Максимальная нагрузка стиральной машины	20 кг
Длина гибкой трубки	350 мм
Производительность насоса	2,7-3,3 л/мин
Масса	7,5 кг
Год производства	2025
10-812 указывает тип и обозначение машины	

ОХРАНА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

	Изделия с электрическим приводом не следует выбрасывать вместе с бытовыми отходами, их следует сдавать на соответствующие предприятия для утилизации. За информацией об утилизации обращайтесь к продавцу изделия или в местные органы власти. Отходы электрического и электронного оборудования содержат вещества, небезопасные для окружающей среды. Неутилизированное оборудование представляет потенциальную опасность для окружающей среды и здоровья людей.
---	---

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa с юридическим адресом в Варшаве, ул. Pograniczna 2/4 (далее: "GTX Poland") сообщает, что все авторские права на содержание данного руководства (далее: "Руководство"), включая, среди прочего. Все авторские права на содержание данного руководства (далее "Руководство"), включая, но не ограничиваясь его текстом, фотографиями, схемами, рисунками, а также его композицией, принадлежат исключительно GTX Poland и подлежат правовой охране в соответствии с Законом от 4 февраля 1994 года об авторском праве и смежных правах (т.е. Законодательный вестник 2006 года № 90 пункт 631 с поправками). Копирование, обработка, публикация, изменение в коммерческих целях всего Руководства, а также его отдельных элементов без письменного согласия GTX Poland строго запрещено и может повлечь за собой гражданскую и уголовную ответственность.

MEGJEGYZÉS: A BEREDEZÉS HASZNÁLATA ELŐTT KÉRJÜK, OLVASSA EL FIGYELMESEN EZT A KÉZIKÖNYVET, ÉS ŐRIZZE MEG A KÉSŐBBI HASZNÁLATRA. AZOK A SZEMÉLYEK, AKIK NEM OLVASTÁK EL A HASZNÁLATI UTASÍTÁST, NEM VÉGEZHETIK A BEREDEZÉS ÖSSZESZERELÉSÉT, BEÁLLÍTÁSÁT VAGY MŰKÖDTETÉSÉT.

KÜLÖNLEGES BIZTONSÁGI RENDELKEZÉSEK MEGJEGYZÉSI!

Olvassa el figyelmelesen a használati utasítást, kövesse az abban foglalt figyelmeztetéseket és biztonsági feltételeket. A készüléket biztonságos működésre tervezték. Mindazonáltal a készülék telepítése, karbantartása és üzemeltetése veszélyes lehet. A következő eljárások betartása csökkenti a tűz, az áramütés, a sérülés veszélyét, és csökkenti a készülék telepítési idejét

OLVASSA EL FIGYELMESEN A HASZNÁLATI ÚTMUTATÓT, HOGY MEGISMERKEDJEN A KÉSZÜLKÉKKEL, ŐRIZZE MEG EZT A KÉZIKÖNYVET A KÉSŐBBI HASZNÁLATRA.

BIZTONSÁGI SZABÁLYOK

- MINDIG** ismerje meg a gép alkalmazási területeit, korlátait és lehetséges veszélyeit. Olvassa el és ismerje meg a teljes használati utasítást.
- MINDIG** viseljen megfelelő védőruházatot, kesztyűt és védőszemüveget, amelyet a legjobb európai biztonsági szabványoknak megfelelően gyártottak. A mindennapi védőszemüveg nem biztonsági szemüveg.
- MINDIG** mossa le a bőre véletlenül ráfröccsent zsírtalanítót, és szükség esetén azonnal forduljon orvoshoz.
- MINDIG** olvassa el figyelmelesen a zsírtalanító használati utasítását, és kövesse a gyártó utasításait.
- MINDIG** ellenőrizze a mosógép egyes részeit, hogy nem sérültek-e meg. A mosógép használata előtt ellenőrizzen minden sérült alkatrészt, hogy az megfelelően működjön és betöltse rendeltetésszerű funkcióját. Minden sérülést ki kell javítani, vagy az alkatrészt ki kell cserélni. Kétség esetén NE használja a gépet. Forduljon a helyi kereskedőhöz vagy szervizközpontozhoz.
- A szervizelés vagy tisztítás előtt **MINDIG** válassza le a mosógépet az áramforrásról.
- MINDIG** tartsa tisztán a munkaterületet. A rendetlen területek és padok balesetveszélyesek, ezért a véletlenül kifolyt zsírtalanítót azonnal takarítsa fel.
- MINDIG** gondoskodjon a megfelelő megvilágításról. A minimális fényerősségnek 300 luxnak kell lennie. Gondoskodjon arról, hogy a világítás úgy legyen elhelyezve, hogy ne a saját árnyékában dolgozzon.
- MINDIG** tartsa távol a gyerekeket. Minden látogatónak biztonságos távolságban kell tartózkodnia a munkaterülettől,
- különösen a készülék működöttesekor.
- MINDIG** tartsa a készüléket a lehető legjobb állapotban. Tartsa tisztán a mosógépet a legjobb és legbiztonságosabb teljesítmény biztosítása érdekében. Kövesse a jelen kézikönyv karbantartási ajánlásait.
- MINDIG** győződjön meg arról, hogy a kapcsoló ki van kapcsolva, mielőtt a készüléket a tápegységhez csatlakoztatja. Ezzel elkerülhető a véletlenszerű indítás.
- MINDIG** koncentrálnáljon az adott feladatra, bármilyen jelentéktelennek is tűnik az. Ne felejtse, hogy a baleseteket a rutinból eredő figyelmetlenség okozza.
- MINDIG** tartsa meg a helyes testtartást és egyensúlyt, és ne nyúljon túl messzire. A legjobb alap a csúszásmentes gumitalpú lábbeli viselése.
- Tartsa tisztán a környezetet, különösen a mosógép közelében lévő padlót.

PIKTOGRAMOK ÉS FIGYELMEZTETÉSEK



1. Olvassa el az összes utasítást
2. Szükséges összeszerelés

3. Viseljen egyéni védőfelszerelést védőszemüveget
4. Viseljen egyéni védőfelszerelést csúszásmentes biztonsági lábbelit
5. Viseljen egyéni védőfelszerelést védőkesztyűt
6. viseljen egyéni védőfelszerelést védőmaszkot
7. Ne használjon nyílt lángot a mosógép közelében működés közben.
8. For beltéri használatra
9. Karbantartás előtt válassza le a tápellátástól
10. Tartsa gyermekek elől elzárva
11. Tartson távolságot az állványtól
12. Nem szabad a háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani.

A GRAFIKAI ELEMELÉIRÁSA

A következők számozás a készülék alkatrészeire utal a jelen kézikönyv grafikus oldalain látható.

Megnevezés A ábra	Leírás
1	Mosógép rekesz fedele
2	Csukló / fedélzár
3	Mosókamra
4	Munkafolyadék kimeneti cső
5	Szivattyú kapcsoló
6	Alkatrész polc
Megnevezés B ábra	Leírás
1	Alkatrész polc
2	Munkafolyadék kimeneti cső
3	Szivattyú
4	Szivattyú kapcsoló

* A grafika és a tényleges termék között eltérések lehetnek.

CÉLKITÜZÉS

A műhelymosó mindenféle fémalkatrész zsírtalanítására és mosására szolgál, a névleges adatokban megadott méretekkel és tömeggel.

FIGYELEM! Az alkatrészek súlyhatárának túllépése károsíthatja a munkalapot és tönkretelheti a mosógépet.

Alkalmazási területek: javítóműhelyek, műhelyek, ahol a szervizelt alkatrészek zsírtalanítására és mosására van szükség. A mosógép más célokra történő használata és az engedély nélküli módosítások a garancia elvesztésének terhe mellett nem engedélyezettek.

A KÉSZÜLKÉK MŰKÖDÉSE

A termék bekapcsolása előtt győződjön meg arról, hogy a hálózati feszültség megegyezik a teljesítménytáblán feltüntetett feszültséggel. Ha a készüléket más hálózati feszültséghez csatlakoztatja, az a készülék károsodását okozhatja.

MONTAGE

- Csatlakoztassa a rugalmas fém folyadékkivezető csövet, **ábra. B2 ábrát** a szivattyú kimeneti csatlakozójához. **B3.**
- Helyezze az alkatrésztisztító tálcát a kád falán lévő polcokra. Ügyeljen arra, hogy a rugalmas fém folyadékkifolyócsó fűvókája befelé és lefelé, a kád közepe felé nézzen **B1 ábra.**
- Töltse fel a készüléket megfelelő vízbázisú zsírtalanító oldattal, amely elegendő a teljes szivattyúhoz (kb. 13 liter). **ábra B3.**

MEGJEGYZÉS!

Használat előtt gondosan kövesse a zsírtalanító oldat keverésére, használatára és biztonságára vonatkozó utasításokat.

MEGJEGYZÉS

Az ilyen típusú gépekben zsírtalanítóként csak speciális műhelymosó folyadékok használhatók. A mosógépben nem szabad oldószer alapú, gyúlékony vagy illékony anyagokat (pl. etanol, kőolajszármazékok stb. tartalmazó folyadékokat) használni.

MEGJEGYZÉS: Ismerje meg a gyártó biztonsági és használati ajánlásait az oldatokra vonatkozóan.

- Ügyeljen arra, hogy a tisztítóoldat szintje teljesen ellepje a szivattyút, különben az nem fog megfelelően működni.
- Csatlakoztassa a tápkábel egy jóváhagyott, földelt és GFI-vel ellátott konnektorba.
- Állítsa a hálózati kapcsolót az I. állásba. Az alkatrészmossó készen áll a használatra.
- Állítsa a **B4 ábrán** látható hálózati kapcsolót a 0 állásba. A mosószivattyú ki van kapcsolva.

WASHINGTONI MUNKA

- Helyezze a tisztítandó alkatrészeket az alkatrésztálcába az **ábra szerinti B1.**
- Vigye fel a tisztítóoldatot a mosandó alkatrésze. Várjon, amíg a tisztítóoldat teljesen befedi az alkatrész felületét, teljesen átmedvesítve azt. Várja meg, amíg az oldat felpuhítja a zsírt és a szennyeződéseket,

- majd egy megfelelő kefével tisztítsa meg az alkatrészt a makacs lerakódások eltávolítása érdekében.
- Várjon egy pillanatot, amíg a felesleges oldat lefolyik az alkatrészekről, majd vegye ki őket a mosógépből, és öblítse le meleg, tiszta vízben.
 - Ha végzett, helyezze a szivattyút kikapcsolt állásba **B4 ábra** 0 állásba, zárja be a fedelet, és válassza le a készüléket a tápegységről.

KARBANTARTÁS ÉS TÁROLÁS

- Minden egyes tisztítási óra után húzza ki a készüléket a hálózatról, és ellenőrizze a szivattyú bemeneti rácsát.
- A mosógépet gyakrabban tisztítsa, ha nagy mennyiségű zsír- és szemcséklerakódást távolít el. **FIGYELEM:** A szivattyú bemeneti nyílásának tisztításának elmulasztása csökkenti a levegő és a folyadék áramlását, csökkenti a tisztítás hatékonyságát, és a szivattyúmotor meghibásodásához vezethet.
- Ha úgy találja, hogy a szivattyú bemeneti rácsát gyakrabban kell tisztítani, valószínűleg ki kell cserélni a tisztítóoldatot, és el kell távolítani a felhalmozódott lerakódásokat az olajteknő aljáról.
- Csöpögtesse le és öntse a tisztítóoldatot megfelelő tartályokba, és a helyi előírásoknak megfelelően ártalmatlanítsa.

PROBLÉMA MEGOLDÁS

- Ha a folyadék nem folyik, vagy csak szórványosan folyik, akkor a szivattyú nem teljesen merült el. A szivattyúnak teljesen a folyadék felszíne alatt kell lennie ahhoz, hogy megfelelően működjön.
- Ha a szivattyú szivócsónkjának tisztítása nem állítja helyre a szivattyú teljesítményt, akkor a rugalmas fém folyadékelvezető vezetékben felhalmozódott szennyeződés és szemét lehet.
- Húzza ki a készüléket a hálózatról, és vegye ki a rugalmas fém folyadékkimeneti csövet, ellenőrizze, hogy nincs-e elzáródás a csőben, és ha van, távolítsa el.

KÉSZLET TARTALMA:

- Fürdőkád térfogata 19 liter (hasznos térfogat 13 liter)
- Alkatrész tárlca
- Rugalmas, állítható fém folyadékkimeneti cső fúvókával

Névleges adatok	
Tápfeszültség	230V
Ellátási frekvencia	50Hz
Védelmi osztály	I
Védelmi fokozat	IP20
A kád teljes térfogata	19 L
Fürdő munkatérfogata	13 L
A kád belső méretei	397x295x220 mm
A mosógép maximális terhelése	20 kg
Rugalmas cső hossza	350 mm
Szivattyú teljesítménye	2,7-3,3 l/min
Tömeg	7,5 kg
A gyártás éve	2025
A 10-812 jelzi a gép típusát és megnevezését is.	

KÖRNYEZETVÉDELME



Az elektromos meghajtású termékeket nem szabad a háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani, hanem megfelelő létesítményekbe kell vinni ártalmatlanításra. Az ártalmatlanítással kapcsolatos információkért forduljon a termék kereskedőjéhez vagy a helyi hatósághoz. Az elektromos és elektronikus berendezések hulladéka olyan anyagokat tartalmaznak, amelyek nem környezetbarátok. A nem újrahasznosított berendezések potenciális veszélyt jelentenek a környezetre és az emberi egészségre.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa, székhelye: Varsó, ul. Pograniczna 2/4 (a továbbiakban: "GTX Poland") tájékoztat, hogy a jelen kézikönyv (a továbbiakban: "kézikönyv") tartalmának valamennyi szerzői joga, beleértve többek között: A jelen kézikönyv (a továbbiakban: "kézikönyv") tartalmának valamennyi szerzői joga, beleértve többek között a szöveget, fényképeket, diagramokat, rajzokat, valamint a kézikönyv összetételét, kizárólag a GTX Poland tulajdona, és a szerzői jogról és a szomszédos jogokról szóló 1994. február 4-i törvény (azaz a módosított 2006. évi 90. sz. törvényekről 631. pontja) értelmében jogi védelem alatt áll. A kézikönyv egészének és egyes elemeinek másolása, feldolgozása, közzététele, kereskedelmi célú másodítása a GTX Poland írásos hozzájárulása nélkül szigorúan tilos, és polgári és büntetőjogi felelősségre vonást eredményezhet.

EK-megfelelőségi nyilatkozat

Gyártó: Sp. z o.o. Sp.k,
2/4 Pograniczna utca 02-285 Varsó

Termék: alkatrész alátéték

Modell: 10-812; 10-813

Kereskedelmi név: NEO TOOLS

Sorozatszám: 00001 + 99999

A fent leírt termék megfelel a következő dokumentumoknak:

Gépekről szóló 2006/42/EK irányelv

Elektromágneses összeférhetőségi irányelv 2014/30/EU

A 2015/863/EU irányelvvel módosított 2011/65/EU RoHS irányelv

És megfelel a szabványok követelményeinek:

EN 60204-1:2018 EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021 EN IEC 63000:2018

Ez a nyilatkozat csak a forgalomba hozott gépre vonatkozik, és nem terjed ki az alkatrészekre.

a végfelhasználó által hozzáadott vagy általa utólagosan elvégzett.

A műszaki dokumentáció elkészítésére jogosult, az EU-ban illetésséggel rendelkező személy neve és címe:

Aláírva a következők nevében:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k.

2/4 Pograniczna utca

02-285 Varsó

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Műszaki dokumentációért felelős tisztviselő GTX Service

Varsó, 2025-02-10

ROMÂNIA (RO)

TRADUCEREA INSTRUCȚIUNILOR ORIGINALE

Şaibe de atelier: 10-812

NOTĂ: ÎNAINTE DE A UTILIZA ECHIPAMENTUL, VĂ RUGĂM SĂ CITIȚI CU ATENȚIE ACEST MANUAL ȘI SĂ ÎL PĂSTRAȚI PENTRU CONSULTARE ULTERIOARĂ. PERSOANELE CARE NU AU CITIT INSTRUCȚIUNILE NU TREBUIE SĂ EFECTUEZE ASAMBLAREA, REGLAREA SAU OPERAREA ECHIPAMENTULUI.

DISPOZIȚII SPECIFICE DE SIGURANȚĂ

NOTĂ!

Citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare, respectați avertismentele și condițiile de siguranță conținute în acestea. Aparatul a fost proiectat pentru o funcționare sigură. Cu toate acestea: instalarea, întreținerea și funcționarea aparatului pot fi periculoase. Respectarea următoarelor proceduri va reduce riscul de incendiu, șoc electric, vătămare și va reduce timpul de instalare a aparatului

CITIȚI CU ATENȚIE MANUALUL DE UTILIZARE PENTRU A VĂ FAMILIARIZA CU APARATUL PĂSTRAȚI ACEST MANUAL PENTRU CONSULTARE ULTERIOARĂ.

REGULI DE SIGURANȚĂ

- Familiarizați-vă **întotdeauna** cu aplicațiile, limitările și pericolele potențiale ale mașinii. Citiți și familiarizați-vă cu toate instrucțiunile de utilizare.
- Purtați **întotdeauna** îmbrăcăminte de protecție adecvată, mănuși și ochelari de protecție, fabricați în conformitate cu cele mai recente standarde europene de siguranță. Ochelarii de zi cu zi nu sunt ochelari de protecție.
- Spălați **întotdeauna** orice stropi accidentale de degresant pe piele și contactați imediat un medic dacă este necesar.
- Citiți **întotdeauna** cu atenție instrucțiunile degresantului și urmați instrucțiunile producătorului.
- Verificați **ÎNTOTDEAUNA** dacă părțile individuale ale mașinii de spălat sunt deteriorate. Inspectați orice piesă deteriorată înainte de a utiliza mașina de spălat pentru a vă asigura că aceasta va funcționa corect și va îndeplini funcția prevăzută. Orice deteriorare trebuie reparată sau piesa trebuie înlocuită, după caz. Dacă aveți îndoile, NU utilizați mașina. Consultați dealerul local sau centrul de service.
- Deconectați **întotdeauna** mașina de spălat de la sursa de alimentare înainte de întreținere sau curățare.
- Mențineți **întotdeauna** zona de lucru curată. Zonele și băncile aglomerate favorizează accidentele, deci curățați imediat scurgerile accidentale de degresant.
- Asigurați **întotdeauna** o iluminare adecvată. Intensitatea minimă a luminii trebuie să fie de 300 lux. Asigurați-vă că iluminatul este poziționat astfel încât să nu lucreți în propria umbră.
- Țineți **întotdeauna** copiii la distanță. Toți vizitatorii trebuie să fie la o distanță sigură de zona de lucru,
- În special atunci când utilizați dispozitivul.
- Păstrați **ÎNTOTDEAUNA** unitatea în cea mai bună stare posibilă. Mențineți mașina de spălat curată pentru a asigura cele mai bune și

mai sigure performanțe. Urmăriți recomandările de întreținere din acest manual.

- Asigurați-vă **ÎNTOTDEAUNA** că întrerupătorul este oprit înainte de a conecta aparatul la sursa de alimentare. Acest lucru evită pornirea accidentală.
- Concentrați-vă **ÎNTOTDEAUNA** asupra activității în cauză, indiferent cât de banală poate părea. Amintiți-vă că accidentele sunt cauzate de neglijența rezultată din rutină.
- Mențineți **ÎNTOTDEAUNA** postura corectă și echilibrul și nu vă întindeți prea mult. Cea mai bună bază este să purtați încălțăminte cu talpă de cauciuc antiderapantă.
- Păstrați împrejurimile curate, în special podeaua din apropierea mașinii de spălat.

PICTOGRAME ȘI AVERTISMENTE



1. Citii toate instrucțiunile
2. Necesită asamblare
3. Purtați ochelari de protecție cu echipament de protecție personală
4. Purtați echipament individual de protecție încălțăminte de siguranță antiderapantă
5. Purtați echipament individual de protecție mănuși de protecție
6. purtați echipament individual de protecție mască de protecție
7. Nu utilizați o flacăară deschisă în apropierea mașinii de spălat în funcțiune
8. Pentru utilizare în interior
9. Înainte de întreținere, deconectați de la sursa de alimentare
10. Păstrați la îndemâna copiilor
11. Păstrați distanță față de stand
12. Nu eliminați împreună cu deșeurile menajere

DESCRIEREA ELEMENTELOR GRAFICE

Următoarea numerotare se referă la componentele dispozitivului prezentate pe paginile grafice ale acestui manual.

Desemnare Fig. A	Descriere
1	Capacul compartimentului de spălare
2	Balamale / blocare capac
3	Cameră de spălare
4	Conducta de evacuare a fluidului de lucru
5	Comutator pompă
6	Raft pentru piese
Desemnare Fig. B	Descriere
1	Raft pentru piese
2	Conducta de evacuare a fluidului de lucru
3	Pompă
4	Comutator pompă

* Pot exista diferențe între grafic și produsul real

SCOPUL

Mașina de spălat pentru atelier este proiectată pentru degresarea și spălarea tuturor tipurilor de piese metalice, cu dimensiunile și greutatea specificate în datele nominale.

ATENȚIE! Depășirea limitei de greutate pentru piese poate deteriora blatul de lucru și distruge mașina de spălat.

Domenii de utilizare: ateliere de reparații, magazine în care este necesară degresarea și spălarea pieselor revizuite. Utilizarea mașinii de spălat în alte scopuri și modificările neautorizate nu sunt permise sub sancțiunea pierderii garanției.

FUNCȚIONAREA DISPOZITIVULUI

Înainte de a porni produsul, asigurați-vă că tensiunea rețelei este aceeași cu cea indicată pe plăcuța cu caracteristici. Conectarea aparatului la o sursă de alimentare diferită poate cauza deteriorarea aparatului.

MONTAJ

- Atașați tubul metalic flexibil de evacuare a fluidului **fig. B2** la conectorul de ieșire al pompei **fig. B3**.

- Așezați tava de curățare a pieselor pe rafturile de pe pereții cazii. Asigurați-vă că duza tubului metalic flexibil de evacuare a lichidului este orientată spre interior și în jos, spre centrul cazii **Figura B1**.
- Umpleți unitatea cu o soluție adecvată de degresare pe bază de apă, suficientă pentru a acoperi întreaga pompă (aprox. 13 litri) **Fig. B3**.

NOTĂ!

Urmăriți cu atenție instrucțiunile de amestecare, utilizare și siguranță ale soluției de degresare înainte de utilizare.

NOTĂ

În acest tip de mașină pot fi utilizate ca degresanți numai lichide de spălare dedicate atelierului. Fluidele care conțin substanțe pe bază de petrol, inflamabile sau volatile (de exemplu, care conțin etanol, solvenți etc.) nu trebuie utilizate în mașina de spălat.

NOTĂ: Familiarizați-vă cu recomandările de siguranță și utilizare ale producătorului pentru soluții.

- Asigurați-vă că nivelul soluției de curățare acoperă complet pompa, în caz contrar aceasta nu va funcționa corespunzător.
- Conectați cablul de alimentare la o priză aprobată, împământată și echipată cu GFI
- Puneți comutatorul de alimentare în poziția I. Mașina de spălat piese este gata de utilizare.
- Puneți comutatorul de alimentare **Fig. B4** în poziția 0. Pompa de spălare este oprită.

WASHINGTON MUNCĂ

- Așezați piesele care urmează să fie curățate în tava de piese **din fig. B1**.
- Aplicați soluția de curățare pe piesa care urmează să fie spălată. Așteptați până când soluția de curățare acoperă complet suprafața piesei, umezind-o complet. Așteptați ca soluția să înmoaie grăsimea și murdăria, apoi utilizați o perie adecvată pentru a curăța piesa pentru a îndepărta depunerile persistente.
- Așteptați un moment pentru ca excesul de soluție să se scurgă de pe piese, apoi scoateți-le din mașină și clătiți-le în apă caldă curată.
- Când ați terminat, puneți pompa în poziția oprit **Fig. B4** în poziția 0, închideți capacul și deconectați unitatea de la sursa de alimentare.

ÎNȚEȚINERE ȘI DEPOZITARE

- După fiecare oră de curățare, scoateți unitatea din priză și verificați grila de admisie a pompei.
- Curățați spălătorul mai frecvent dacă îndepărtați depuneri mari de grăsime și nisip. **ATENȚIE:** Necurățarea admitei pompei va reduce debitul de aer și lichid, va reduce eficiența curățării și poate duce la defectarea motorului pompei.
- Dacă observați că grila de admisie a pompei necesită o curățare mai frecventă, probabil că va trebui să înlocuiți soluția de curățare și să îndepărtați depunerile acumulate de pe fundul bazinului.
- Scurgeți și turnați soluția de curățare în recipiente adecvate și eliminați-o în conformitate cu reglementările locale.

REZOLVAREA PROBLEMELOR

- Dacă lichidul nu mai curge sau curge sporadic, este posibil ca pompa să nu fie complet scufundată. Pompa trebuie să fie complet sub suprafața fluidului pentru a funcționa corect.
- Dacă curățarea admitei pompei nu restabilește performanța pompei, este posibil să se fi acumulat murdărie și nisip în conducta flexibilă metalică de refulare a lichidului.
- Deconectați unitatea și scoateți tubul metalic flexibil de evacuare a fluidului, verificați dacă există obstrucții în tub și îndepărtați-le dacă sunt prezente.

CONȚINUT KIT:

- Capacitate cadă 19 litri (volum de lucru 13 litri)
- Tava pentru piese
- Tub de evacuare a fluidului metalic flexibil, reglabil, cu duză

Date nominale	
Tensiunea de alimentare	230V
Frecvența de alimentare	50Hz
Clasa de protecție	I
Gradul de protecție	IP20
Volumul total al cazii de baie	19 L
Volumul de lucru al băii	13 L
Dimensiunile interne ale cazii de baie	397x295x220 mm
Sarcina maximă a mașinii de spălat	20 kg
Lungimea tubului flexibil	350 mm
Capacitatea pompei	2,7-3,3 l/min

Маса	7,5 kg
Анул де producție	2025
10-812 indică atât tipul, cât și denumirea mașinii	

PROTECȚIA MEDIULUI



Produsele acționate electric nu trebuie aruncate împreună cu deșeurile menajere, ci trebuie duse la unitățile corespunzătoare pentru eliminare. Contactați dealerul produsului sau autoritatea locală pentru informații privind eliminarea. Deșeurile de echipamente electrice și electronice conțin substanțe care nu sunt ecologice. Echipamentele nereciclate prezintă un risc potențial pentru mediu și sănătatea umană.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa cu sedul social în Varșovia, ul. Pograniczna 2/4 (denumit în continuare: "GTX Polonia") informează că toate drepturile de autor asupra conținutului acestui manual (denumit în continuare: "Manualul"), inclusiv, printre altele. Toate drepturile de autor asupra conținutului acestui manual (denumit în continuare "Manual"), inclusiv, dar fără a se limita la textul, fotografiile, diagramele, desenele, precum și compoziția acestuia, aparțin exclusiv GTX Polonia și fac obiectul protecției juridice în conformitate cu Legea din 4 februarie 1994 privind drepturile de autor și drepturile conexe (și anume Jurnalul de legi 2006 nr. 90, artatul 631, cu modificările ulterioare). Copierea, prelucrarea, publicarea, modificarea în scopuri comerciale a integrității manual, precum și a elementelor sale individuale, fără acordul scris al GTX Polonia, este strict interzisă și poate avea ca rezultat răspunderea civilă și penală.

Declarația CE de conformitate

Producător: GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k,

2/4 Pograniczna Street 02-285 Varșovia

Produs: Mașini de spălat piese

Model: 10-812; 10-813

Denumire comercială: NEO TOOLS

Număr de serie: 00001 + 99999

Produsul descris mai sus este în conformitate cu următoarele documente:

Directiva privind mașinile 2006/42/CE

Directiva privind compatibilitatea electromagnetă 2014/30/UE

Directiva RoHS 2011/65/UE, astfel cum a fost modificată prin

Directiva 2015/863/UE

Și îndeplinește cerințele standardelor:

EN 60204-1:2018 EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN

IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021

EN IEC 63000:2018

Prezenta declarație se referă numai la echipamentul introdus pe piață și nu include componentele adăugate de utilizatorul final sau efectuate de acesta ulterior.

Numele și adresa persoanei rezidente în UE autorizate să pregătească dosarul tehnic:

Semnăt în numele:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k.

2/4 Strada Pograniczna

02-285 Varșovia

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Responsabil cu documentația tehnică GTX Service

Varșovia, 2025-02-10

УКРАЇНЬСЬКА (UA) ПЕРЕКЛАД ОРИГІНАЛЬНОЇ ІНСТРУКЦІЇ Мийки для майстерні: 10-812

ПРИМІТКА: ПЕРЕД ВИКОРИСТАННЯМ ОБЛАДНАННЯ УВАЖНО ПРОЧИТАЙТЕ ЦЮ ІНСТРУКЦІЮ ТА ЗБЕРЕЖІТЬ ЇЇ ДЛЯ ПОДАЛЬШОГО ВИКОРИСТАННЯ. ОСОБИ, ЯКІ НЕ ОЗНАЙОМИЛИСЯ З ІНСТРУКЦІЄЮ, НЕ ПОВИННІ ВИКОНУВАТИ МОНТАЖ, НАЛАГОДЖЕННЯ АБО ЕКСПЛУАТАЦІЮ ОБЛАДНАННЯ.

КОНКРЕТНІ ЗАХОДИ БЕЗПЕКИ

УВАГА!

Уважно прочитайте інструкцію з експлуатації, дотримуйтеся наведених у ній попереджень і правил техніки безпеки. Прилад сконструйовано для безпечної експлуатації. Тим не менш: встановлення, обслуговування та експлуатація приладу можуть бути небезпечними. Дотримання наведених нижче процедур зменшить ризик виникнення пожежі, ураження електричним струмом, травм і скоротить час встановлення приладу

УВАЖНО ПРОЧИТАЙТЕ ПОСІБНИК КОРИСТУВАЧА, ЩОБ ОЗНАЙОМИТИСЯ З ПРИСТРОЄМ ЗБЕРІГАЙТЕ ЦЕЙ ПОСІБНИК ДЛЯ ПОДАЛЬШОГО ВИКОРИСТАННЯ.

ПРАВИЛА БЕЗПЕКИ

- ЗАВЖДИ** ознайомтеся з можливостями застосування, обмеженнями та потенційними небезпеками машини. Прочитайте та ознайомтеся з повним текстом інструкції з експлуатації.
- ЗАВЖДИ** одягайте відповідний захисний одяг, рукавички та захисні окуляри, виготовлені відповідно до останніх європейських стандартів безпеки. Повсякденні окуляри не є захисними окулярами.
- ЗАВЖДИ** змивайте будь-які випадкові бризки знежирювача, що потрапили на шкіру, і негайно зверніться до лікаря, якщо це необхідно.
- ЗАВЖДИ** уважно читайте інструкцію до знежирювача і дотримуйтеся інструкцій виробника.
- ЗАВЖДИ** перевіряйте окремі частини пральної машини на наявність пошкоджень. Перед використанням пральної машини перевірте будь-яку пошкоджену деталь, щоб переконаватися, що вона працюватиме належним чином і виконуватиме свою функцію за призначенням. Будь-яке пошкодження слід відремонтувати або замінити відповідну деталь. Якщо є сумніви, НЕ використовуйте машину. Зверніться до місцевого дилера або сервісного центру.
- ЗАВЖДИ** від'єднуйте пральну машину від джерела живлення перед обслуговуванням або чищенням.
- ЗАВЖДИ** тримайте робочу зону в чистоті. Захаращені ділянки та лавки сприяють нещасним випадкам, тому негайно прибирайте випадкові розливи знежирювача.
- ЗАВЖДИ** забезпечте достатнє освітлення. Мінімальна інтенсивність світла повинна становити 300 люкс. Переконайтеся, що освітлення розташоване таким чином, щоб ви не працювали у власній тіні.
- ЗАВЖДИ** тримайте дітей подалі. Всі відвідувачі повинні знаходитися на безпечній відстані від робочої зони,
- особливо під час роботи з пристроєм.
- ЗАВЖДИ** підтримуйте пристрій у найкращому стані. Тримайте пральну машину в чистоті для забезпечення найкращої та безпечної роботи. Дотримуйтеся рекомендацій з технічного обслуговування, наведених у цьому посібнику.
- ЗАВЖДИ** переконайтеся, що вимикач вимкнений перед підключенням приладу до електромережі. Це дозволить уникнути випадкового вмикнення.
- ЗАВЖДИ** зосередьтеся на поточній роботі, якою б тривіальною вона не здавалася. Пам'ятайте, що нещасні випадки трапляються через неуважність, яка є наслідком рутини.
- ЗАВЖДИ** зберігайте правильну поставу і рівновагу та не тягніться занадто далеко. Найкраще носити взуття на гумовій неслизькій підшві.
- Підтримуйте чистоту навколо пральної машини, особливо на підлозі в безпосередній близькості від неї.

ПІКТОГРАМИ ТА ПОПЕРЕДЖЕННЯ



1. прочитайте всі інструкції
2. Потребуйте збірки
3. носіть захисні окуляри з засобів індивідуального захисту
4. носіть засоби індивідуального захисту, неслизьке безпечне взуття
5. носіть засоби індивідуального захисту захисні рукавички
6. носіть засоби індивідуального захисту захисну маску
7. не використовуйте відкрите полум'я поблизу працюючої пральної машини
8. для використання в приміщенні
9. Перед технічним обслуговуванням відключіть від мережі електроживлення
- 10 Зберігати в недоступному для дітей місці

11. дотримуйтесь дистанції від стенду

12. не утилізувати разом з побутовими відходами

ОПИС ГРАФІЧНИХ ЕЛЕМЕНТІВ

Наступна нумерація відноситься до компонентів пристрою показані на графічних сторінках цього посібника.

Позначення Рис. А	Опис
1	Кришка відсіку для пральної машини
2	Замок петлі / кришки
3	Пральна камера
4	Труба для відведення робочої рідини
5	Вимикач насоса
6	Полиця для запчастин
Позначення Рис. В	Опис
1	Полиця для запчастин
2	Труба для відведення робочої рідини
3	Насос
4	Вимикач насоса

* Між графічним зображенням та реальним продуктом можуть бути відмінності

META

Мийка призначена для знежирення і миття всіх видів металевих деталей, розміри і вага яких вказані в номінальних даних.

УВАГА! Перевищення граничної ваги деталей може призвести до пошкодження стільниці та виходу з ладу пральної машини.

Сфери застосування: ремонтні малярні, майстерні, де необхідне знежирення і миття деталей, що обслуговуються. Використання мийки для інших цілей і несанкціоновані модифікації не допускаються під загрозою втрати гарантії.

РОБОТА ПРИСТРОЮ

Перед увімкненням приладу переконайтеся, що напруга в мережі відповідає напрузі, зазначеній на табличці з технічними даними. Підключення приладу до іншого джерела живлення може призвести до пошкодження приладу.

МОНТАЖ

- Приєднайте гнучку металеву трубку для виходу рідини **рис. B2** до вихідного з'єднання насоса **рис. B3**.
- Помістіть лоток для очищення деталей на полиці на стінках ванни. Переконайтеся, що згідно гнучкої металевої трубки для зливу рідини спрямоване всередину і вниз до центру ванни, **рис. B1**.
- Заповніть пристрій відповідним нежирювальним розчином на водній основі, щоб покрити весь насос (приблизно 13 літрів), **рис. B3**.

УВАГА!

Перед використанням ретельно дотримуйтеся інструкцій щодо змішування, використання та безпеки знежирювального розчину.

ПРИМІТКА

Для знежирення цього типу машин можна використовувати тільки спеціальні рідини для мийок для майстерень. У мийці не можна використовувати рідини на нафтовій основі, легкозаймисті або летючі речовини (наприклад, етанол, розчинники тощо).

ПРИМІТКА: Ознайомтеся з рекомендаціями виробника щодо безпеки та використання розчинів.

- Переконайтеся, що рівень миючого розчину повністю покриває насос, інакше він не працюватиме належним чином.
- Підключіть шнур живлення до схваленої, заземленої та обладнаної GFI розетки.
- Встановіть перемикач живлення в положення I. Мийка деталей готова до роботи.
- Встановіть викимач живлення **рис. B4** в положення 0. Насос омивача вимкнений.

ВАШИНГТОНСКА РОБОТА

- Помістіть деталі, що підлягають очищенню, у лоток для деталей, **як показано на мал. В1.**
- Нанесіть миючий розчин на деталь, що миється. Зачекайте, поки миючий розчин повністю покриє поверхню деталі, повністю змочивши її. Зачекайте, поки розчин розм'якшить жир і бруд, а потім за допомогою відповідної щітки почистіть деталь, щоб видалити стійкі відкладення.
- Зачекайте, поки надлишок розчину стече з деталі, потім вийміть їх з пральної машини і промійте в теплій чистій воді.

- Після завершення встановіть насос у вимкнене положення **рис. В4** в позицію **0**, закрийте кришку і від'єднайте пристрій від джерела живлення.

ОБСЛУГОВУВАННЯ ТА ЗБЕРІГАННЯ

- Після кожної години очищення відключайте пристрій від мережі та перевіряйте впускну решітку насоса.
- Очищуйте мийку частіше, якщо видаляете великі відкладення жиру та піску. **УВАГА:** Якщо не очистити впускний отвір насоса, це зменшить потік повітря та рідини, знизить ефективність очищення та може призвести до виходу з ладу двигуна насоса.
- Якщо ви виявите, що впускна решітка насоса потребує частішого очищення, можливо, вам доведеться замінити мийочий розчин і видалити накопичені відкладення з дна відстійника.
- Злийте очищувальний розчин у відповідні ємності та утилізуйте згідно з місцевими нормами.

ВИРІШЕННЯ ПРОБЛЕМ

- Якщо рідина перестає витікати або витікає з переборами, можливо, насос занурений не повністю. Для належної роботи насос повинен бути повністю під поверхнею рідини.
- Якщо очищення впускного отвору насоса не відновлює його продуктивність, можливо, у гнучкій металевій лінії зливу рідини накопився бруд і пісок.
- Відключіть пристрій від мережі та вийміть гнучку металеву трубку для виведення рідини, перевірте, чи немає в трубі засмічення, та усуньте його, якщо воно є.

ВМІСТ НАБОРУ:

- Об'єм ванни 19 літрів (робочий об'єм 13 літрів)
- Лоток для деталей
- Гнучка, регульована металева трубка для відведення рідини з насадкою

Номинальні дані	
Напруга живлення	230V
Частота живлення	50 Гц
Клас захисту	I
Ступінь захисту	IP20
Загальний об'єм ванни	19 L
Робочий об'єм ванни	13 L
Внутрішні розміри ванни	397x295x220 мм
Максимальне навантаження шайби	20 кг
Гнучка довжина трубки	350 мм
Продуктивність насоса	2,7-3,3 л/хв
Маса	7,5 кг
Рік випуску	2025
10-812 вказує як на тип, так і на позначення машини	

ЗАХИСТ НАВКОЛИШНЬОГО СЕРЕДОВИЩА



Вироби з електричним живленням не можна викидати разом із побутовими відходами, їх слід передавати у відповідні центри для утилізації. Для отримання інформації про утилізацію зверніться до подання виробу або місцевої влади. Відпрацьоване електричне та електронне обладнання містить речовини, які не є екологічно безпечними. Неперероблене обладнання становить потенційний ризик для навколишнього середовища та здоров'я людей.

“ГТХ Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa z siedzibą w Warszawie, ul. Pograniczna 2/4 (далі: “ГТХ Польща”) повідомляє, що всі авторські права на зміст цього посібника (далі: “Посібник”), в тому числі, серед іншого, належать їй. Як авторські права на зміст цього посібника (далі: “Посібник”), включаючи, але не обмежуючи, його текст, фотографії, схеми, малюнки, а також його композицію, належить виключно ГТХ Poland і підлягають правовому захисту відповідно до Закону від 4 лютого 1994 р. “Про авторське право і суміжні права” (тобто Законодавчий вісник 2006 р. № 90, поз. 631, з наступними змінами). Копіювання, обробка, публікація, модифікація з комерційною метою всього Посібника, а також його окремих елементів без письмового згоди ГТХ Польща суворо заборонено і може призвести до цивільної та кримінальної відповідальності.

ČESKÁ REPUBLIKA (CZ)
PŘEKŁAD PŮVODNÍCH POKYNŮ
Dílenské podložky: 10-812

POZNÁMKA: PŘED POUŽITÍM ZAŘÍZENÍ SI PEČLIVĚ PŘEČTĚTE TENTO NÁVOD A USCHOVEJTE JEJ PRO BUDOUCÍ POUŽITÍ. OSOBY, KTERÉ SI NÁVOD NEPŘEČETLY, BY NEMĚLY PROVÁDĚT MONTÁŽ, SEŘÍZOVÁNÍ NEBO OBSLUHU ZAŘÍZENÍ.

ZVLÁŠTNÍ BEZPEČNOSTNÍ USTANOVENÍ

POZOR!

Pečlivě si přečtěte návod k obsluze, dodržujte v něm uvedená upozornění a bezpečnostní podmínky. Spotřebič byl navržen pro bezpečný provoz.

Přesto: instalace, údržba a provoz spotřebiče mohou být nebezpečné. Dodržování následujících postupů snižuje riziko požáru, úrazu elektrickým proudem, zranění a zkrátí dobu instalace spotřebiče.

PEČLIVĚ SI PŘEČTĚTE NÁVOD K OBSLUZE, ABYSTE SE SEZNÁMILI SE SPOTŘEBIČEM, USCHOVEJTE JEJ PRO BUDOUCÍ POUŽITÍ.

BEZPEČNOSTNÍ PRAVIDLA

- VŽDY** se seznámte s použitím, omezeními a možnými riziky stroje. Přečtěte si celý návod k obsluze a seznámte se s ním.
- VŽDY** používejte vhodný ochranný oděv, rukavice a ochranné brýle vyrobené v souladu s nejnovějšími evropskými bezpečnostními normami. Každodenní brýle nejsou ochranné brýle.
- VŽDY** omyjte všechny náhodné skvrny odmašťovacími na kůži a v případě potřeby okamžitě kontaktujte lékaře.
- VŽDY** si pečlivě přečtěte návod k odmašťovacímu a dodržujte pokyny výrobce.
- VŽDY** zkontrolujte, zda nejsou jednotlivé části pračky poškozeny. Před použitím pračky zkontrolujte jakoukoli poškozenou část, abyste se ujistili, že bude správně fungovat a plnit svou zamýšlenou funkci. Jakékoli poškození je třeba opravit nebo díl případně vyměnit. V případě pochybností stroj NEPOUŽÍVEJTE. Obratě se na místního prodejce nebo servisní středisko.
- Před údržbou nebo čištěním pračku **VŽDY** odpojte od zdroje napájení.
- VŽDY** udržujte pracovní prostor v čistotě. Nepořádek na pracovních a lavicích přispívá k nehodám, proto náhodné rozlití odmašťovacího ihned ukiďte.
- VŽDY** zajistěte dostatečné osvětlení. Minimální intenzita světla by měla být 300 luxů. Zajistěte takové umístění osvětlení, abyste nepracovali ve vlastním stínu.
- VŽDY** se držte dál od dětí. Všichni návštěvníci by měli být v bezpečné vzdálenosti od pracovního prostoru,
- zejména při obsluze zařízení.
- VŽDY** udržujte přístroj v co nejlepším stavu. Udržujte pračku v čistotě, abyste zajistili její nejlepší a nejbezpečnější výkon. Dodržujte doporučení pro údržbu uvedená v tomto návodu.
- Před připojením spotřebiče k elektrické síti se **VŽDY** ujistěte, že je vypnáté vypnutý. Předjedete tak náhodnému spuštění.
- VŽDY** se soustřeďte na práci, ať už se zdá jakkoli banální. Pamatujte, že nehody jsou způsobeny neopatrností vyplývající z rutiny.
- VŽDY** udržujte správné držení těla a rovnováhu a nedosahujte příliš daleko. Nejlepším základem je nosit obuv s gumovou protiskluzovou podrážkou.
- Udržujte okolí v čistotě, zejména podlahu v blízkosti pračky.

PIKTOGRAMY A VÝSTRAHY



1. Přečtěte si všechny pokyny
2. Vyžaduje montáž
3. Používejte osobní ochranné prostředky, ochranné brýle
4. Používejte osobní ochranné prostředky, protiskluzovou bezpečnostní obuv.
5. Noste osobní ochranné prostředky ochranné rukavice
6. používejte osobní ochranné prostředky ochrannou masku
7. Nepoužívejte otevřený oheň v blízkosti pračky za provozu.
8. Pro vnitřní použití
9. Před údržbou odpojte zařízení od napájení.
10. Uchovávejte mimo dosah dětí
11. Udržujte odstup od stánku
12. Nevyhazujte společně s domácím odpadem

POPIS GRAFICKÝCH PRVKŮ

Následující číselníky se vztahují na součásti zařízení zobrazené na grafických stránkách této příručky.

Označení Obr. A	Popis
1	Kryt příhrádky ošťikovače

2	Závěs / zámeč vika
3	Mycí komora
4	Výstupní potrubí pracovní kapaliny
5	Spínač čerpadla
6	Police na díly
Označení Obr. B	Popis
1	Police na díly
2	Výstupní potrubí pracovní kapaliny
3	Čerpadlo
4	Spínač čerpadla

* Mezi grafickým znázorněním a skutečným produktem mohou být rozdíly.

ÚČEL

Dílenská myčka je určena k odmašťování a mytí všech druhů kovových dílů o rozměrech a hmotnostech uvedených v technických údajích.

POZOR! Překročení hmotnostního limitu dílů může vést k poškození pracovní desky a zničení myčky.

Oblasti použití: opravárenské dílny, obchody, kde se vyžaduje odmašťování a mytí servisovaných dílů. Použití myčky k jiným účelům a neautorizované úpravy nejsou pod hrozbou ztráty záruky povoleny.

PROVOZ ZAŘÍZENÍ

Před zapnutím výrobku se ujistěte, že napětí v síti odpovídá napětí uvedenému na typovém štítku. Připojení spotřebiče k jiné síti může způsobit poškození spotřebiče.

MONTÁŽE

- Připravte ohebnou kovovou trubku pro odvod kapaliny **obr. B2** k výstupnímu konektoru čerpadla **obr. B3**.
- Umístěte zásobník na čištění dílů na police na stěnách vany. Ujistěte se, že tryska pružné kovové trubky pro odtok kapaliny směřuje dovnitř a dolů ke středu vany **Obrázek B1**.
- Naplňte jednotku vhodným odmašťovacím roztokem na vodní bázi v množství, které pokryje celé čerpadlo (přibližně 13 litrů) **Obr. B3**.

POZOR!

Před použitím pečlivě dodržujte pokyny pro míchání, použití a bezpečnost odmašťovacího roztoku.

POZNÁMKA

Jako odmašťovací prostředky se v tomto typu stroje smí používat pouze speciální dílenská mycí kapaliny. V myčce se nesmí používat kapaliny obsahující ropné, hořlavé nebo těkavé látky (např. obsahující etanol, rozpouštědla apod.).

POZNÁMKA: Seznamte se s bezpečnostními pokyny výrobce a doporučeními pro použití roztoků.

- Ujistěte se, že hladina čistícího roztoku zcela pokrývá čerpadlo, jinak nebude správně fungovat.
- Zapojte napájecí kabel do schválené, uzemněné a GFI vybavené zásuvky.
- Nastavte přepínač napájení do polohy I. Myčka dílů je připravena k použití.
- Nastavte spínač napájení **obr. B4** do polohy 0. Čerpadlo ošťikovače je vypnuté.

WASHINGTONSKÁ PRÁCE

- Umístěte čištené díly do příhrádky na díly na **obr. B1**.
- Naneste čisticí roztok na umývaný díl. Počkejte, až čisticí roztok zcela pokryje povrch dílu a zcela je smočí. Počkejte, až roztok změkčí masnotu a nečistoty, a poté díl vyčistíte vhodným kartáčem, abyste odstranili odolné usazeniny.
- Chvilu počkejte, až z dílů vyteče přebytečný roztok, poté je vyjměte z myčky a opláchněte je v teplé čisté vodě.
- Po dokončení dejte čerpadlo do vypnuté polohy **Obr. B4** v poloze 0, zavřete kryt a odpojte jednotku od napájení.

ÚDRŽBA A SKLADOVÁNÍ

- Po každé hodině čištění odpojte přístroj od sítě a zkontrolujte vstupní mřížku čerpadla.
- Pokud odstraňujete velké nánosy mastnoty a písku, čistěte pračku častěji. **UPOZORNĚNÍ:** Nevýčištění přívodu čerpadla snižuje průtok vzduchu a kapaliny, snižuje účinnost čištění a může vést k poruše motoru čerpadla.
- Pokud zjistíte, že vstupní mřížka čerpadla vyžaduje častější čištění, bude pravděpodobně nutné vyměnit čisticí roztok a odstranit nahromaděné usazeniny ze dna jímky.
- Vypustěte a nalijte čisticí roztok do vhodných nádob a zlikvidujte jej v souladu s místními předpisy.

ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ

- Pokud kapalina přestane proudit nebo proudí sporadicky, je možné, že čerpadlo není zcela ponořené. Aby čerpadlo správně fungovalo, musí být zcela pod hladinou kapaliny.
- Pokud se vyčistěním sání čerpadla neobnoví výkon čerpadla, mohou být v pružném kovovém výtlačném potrubí kapaliny nahromaděné nečistoty a písek.
- Odpojte přístroj od sítě a vyjměte ohebnou kovovou trubku pro výstup kapaliny, zkontrolujte, zda v ní nejsou překážky, a pokud ano, odstraňte je.

OBSAH SADY:

- Objem vany 19 litrů (pracovní objem 13 litrů)
- Zásobník na dily
- Pružná, nastavitelná kovová trubice pro výstup kapaliny s tryskou

Jmenovité údaje	
Napájecí napětí	230V
Napájecí frekvence	50Hz
Třída ochrany	I
Stupeň ochrany	IP20
Celkový objem vany	19 L
Pracovní objem vany	13 L
Vnitřní rozměry vany	397x295x220 mm
Maximální zatížení pračky	20 kg
Délka ohebné trubky	350 mm
Kapacita čerpadla	2,7-3,3 l/min
Hromadné	7,5 kg
Rok výroby	2025
10-812 uvádí typ i označení stroje.	

OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ

	Elektricky poháněné výrobky by neměly být likvidovány společně s domovním odpadem, ale měly by být odvezeny do příslušných zařízení k likvidaci. Informace o likvidaci získáte u prodejce výrobku nebo na místním úřadě. Odpad z elektrických a elektronických zařízení obsahuje látky, které nejsou šetrné k životnímu prostředí. Nerecyklovatelná zařízení představují potenciální riziko pro životní prostředí a lidské zdraví.
--	--

“GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa se sídlem ve Varšavě, ul. Pograniczna 2/4 (dále jen “GTX Poland”) oznamuje, že veškerá autorská práva k obsahu této příručky (dále jen “příručka”), včetně mj. Veškerá autorská práva k obsahu této příručky (dále jen “příručka”), mimo jiné včetně jejího textu, fotografií, schémat, nákrese, jakož i jejího složení, náleží výhradně společnosti GTX Polsko a podléhají právní ochraně podle zákona ze dne 4. února 1994 o autorském právu a právech s ním souvisejících (tj. Sb. zákonů 2006 č. 90 položka 631 v platném znění). Kopírování, zpracovávání, zveřejňování, upravování pro komerční účely celého manuálu i jeho jednotlivých prvků bez písemného souhlasu společnosti GTX Poland je přísně zakázáno a může mít za následek občanskoprávní a trestněprávní odpovědnost.

ES prohlášení o shodě

Výrobce: z o.o. Sp.k,
Ulice Pograniczna 2/4 02-285 Varšava
Výrobek: Podložky pod dily
Model: 10-812; 10-813
Obchodní název: NEOO TOOLS
Sériové číslo: 00001 + 99999
Výše popsaný výrobek je v souladu s následujícími dokumenty:
Směrnice o strojních zařízeních 2006/42/ES
Směrnice o elektromagnetické kompatibilitě 2014/30/EU
Směrnice RoHS 2011/65/EU ve znění směrnice 2015/863/EU

A splňuje požadavky norem:
EN 60204-1:2018 EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021 EN IEC 63000:2018
Toto prohlášení se vztahuje pouze na strojní zařízení ve stavu, v jakém bylo uvedeno na trh, a nezahrnuje součásti, přidal koncový uživatel nebo je provedl dodatečně.
Jméno a adresa osoby s bydlištěm v EU, která je oprávněna vypracovat technickou dokumentaci:
Podepsáno jménem:
GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k.
Ulice Pograniczna 2/4
02-285 Varšava

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Pracovník pro technickou dokumentaci služby GTX

Varšava, 2025-02-10

SLOVENSKO (SK)
PREKLAD PŮVODNÝCH POKYNOV
Dielenské umývačky: 10-812

POZNÁMKA: PRED POUŽITÍM ZARIADENIA SI POZORNE PREČÍTAJTE TENTO NÁVOD A USCHOVAJTE SI HO PRE BUDÚCE POUŽITIE. OSOBY, KTORÉ SI NÁVOD NEPŘEČÍTALI, BY NEMALI VYKONÁVAŤ MONTÁŽ, NASTAVENIE ALEBO PREVÁDZKU ZARIADENIA.

**OSOBNÍ BEZPEČNOSTNÉ USTANOVENIA
POZOR!**

Pozorne si prečítajte návod na obsluhu, dodržiavajte v ňom uvedené upozornenia a bezpečnostné podmienky. Spotrebič bol navrhnutý na bezpečnú prevádzku. Napriek tomu: inštalácia, údržba a prevádzka spotrebiča môžu byť nebezpečné. Dodržiavanie nasledujúcich postupov zníži riziko požiaru, úrazu elektrickým prúdom, zranenia a skráti čas inštalácie spotrebiča

POZORNE SI PREČÍTAJTE NÁVOD NA OBSLUHU, ABY STE SA OBOZNÁMILI SO SPOTREBIČOM TENTO NÁVOD SI USCHOVAJTE PRE BUDÚCE POUŽITIE.

BEZPEČNOSTNÉ PRAVIDLÁ

- **VŽDY** sa oboznámte s použitím, obmedzeniami a možnými nebezpečenstvami stroja. Prečítajte si celý návod na obsluhu a oboznámte sa s ním.
- **VŽDY** používajte vhodný ochranný odev, rukavice a ochranné okuliare vyrobené v súlade s najnovšími európskymi bezpečnostnými normami. Každodenné okuliare nie sú ochranné okuliare.
- **VŽDY** si umyte všetky náhodné škvrny odmasťovacieho prostriedku na pokožke a v prípade potreby okamžite vyhľadajte lekára.
- **VŽDY** si pozorne prečítajte návod na použitie odmasťovača a postupujte podľa pokynov výrobcu.
- **VŽDY** skontrolujte, či jednotlivé časti umývačky nie sú poškodené. Pred použitím umývačky skontrolujte každú poškodenú časť, aby ste sa uistili, že bude správne fungovať a plniť svoju určenú funkciu. Akékoľvek poškodenie by sa malo opraviť, prípadne diel vymeniť. V prípade pochybností zariadenie NEPOUŽÍVAJTE. Obráťte sa na miestneho predajcu alebo servisné stredisko.
- Pred údržbou alebo čistením pračku **VŽDY** odpojte od zdroja napájania.
- **VŽDY** udržiavajte pracovný priestor čistý. Neporiadok na pracovisku a na lavičiaci prispieva k nehodám, preto náhodné rozliatie odmasťovacieho prostriedku okamžite odstráňte.
- **VŽDY** zabezpečte dostatočné osvetlenie. Minimálna intenzita svetla by mala byť 300 luxov. Zabezpečte také umiestnenie osvetlenia, aby ste nepracovali vo vlastnom tieni.
- **VŽDY** držte deti mimo dosahu. Všetci návštevníci by mali byť v bezpečnej vzdialenosti od pracovného priestoru,
- najmä pri obsluhu zariadenia.
- **VŽDY** udržiavajte zariadenie v čo najlepšom stave. Umývačku udržiavajte v čistej, aby ste zaistili čo najlepší a najbezpečnejší výkon. Dodržiavajte odporúčania týkajúce sa údržby uvedené v tomto návode.
- Pred pripojením spotrebiča k elektrickej sieti sa **VŽDY** uistite, že je vypínač vypnutý. Zabráni sa tak náhodnému spusteniu.
- **VŽDY** sa sústreďte na prácu, bez ohľadu na to, ako banálna sa môže zdať. Pamätajte, že nehody sú spôsobené neopatrnosťou vyplývajúcou z rutiny.
- **VŽDY** udržiajte správne držanie tela a rovnováhu a nesiahajte príliš ďaleko. Najlepším základom je nosiť obuv s gumovou protišmykovou podrážkou.
- Udržiajte okolie v čistote, najmä podlahu v blízkosti umývačky.

PIKTOGRAMY A VÝSTRAHY



1. Prečítajte si všetky pokyny
2. Vyžaduje montáž
3. Wear osobné ochranné prostriedky ochranné okuliare
4. Noste osobné ochranné prostriedky protišmykovú bezpečnostnú obuv
5. Wear osobné ochranné prostriedky ochranné rukavice
6. používajte osobné ochranné prostriedky ochrannú masku
7. Nepoužívajte otvorený oheň v blízkosti práčky počas prevádzky
8. For vnútorné použitie
9. Pred údržbou odpojte zariadenie od napájania
10. Uchovávajte mimo dosahu detí
11. Udržujte si odstup od stojana
12. Nevyhadzujte spolu s domácim odpadom

OPIS GRAFICKÝCH PRVKOV

Nasledujúce číslovanie sa vzťahuje na komponenty zariadenia zobrazené na grafických stranách tejto príručky.

Označenie Obr. A	Popis
1	Kryt priehradky ostrekovača
2	Záves / záмок veka
3	Umyvácia komora
4	Výstupné potrubie pracovnej kvapaliny
5	Spínač čerpadla
6	Polica na diely
Označenie Obr. B	Popis
1	Polica na diely
2	Výstupné potrubie pracovnej kvapaliny
3	Čerpadlo
4	Spínač čerpadla

* Medzi grafickým zobrazením a skutočným produktom môžu byť rozdiely

ÚČEL

Dielenská umývačka je určená na odmasťovanie a umývanie všetkých druhov kovových dielov s rozmermi a hmotnosťou uvedenými v technických údajoch.

POZOR! Prekročením hmotnostného limitu dielov môže poškodiť pracovnú dosku a zničiť umývačku.

Oblasť použitia: opravárenské dielne, obchody, kde sa vyžaduje odmasťovanie a umývanie servisovaných dielov. Použitie umývačky na iné účely a neoprávnené úpravy nie sú povolené pod hrozbou straty záruky.

PREVÁDZKA ZARIADENIA

Pred zapnutím výrobu sa uistite, že sieťové napätie je rovnaké ako napätie uvedené na typovom štítku. Pripojenie spotrebiča k inému napájaciemu zdroju môže spôsobiť poškodenie spotrebiča.

MONTAGE

- Pripevnite pružnú kovovú trubicu na odvádzanie kvapaliny **obr. B2** k výstupnému konektoru čerpadla **obr. B3**.
- Zásobník na čistenie dielov umiestnite na police na stenách vane. Uistite sa, že dýza pružnej kovovej trubice na vypúšťanie kvapaliny smeruje dovnútra a nadol smerom do stredu vane **Obrázok B1**.
- Naplňte jednotku vhodným odmasťovacím roztokom na báze vody v množstve, ktoré pokryje celé čerpadlo (približne 13 litrov) **Obr. B3**.

POZOR!

Pred použitím starostlivo dodržiavajte pokyny na miešanie, používanie a bezpečnosť odmasťovacieho roztoku.

POZNÁMKA

V tomto type stroja sa môžu ako odmasťovacie prostriedky používať len špeciálne dielenské umývacie kvapaliny. V umývačke sa nesmú používať kvapaliny obsahujúce ropné, horľavé alebo prchavé látky (napr. obsahujúce etanol, rozpúšťadlá atď.).

POZNÁMKA: Oboznámte sa s bezpečnostnými odporúčaniami výrobcu a odporúčaniami na používanie roztokov.

- Uistite sa, že hladina čistiaceho roztoku úplne pokrýva čerpadlo, inak nebude správne fungovať.
- Zapojte napájací kábel do schválenej, uzemnenej a GFI vybavenej elektrickej zásuvky
- Prepínač napájania nastavte do polohy 1. Umývačka je pripravená na použitie.
- Prepínač napájania **obr. B4** nastavte do polohy 0. Čerpadlo ostrekovača je vypnuté.

PRÁCA VO WASHINGTONE

- Umiestnite diely, ktoré sa majú vyčistiť, do zásobníka na diely **na obr. B1**.
- Na umývaný diel naneste čistiaci roztok. Počkajte, kým čistiaci roztok úplne nepokryje povrch dielu a úplne ho nezmáča. Počkajte, kým roztok zmäkčí masť a nečistoty, a potom pomocou vhodnej kefy vyčistite diel, aby ste odstránili odolné usadeniny.
- Chvíľu počkajte, kým z dielov vytečie prebytočný roztok, potom ich vyberte z umývačky a opláchnite v teplej čistej vode.
- Po dokončení dajte čerpadlo do vypnutej polohy **Obr. B4** do polohy 0, zatvorte kryt a odpojte jednotku od napájania.

ÚDRŽBA A SKLADOVANIE

- Po každej hodine čistenia odpojte zariadenie od siete a skontrolujte vstupnú mriežku čerpadla.
- Ak odstraňujete veľké nánosy masťoty a piesku, čistite umývačku častejšie. **POZOR:** Ak vyčistíte vstup čerpadla, zníži sa prietok vzduchu a kvapaliny, zníži sa účinnosť čistenia a môže dôjsť k poruche motora čerpadla.
- Ak zistíte, že vstupná mriežka čerpadla si vyžaduje častejšie čistenie, pravdepodobne budete musieť vymeniť čistiaci roztok a odstrániť nahromadené usadeniny zo dna zbernej nádoby.
- Čistiaci roztok vypustite a prelejte do vhodných nádob a zlikvidujte v súlade s miestnymi predpismi.

RIEŠENIE PROBLÉMOV

- Ak kvapalina prestane prúdiť alebo prúdi nepravidielne, čerpadlo nemusí byť úplne ponorené. Aby čerpadlo správne fungovalo, musí byť úplne pod hladinou kvapaliny.
- Ak sa čistením vstupného otvoru čerpadla neobnoví výkon čerpadla, v pružnom kovovom výtláčnom potrubí kvapaliny sa môžu nahromadiť nečistoty a piesok.
- Odpojte jednotku od elektrickej siete a odstráňte pružnú kovovú trubicu na výstup kvapaliny, skontrolujte, či sa v trubici nenachádzajú prekážky, a v prípade ich prítomnosti ich odstráňte.

OBSAH SADY:

- Objem vane 19 litrov (pracovný objem 13 litrov)
- Zásobník na diely
- Flexibilná, nastaviteľná kovová výstupná rúrka s dýzou

Hodnotené údaje	
Napájacie napätie	230V
Frekvencia dodávky	50 Hz
Trieda ochrany	I
Stupeň ochrany	IP20
Celkový objem vane	19 L
Pracovný objem kúpeľa	13 L
Vnútorné rozmery vane	397x295x220 mm
Maximálne zaťaženie práčky	20 kg
Dĺžka flexibilnej rúrky	350 mm
Kapacita čerpadla	2,7-3,3 l/min
Hmotnosť	7,5 kg
Rok výroby	2025
10-812 uvádza typ aj označenie stroja	

OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA



Elektrický poháňaný výrobok by sa nemali likvidovať spolu s domovým odpadom, ale mali by sa odniesť do príslušných zariadení na likvidáciu. Informácie o likvidácii vám poskytne predajca výrobku alebo miestny úrad. Odpad z elektrických a elektronických zariadení obsahuje látky, ktoré nie sú šetrné k životnému prostrediu. Nerecyklovateľné zariadenia predstavujú potenciálne riziko pre životné prostredie a ľudské zdravie.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa so sídlom vo Varšave, ul. Pograniczna 2/4 (ďalej len "GTX Poland") oznamuje, že všetky autorské práva k obsahu tejto príručky (ďalej len "príručka"), okrem iného vrátane jej textu, fotografií, schém, náčrtov, ako aj jej kompozície, patria výlučne spoločnosti GTX Poland a podliehajú právnej ochrane podľa zákona zo 4. februára 1994 o autorských právach a súvisiacich právach (t. j. Zbierka zákonov 2006 č. 90 položka 631 v znení neskorších predpisov). Kopírovanie, spracovanie, publikovanie, úprava na komerčné účely celej príručky, ako aj jej jednotlivých prvkov bez písomného súhlasu spoločnosti GTX Poland je prísne zakázané a môže mať za následok občianskoprávnú a trestnoprávnú zodpovednosť.

ES vyhlásenie o zhode

Výrobca: z o.o. Sp.k,
Ulica Pograniczna 2/4 02-285 Varšava
Výrobok: Podložky pod diely
Model: 10-812; 10-813
Obchodný názov: NEO TOOLS

Sériové číslo: 00001 + 99999
Opísaný výrobok je v súlade s týmito dokumentmi:
Smernica o strojových zariadeniach 2006/42/ES
Smernica 2014/30/EÚ o elektromagnetickej kompatibilite
Smernica RoHS 2011/65/EÚ v znení smernice 2015/863/EÚ
A spĺňa požiadavky noriem:
EN 60204-1:2018 EN IEC 55014-1:2001; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021 EN IEC 63000:2018
Toto vyhlásenie sa vzťahuje len na strojové zariadenie v podobe, v akej bolo uvedené na trh, a nezahŕňa komponenty pridá koncový používateľ alebo ho vykoná dodatočne.
Meno a adresa osoby so sídlom v EÚ, ktorá je oprávnená vypracovať technickú dokumentáciu:
Podpísané v mene:
GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k.
Ulica Pograniczna 2/4
02-285 Varšava
Paweł Kowalski
Paweł Kowalski

Pracovník pre technickú dokumentáciu služby GTX

Varšava, 2025-02-10

SLOVENSKI (SL)
PREVOD IZVIRNIH NAVODIL
Delavniški pralni stroji: 10-812
OPOMBA: PRED UPORABO OPREME NATANČNO PREBERITE TA PRIROČNIK IN GA SHRANITE ZA POZNEJŠO UPORABO. OSEBE, KI NISO PREBRALI NAVODIL, NE SMEJO OPRAVLJATI MONTÁŽE, NASTAVLJANJA ALI DELOVANJA OPREME.

POSEBNE VARNOSTNE DOLOČBE
POZOR!
Pozorno preberite navodila za uporabo, upoštevajte v njih navedena opozorila in varnostne pogoje. Naprava je bila zasnovana za varno delovanje. Kljub temu so lahko namestitve, vzdrževanje in delovanje naprave nevarni. Z upoštevanjem naslednjih postopkov boste zmanjšali nevarnost požara, električnega udara, poškodb in skrajšali čas namestitve aparata

NATANČNO PREBERITE UPORABNIŠKI PRIROČNIK IN SE SEZNANITE Z NAPRAVO TA PRIROČNIK SHRANITE ZA POZNEJŠO UPORABO.

VARNOSTNA PRAVILA

- **VEDNO** se seznanimi z uporabo, omejitvami in morebitnimi nevarnostmi stroja. Preberite in se seznanimi s celotnimi navodili za uporabo.
- **VEDNO** nosite ustrezna zaščitna oblačila, rokavice in zaščitna očala, izdelana v skladu z najnovejšimi evropskimi varnostnimi standardi. Vsakdanja očala niso varnostna očala.
- **Vse** naključne razpršitve razmaščevalca na kožo **VEDNO** sperite in se po potrebi takoj obrnite na zdravnika.
- **VEDNO** natančno preberite navodila za razmaščevalca in upoštevajte navodila proizvajalca.
- **VEDNO** preverite, ali so posamezni deli pralnega stroja poškodovani. Pred uporabo pralnega stroja preglejte vsak poškodovan del, da se prepreči, da bo pravilno deloval in opravljal svojo predvideno funkcijo. Morebitne poškodbe je treba popraviti ali del ustrezno zamenjati. Če ste v dvomih, stroja NE uporabljajte. Posvetujte se z lokalnim prodajalcem ali servisnim centrom.
- Pred servisiranjem ali čiščenjem pralni stroj **VEDNO** odklopite iz vira napajanja.
- **VEDNO** poskrbite za čistočo na delovnem mestu. Zapleteni prostori in klopi spodbujajo nesreče, zato takoj očistite nenamerno razlitje razmaščevalca.
- **VEDNO** poskrbite za ustrezno osvetlitev. Najmanjša jakost svetlobe mora biti 300 luksov. Poskrbite, da je osvetlitev nameščena tako, da ne delate v lastni senci.
- **Vedno** poskrbite, da otroci ne bodo prihajali. Vsi obiskovalci morajo biti na varni razdalji od delovnega območja,
- še posebej med upravljanjem naprave.

- **VEDNO** poskrbite, da bo enota v čim boljšem stanju. Pralni stroj vzdržujte čist, da zagotovite najboljše in najvarnejše delovanje. Upoštevajte priporočila za vzdrževanje iz tega priročnika.
- Pred priključitvijo naprave na električno omrežje se **VEDNO** prepričajte, da je stikalo izklopljeno. S tem se izognete nenamernemu vklop.
- **Vedno** se osredotočite na delo, ne glede na to, kako nepomembno se zdi. Ne pozabite, da so nesreče posledica nepredvidnosti, ki je posledica rutine.
- **VEDNO** ohranite pravilno držo in ravnotežje ter ne segajte predaleč. Najboljša osnova je obutev z gumijastimi nedrsečimi podplat.
- Okolje, zlasti tla v bližini pralnega stroja, vzdržujte v čistoči.

PIKTOGRAMI IN OPOZORILA



- 1.Preberite vsa navodila
- 2.Zahteva montažo
- 3.Wear osebna zaščitna oprema varnostna očala
- 4.Wear osebno zaščitno opremo nedrseča varnostna obutev
- 5.Wear osebna zaščitna oprema zaščitne rokavice
6. nosite osebno zaščitno opremo zaščitno masko
- 7.Ne uporabljajte odprtega ognja v bližini delujočega pralnega stroja
- 8.Za uporabo v zaprtih prostorih
- 9.Pred vzdrževanjem odklopite iz električnega napajanja
- 10.Keep izven dosega otrok
- 11.Keep svojo razdaljo od stojala
- 12.Ne odlagajte skupaj z gospodinjstskimi odpadki

OPIS GRAFIČNIH ELEMENTOV

Naslednje številčenje se nanaša na sestavne dele naprave prikazano na grafičnih straneh tega priročnika.

Oznaka Slika A	Opis
1	Pokrov predalčka za pralni stroj
2	Šarnir / zaklep pokrova
3	Pralna komora
4	Izpušna cev za delovno tekočino
5	Stikalo črpalke
6	Polica za dele
Oznaka Slika B	Opis
1	Polica za dele
2	Izpušna cev za delovno tekočino
3	Črpalka
4	Stikalo črpalke

* Med grafičnim prikazom in dejanskim izdelkom so lahko razlike

NAMEN

Delavniški pralni stroj je namenjen razmaščevanju in pranju vseh vrst kovinskih delov z dimenzijami in maso, ki so navedene v tehničnih podatkih.

POZOR! Prekoračitev omejitve teže delov lahko poškoduje delovno površino in uniči pralni stroj.

Področja uporabe: servisne delavnice, trgovine, kjer je potrebno razmaščevanje in pranje servisiranih delov. Uporaba pralnega stroja v druge namene in nedovoljene spremembe niso dovoljene pod grožnjo izgube garancije.

DELOVANJE NAPRAVE

Pred vklopom izdelka se prepričajte, da je omrežna napetost enaka tisti, ki je navedena na tipski ploščici. Priključitev naprave na drugačno električno omrežje lahko povzroči poškodbe naprave.

MONTAŽA

- Pritrldite upogljivo kovinsko cev za odvajanje tekočine, **sl. B2** na izhodni priključek črpalke **sl. B3**.
- Pladenj za čiščenje delov postavite na police na stenah kadi. Prepričajte se, da je šoba fleksibilne kovinske cevi za odvajanje tekočine obrnjena navznoter in navzdol proti sredini kadi **Slika B1**.

- Napolnite enoto z ustrezno raztopino za razmaščevanje na vodni osnovi, ki zadostuje za celotno črpalko (približno 13 litrov) **Slika B3.**

POZOR!

Pred uporabo natančno upoštevajte navodila za mešanje, uporabo in varnost raztopine za razmaščevanje.

OPOMBA

V tej vrsti stroja se lahko kot razmaščevalno sredstvo uporabljajo samo namenske tekočine za pranje v delavnicah. V pralnici se ne smejo uporabljati tekočine, ki vsebujejo naftne derivate, vnetljive ali hlapljive snovi (npr. vsebujejo etanol, topila itd.).

OPOMBA: Seznajte se s proizvajalčevimi priporočili za varnost in uporabo raztopin.

- Priprčajte se, da raven čistilne raztopine popolnoma prekriva črpalko, sicer ne bo delovala pravilno.
- Napajalni kabel priključite v odobreno, ozemljeno in z GFI opremljeno vtičnico.
- Nastavite stikalo za napajanje v položaj **I**. Pralni stroj je pripravljen za uporabo.
- Stikalo za napajanje na **sliki B4** nastavite v položaj **0**. Črpalka pralnega stroja je izklopljena.

DELO V WASHINGTONU

- Dele, ki jih je treba očistiti, položite v pladenj za dele na **sliki 1. B1.**
- Raztopino za čiščenje nanesite na del, ki ga želite oprati. Počakajte, da čistilna raztopina popolnoma prekrije površino dela in ga popolnoma omoči. Počakajte, da raztopina zmecha maščobo in umazanijo, nato pa z ustrezno krtačo očistite del, da odstranite trdovratne usedline.
- Počakajte nekaj časa, da odvečna raztopina steče z delov, nato jih vzemite iz pralnega stroja in sperite v topli čisti vodi.
- Po končanem delu postavite črpalko v položaj za izklop **Slika B4** v položaj **0**, zaprite pokrov in izključite enoto iz električnega omrežja.

VZDRŽEVANJE IN SKLADIŠČENJE

- Po vsaki uri čiščenja odklopite napravo iz električnega omrežja in preverite vhodno rešetko črpalke.
- Če odstranjujete večje količine maščob in peska, pralni stroj čistite pogosteje. **OPOZORILO:** Če ne očistite vhoda črpalke, se zmanjša pretok zraka in tekočine, zmanjša se učinkovitost čiščenja in lahko pride do okvare motorja črpalke.
- Če boste ugotovili, da je vstopno rešetko črpalke treba čistiti pogosteje, boste verjetno morali zamenjati čistilno raztopino in odstraniti nakopičene usedline z dna zbiralnika.
- Čistilno raztopino odcedite in prelijte v ustrezne posode ter jo odstranite v skladu z lokalnimi predpisi.

REŠEVANJE PROBLEMOV

- Če tekočina preneha teči ali teče občasno, črpalka morda ni popolnoma potopljena. Črpalka mora biti popolnoma pod gladino tekočine, da deluje pravilno.
- Če čiščenje dovoda črpalke ne obnovi delovanja črpalke, se lahko v gibkem kovinskem vodu za odvajanje tekočine nabere umazanija in pesek.
- Odklopite enoto iz električnega omrežja in odstranite gibljivo kovinsko cev za iztok tekočine, preverite, ali so v cevi ovire, in jih odstranite, če so prisotne.

VSEBINA KOMPLETA:

- Prostornina kadi 19 litrov (delovna prostornina 13 litrov)
- Pladenj za dele
- Prilagodljiva, nastavljiva kovinska cev za odvajanje tekočine s šobo

Nazivni podatki	
Napajalna napetost	230V
Napajalna frekvenca	50 Hz
Zaščitni razred	I
Stopnja zaščite	IP20
Skupna prostornina kadi	19 L
Delovna prostornina kopeli	13 L
Notranje mere kadi	397x295x220 mm
Največja obremenitev pralnega stroja	20 kg
Dolžina gibljive cevi	350 mm
Zmogljivost črpalke	2,7-3,3 l/min
Masa	7,5 kg
Leto izdelave	2025
10-812 navaja tip in oznako stroja	

VARSTVO OKOLJA



Izdelkov na električni pogon ne smete odlagati skupaj z gospodinjstskimi odpadki, temveč jih je treba odnesti v ustrezne prostore za odstranjevanje. Za informacije o odstranjevanju se obrnite na prodajalca izdelka ali lokalne oblasti. Odpadna električna in elektronska oprema vsebuje snovi, ki niso okolju prijazne. Nereciklirana oprema predstavlja potencialno tveganje za okolje in zdravje ljudi.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa s sedežem v Varšavi, ul. Pograniczna 2/4 (v nadaljevanju: "GTX Poland") obvešča, da so vse avtorske pravice na vsebini tega priročnika (v nadaljevanju: "Priročnik"), med drugim tudi. Vse avtorske pravice na vsebini tega priročnika (v nadaljevanju: "priročnik"), med drugim tudi na njegovem besedilu, fotografijah, diagramih, risbah in sestavi, pripadajo izključno družbi GTX Poljska in so predmet pravnega varstva v skladu z zakonom z dne 4. februarja 1994 o avtorski in sorodnih pravicah (tj. Uradni list 2006, št. 90, točka 631 s spremembami). Kopiranje, obdelava, objava, spreminjanje celotnega priročnika in njegovih posameznih elementov v komercialne namene brez pisnega soglasja družbe GTX Poland je strogo prepovedano in lahko povzroči civilno in kazensko odgovornost.

Izjava ES o skladnosti

Proizvajalec: z o.o. Sp.k,
Ulica Pograniczna 2/4 02-285 Varšava

Izdelek: Pranje delov

Model: 10-812; 10-813

Trgovsko ime: NEO TOOLS

Serijska številka: 00001 + 99999

Opisani izdelek je skladen z naslednjimi dokumenti:

Direktiva o strojih 2006/42/ES

Direktiva 2014/30/EU o elektromagnetni združljivosti

Direktiva RoHS 2011/65/EU, kakor je bila spremenjena z Direktivo 2015/863/EU

In izpolnjuje zahteve standardov:

EN 60204-1:2018 EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021 EN IEC 63000:2018

Ta izjava se nanaša samo na stroj, kot je bil dan na trg, in ne vključuje sestavnih delov.

Ki jih doda končni uporabnik ali jih izvede naknadno.

Ime in naslov osebe s sedežem v EU, ki je pooblaščen za pripravo tehnične dokumentacije:

Podpisano v imenu:
GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k.
Ulica Pograniczna 2/4
02-285 Varšava

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Uradnik za tehnično dokumentacijo Služba GTX

Varšava, 2025-02-10

**LIETUVA (LT)
ORIGINALIŲ INSTRUKCIJŲ VERTIMAS
Dirbtuvių ploviklos: 10-812**

PASTABA: PRIEŠ PRADĖDAMI NAUDOTI ĮRANGĄ, ATIDŽIAI PERSKAITYKITE ŠĮ VADOVĄ IR ĮSISAGOKITE JĮ ATEITYJE. ASMENYS, NESKAITĘ ŠIOS INSTRUKCIJOS, NETURĖTŲ MONTUOTI, REGULIUOTI AR EKSPLOATUOTI ĮRANGOS.

**KONKREČIOS SAUGOS NUOSTATOS
DĖMESIO!**

Atidžiai perskaitykite naudojimo instrukciją, laikykitės joje pateiktų įspėjimų ir saugos reikalavimų. Prietaisas suprojektuotas taip, kad jį būtų galima saugiai eksploatuoti. Nepaisant to: prietaiso montavimas, priežiūra ir eksploatavimas gali būti pavojingi. Laikydamiis toliau nurodytų procedūrų sumažinsite gaisro, elektros smūgio, sužalojimų riziką ir sutrumpinsite prietaiso montavimo laiką

ATIDŽIAI PERSKAITYKITE NAUDOTOJO VADOVĄ, KAD SUSIPAŽINTUMĖTE SU PRIETAISU, ĮSISAGOKITE ŠĮ VADOVĄ, KAD GALĖTUMĖTE JUO NAUDOTIS ATEITYJE.

SAUGUMO TAISYKLĖS

- **VISADA** susipažinkite su mašinos naudojimo būdais, apribojimais ir galimais pavojais. Perskaitykite ir susipažinkite su visa naudojimo instrukcija.
- **VISADA** dėvėkite tinkamus apsauginius drabužius, pirštines ir apsauginius akinius, pagamintus pagal naujausius Europos saugos standartus. Kasdieniai akiniai nėra apsauginiai akiniai.
- **VISADA** nuplaukite netyčia ant odos patekusių nurielabinimo priemonės puršką, o prireikus nedelsdami kreipkitės į gydytoją.

- **VISADA** atidžiai perskaitykite nuriėbalinio priemonės instrukcijas ir laikytės gamintojo nurodymų.
- **VISADA** patikrinkite, ar nepažeistos atskiros skalbyklės dalys. Prieš pradėdami naudoti plovimo įrenginį, apžiūrėkite bet kurią pažeistą dalį, kad įsitikintumėte, jog ji tinkamai veiks ir atliks numatytą funkciją. Bet kokius pažeidimus reikia pataisyti arba atitinkamai pakeisti dalį. Jei kyla abejonių, **NENAUDOKITE** mašinos. Kreipkitės į vietinį pardavėją arba aptarnavimo centrą.
- Prieš atlikdami techninę priežiūrą ar valymą, **VISADA** atjunkite skalbyklę nuo maitinimo šaltinio.
- **VISADA** palaikykite švarą darbo vietoje. Netvarkingos vietos ir suolai yra palanki terpė nelaimingiems atsitikimams, todėl atsitiktinai išsiliejusį nuriėbalinio skystį nedelsdami nuvalykite.
- **VISADA** pasirūpinkite tinkamu apšvietimu. Mažiausias šviesos intensyvumas turėtų būti 300 liuksų. Užtikrinkite, kad apšvietimas būtų išdėstytas taip, kad nedirbtumėte savo paties šešėlyje.
- **VISADA** laikykite vaikus atokiau. Visi lankytojai turi būti saugiu atstumu nuo darbo vietos,
- ypač kai naudojate prietaisą.
- **VISADA** palaikykite kuo geresnę įrenginio būklę. Palaikykite skalbyklę švarią, kad užtikrintumėte geriausią ir saugiausią veikimą. Laikytis šiam vadove pateiktų techninės priežiūros rekomendacijų.
- Prieš prijungdami prietaisą prie maitinimo šaltinio, **VISADA** įsitikinkite, kad jungiklis yra išjungtas. Taip išvengsite atsitiktinio įjungimo.
- **VISADA** sutelkite dėmesį į atliekamą darbą, kad ir koks nereikšmingas jis atrodytų. Atminkite, kad nelaimingi atsitikimai įvyksta dėl neatsargumo, atsirandancio dėl rutinos.
- **VISADA** išlaikykite taisyklą laikyseną ir pusiausvyrą bei nesiekite per toli. Geriausias pagrindas - avėti avalynę guminiiais neslystančiais padais.
- Prižiūrėkite, kad aplinka būtų švari, ypač grindys šalia skalbyklės.

PIKTOGRAMOS IR ĮSPĖJIMAI



1. Perskaitykite visas instrukcijas
2. Reikalingas surinkimas
3. Wear asmeninės apsaugos priemonės apsauginiai akiniai
4. Dėvėkite asmenines apsaugos priemones, neslidžią apsauginę avalynę
5. Wear asmeninės apsaugos priemonės apsauginės pirštinės
6. dėvėkite asmenines apsaugos priemones apsauginę kaukę
7. Nenaudokite atviros liepsnos šalia veikiančios skalbyklės
8. For vidaus naudojimo
9. Prieš atlikdami techninę priežiūrą, atjunkite nuo maitinimo šaltinio
10. Keep vaikams nepasiekiamoje vietoje
11. Laikytis atstumo nuo stendo
12. Neišmeskite kartu su buitinėmis atliekomis

GRAFINIŲ ELEMENTŲ APRĄŠYMAS

Įrenginio sudedamosios dalys numeruojamos taip pavaizduoti šio vadovo grafiniuose puslapiuose.

Pavadinimas A pav.	Aprašymas
1	Ploviklio skyriaus dangtelis
2	Vyriai / dangčio užraktas
3	Skalbimo kamera
4	Darbinio skysčio išleidimo vamzdis
5	Siurblio jungiklis
6	Lentyna su dalimis
Pavadinimas B pav.	Aprašymas
1	Lentyna su dalimis
2	Darbinio skysčio išleidimo vamzdis
3	Siurblys
4	Siurblio jungiklis

* Gali būti skirtumų tarp grafikos ir faktinio gaminio

TIKSLAS

Dirbtuvių plovykla skirta visų rūšių metalinėms detalėms nuriėbalinti ir plauti, jos matmenys ir svoris nurodyti variniuose duomenyse.

DĖMESIO! Viršijus leistiną dalių svorį, gali būti pažeistas staltviršis ir sugadinta plovimo mašina.

Taikymo sritys: remonto dirbtuvės, parduotuvės, kuriose reikia nuriėbalinti ir nuplauti remontuojamas dalis. Draudžiama plovyklą naudoti kitiems tikslams ir atlikti neautorizuotus pakeitimus, už tai gresia garantijos praradimas.

PRIETAISO VEIKIMAS

Prieš įjungdami gaminį įsitikinkite, kad tinklo įtampa yra tokia pati, kokia nurodyta gamintojo vardinėje plokštelėje. Prijungus prietaisą prie kitokio maitinimo šaltinio, prietaisas gali būti sugadintas.

MONTAŽAS

- Pritvirtinkite lankstų metalinį skysčio išleidimo vamzdelį **pav. B2** prie siurblio išleidimo jungties **pav. B3**.
- Padėkite detalių valymo padėklą ant lentynų ant vonios sienelių. Įsitikinkite, kad lankstaus metalinio skysčio išleidimo vamzdelio antgalis nukreiptas į vidų ir žemyn link vonios centro **B1 pav.**
- Pripildykite įrenginį tinkamo vandens pagrindo nuriėbalinio tirpalo tiek, kad jo užtektų visam siurbliui (maždaug 13 litrų) **B3 pav.**

DĖMESIO!

Prieš naudojami atidžiai laikytis riebalų šalinimo tirpalo maišymo, naudojimo ir saugos instrukcijų.

PASTABA

Šio tipo mašinos kaip nuriėbalinio priemonės gali būti naudojami tik specialūs dirbtuvių plovimo skysčiai. Plovyklose negalima naudoti skysčių, kurių sudėtyje yra naftos pagrindo, degių ar lakiųjų medžiagų (pvz., etanolio, tirpiklių ir pan.).

PASTABA: Susipažinkite su gamintojo saugos ir naudojimo rekomendacijomis dėl tirpalo.

- Įsitikinkite, kad valymo tirpalo lygis visiškai užpildo siurbį, kitaip jis tinkamai neveiks.
- Maitinimo laidą įjunkite į patvirtintą, įžemintą ir GFI įrengtą elektros lizdą.
- Nustatykite maitinimo jungiklį į padėtį I. Dalų plovimo įrenginys paruoštas naudoti.
- Nustatykite maitinimo jungiklį **B4 pav.** į padėtį 0. Ploviklio siurblys išjungiamas.

DARBAS VAŠINGTONE

- Įdėkite valomas dalis į dalių dėklą, **pav. B1**.
- Užtepkite plovimo tirpalo ant plaunamos dalies. Palaukite, kol valymo tirpalas visiškai padengs detalės paviršių ir ją sudrėkins. Palaukite, kol tirpalas suminkštins riebalus ir nešvarumus, tada tinkamu šepetėliu valykite detalę, kad pašalintumėte įsisenėjusias nuosėdas.
- Palaukite, kol tirpalo perteklius nubėgs nuo detalių, tada išimkite jas iš plovyklos ir nuplaukite šiltu švariu vandeniu.
- Baigę darbą, pastatykite siurbį į išjungimo padėtį **B4 pav.** į 0 padėtį, uždarykite dangtį ir atjunkite įrenginį nuo maitinimo šaltinio.

PRIEŽIŪRA IR SAUGOJIMAS

- Po kiekvienos valymo valandos atjunkite įrenginį nuo elektros tinklo ir patikrinkite siurblio įleidimo groteles.
- Jei šalinatė didelės riebalų ir smėlio sankaupas, plautuvę valykite dažniau. **DĖMESIO:** Neišvalius siurblio įleidimo angos sumažės oro ir skysčio srautas, sumažės valymo efektyvumas ir gali sugesti siurblio variklis.
- Jei pastebėsite, kad siurblio įleidimo groteles reikia valyti dažniau, tikriausiai reikės pakeisti valymo tirpalą ir pašalinti susikaupusias nuosėdas iš karterio dugno.
- Valymo tirpalą išpilkite į tinkamas talpyklas ir išmeskite pagal vietinius teisės aktus.

PROBLEMŲ SPRENDIMAS

- Jei skystis nustoja tekėti arba teka nereguliariai, siurblys gali būti ne visiškai panardintas. Kad siurblys veiktų tinkamai, jis turi būti visiškai po skysčio paviršiumi.
- Jei išvalius siurblio įleidimo angą siurblio veikimas neatstatato, lanksčioje metalinėje skysčio išleidimo linijoje gali būti susikaupę nešvarumų ir smėlio.
- Atjunkite įrenginį nuo elektros tinklo ir išimkite lankstų metalinį skysčio išleidimo vamzdelį, patikrinkite, ar vamzdyje nėra kliūčių, ir, jei yra, jas pašalinkite.

RINKINIO TURINYS:

- Vonios talpa 19 litrų (darbinis tūris 13 litrų)

- Dalių dėklas
- Lankstus, reguliuojamas metalinis skysčio išleidimo vamzdelis su antgaliu

Vardiniai duomenys	
Maitinimo įtampa	230V
Maitinimo dažnis	50 Hz
Apsaugos klasė	I
Apsaugos laipsnis	IP20
Bendras vonios tūris	19 L
Vonios darbinis tūris	13 L
Vidiniai vonios matmenys	397x295x220 mm
Didžiausia skalbyklės apkrova	20 kg
Lankstaus vamzdžio ilgis	350 mm
Siurblio našumas	2,7-3,3 l/min
Masė	7,5 kg
Gamybos metai	2025
10-812 nurodomas mašinos tipas ir paskirtis	

APLINKOS APSAUGA

	Elektra varomų gaminių negalima išmesti kartu su buitinėmis atliekomis, juos reikia pristatyti į atitinkamas utilizavimo vietas. Dėl informacijos apie šalinimą kreipkitės į gaminio pardavėją arba vietos valdžios instituciją. Elektros ir elektroninės įrangos atliekose yra medžiagų, kurios nėra nekenksmingos aplinkai. Neperdirbta įranga kelia potencialių pavojų aplinkai ir žmonių sveikatai.
--	---

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" ("Spółka komandytowa"), kurios registruota buveinė yra Varšuvoje, ul. Pograniczna 2/4 (toliau - "GTX Poland") informuoja, kad visos autorių teisės į šio vadovo (toliau - "Vadovas") turinį, įskaitant, bet neapsiribojant, jo tekstą, nuotraukas, diagramas, brėžinius, taip pat jo kompoziciją, priklauso tik GTX Poland ir yra teisinės apsaugos objektas pagal 1994 m. vasario 4 d. Autorių teisių ir gretutinių teisių įstatymą (t. y. 2006 m. Įstatymų leidinio Nr. 90, 631 punktus su pakeitimais). Kopijuoti, apdoroti, publikuoti, keisti komerciniais tikslais visą vadovą ir atskirus jo elementus be raštiško "GTX Polska" sutikimo yra griežtai draudžiama ir gali užtraukti civilinę ir baudžiamąją atsakomybę.

EB atitikties deklaracija

Gamintojas: Sp.k,

Pograniczna gatwé 2/4 02-285 Varšuva

Produktas: Detalių poveržlės

Modelis: 10-812; 10-813

Prekybos pavadinimas: NEO TOOLS

Serijos numeris: 00001 + 99999

Pirmiau aprašytas gaminytis atitinka šiuos dokumentus:

Mašinų direktyva 2006/42/EB

Elektromagnetinio suderinamumo direktyva 2014/30/ES

RoHS direktyva 2011/65/ES su pakeitimais, padarytais Direktyva

2015/863/ES

Ir atitinka standartų reikalavimus:

EN 60204-1:2018 EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021 EN IEC 63000:2018

Ši deklaracija taikoma tik tokioms mašinoms, kokios jos pateikiamos į rinką, ir neapima sudedamųjų dalių.

prideda galutinis naudotojas arba atlieka vėliau.

ES reziduojančio asmens, įgalioto rengti techninę dokumentaciją, vardas, pavardė ir adresas:

Pasirašyta:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k.

Pograniczna gatwé 2/4

02-285 Varšuva

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Techninės dokumentacijos pareigūnas GTX tarnyba

Varšuva, 2025-02-10

LATVIJA (LV) ORIGINĀLĀS INSTRUKCIJAS TULKŅOJUMS Darbinās mazgājāmās mašīnas: 10-812

PIEZĪME: PIRMS IEKĀRTAS LIETOŠANAS RŪPĪGI IZLASIET ŠO ROKASGRĀMATU UN SAGLABĀJIET TO TURPMĀKAI LIETOŠANAI. PERSONĀM, KAS NAV IZLASĪJUŠAS INSTRUKCIJU, NEVAJADZĒTU VEIKT IEKĀRTAS MONTĀŽU, REGULĒŠANU VAI EKSPLUATĀCIJU.

ĪPAŠI DROŠĪBAS NOTEIKUMI

PIEZĪME!

Rūpīgi izlasiet lietošanas instrukciju, ievērojiet tajā ietvertos brīdinājumus un drošības nosacījumus. Ierīce ir izstrādāta drošai ekspluatācijai. Tomēr ierīces uzstādīšana, apkope un ekspluatācija var būt bīstama. Ievērojot turpmāk minētās procedūras, samazināsiet ugunsgrēka, elektriskās strāvas trieciena, traumu risku un ierīces uzstādīšanas laiku.

RŪPĪGI IZLASIET LIETOŠANAS PAMĀCĪBU, LAI IEPAZĪTOS AR IERĪCI, SAGLABĀJIET ŠO ROKASGRĀMATU TURPMĀKAI LIETOŠANAI.

DROŠĪBAS NOTEIKUMI

- **VISPĀRĪGI** iepazīstieties ar mašīnas lietojumu, ierobežojumiem un iespējamiem apdraudējumiem. Izlasiet un iepazīstieties ar visu lietošanas instrukciju.
- **VISPĀRĪGI** valkājiet atbilstošu aizsargapģērbu, cimdus un aizsargbrilles, kas izgatavotas saskaņā ar jaunākajiem Eiropas drošības standartiem. Ikdienas aizsargbrilles nav aizsargbrilles.
- **VISPĀRĪGI** nomazgājiet jebkādas nejausas attaukošanas līdzekļa noplūdes uz ādas un, ja nepieciešams, nekavējoties sazinieties ar ārstu.
- **VISMĒR** rūpīgi izlasiet attaukošanas līdzekļa lietošanas instrukciju un ievērojiet ražotāja norādījumus.
- **VISMĒR** pārbaidiet, vai mazgājamās mašīnas atsevišķās daļas nav bojātas. Pirms mazgājamās mašīnas lietošanas pārbaidiet jebkuru bojātu daļu, lai pārliecinātos, ka tā darbosies pareizi un pildīs tai paredzēto funkciju. Jebkurš bojājums ir jālabo vai attiecīgā gadījumā jānomaina detaļa. Ja rodas šaubas, NEIZSLIEGT izmantot mašīnu. Konsultējieties ar vietējo izplatītāju vai servisa centru.
- Pirms apkopes vai tīrīšanas VĒLIENI atvienojiet mazgājamo mašīnu no strāvas avota.
- **UZTURIET** darba zonu **vienmēr** tīru. Pārblīvātas platības un darbagaldi veicina nelaimes gadījumus, tāpēc nekavējoties notīriet nejausū attaukošanas līdzekļa noplūdi.
- **VIENMĒR** nodrošiniet pietiekamu apgaismojumu. Minimālajai gaismas intensitātei jābūt vismaz 300 luksu. Pārliecinieties, ka apgaismojums ir novietots tā, lai jūs nestrādātu savā ēnā.
- **VIENMĀNĪGI** turiet bērnus prom. Visiem apmeklētājiem jāatrodas drošā attālumā no darba zonas,
- jo īpaši ierīces ekspluatācijas laikā.
- **VISPĀRĪ UZTURIET** ierīci pēc iespējas labākā stāvoklī. Uzturiet mazgājamo mašīnu tīru, lai nodrošinātu labāko un drošāko darbību. Ievērojiet šajā rokasgrāmatā sniegtos apkopes ieteikumus.
- Pirms ierīces pieslēgšanas pie strāvas padeves **VISMĒR** pārliecinieties, ka slēdzis ir izslēgts. Tas novērs nejausū ierīces ieslēgšanos.
- **VIENMĀNĪGI** koncentrējieties uz veicamo darbu, lai cik nenozīmīgs tas arī nešķistu. Atcerieties, ka nelaimes gadījumus izraisa rutīnas izraisīta neuzmanība.
- **VISPĀRĪ** saglabājiet pareizu stāju un līdzsvaru un nesniedzieties pārāk tālu. Vislabākais pamats ir valkāt apavus ar gumijas neslidošu zoli.
- Uzturiet apkārtni tīru, jo īpaši grīdu veļas mazgājamās mašīnas tuvumā.

PIKTOGRAMMAS UN BRĪDINĀJUMI



1. Izlasiet visas instrukcijas
2. Nepieciešama montāža
3. Wearing individualie aizsardzības līdzekļi aizsargbrilles
4. Wearing individualie aizsardzības līdzekļi neslidošu drošības apavus
5. Wearing individualie aizsardzības līdzekļi aizsargcimdi aizsargcimdi
6. Ietot individuālos aizsardzības līdzekļus aizsargmasku
7. Neizmantojiet atklātu liesmu darbojošās veļas mazgājamās mašīnas tuvumā.
8. For lietošanai iekšējā
9. Pirms apkopes atvienojiet no strāvas padeves
10. Uzglabāt bērniem nepieejamā vietā
11. Keep savu attālumu no stenda

GRAFISKO ELEMENTU APRAKSTS

Tālāk norādītā numerācija attiecas uz ierīces sastāvdaļām. attēlots šīs rokasgrāmatas grafiskajās lapās.

Apzīmējums A attēls	Apraksts
1	Velas mazgātāja nodalījuma vāks
2	Viru / vāka slēdzene
3	Mazgāšanas kamera
4	Darba šķidruma izplūdes caurule
5	Sūkņa slēdzis
6	Detalu plaukts
Apzīmējums B attēls	Apraksts
1	Detalu plaukts
2	Darba šķidruma izplūdes caurule
3	Sūknis
4	Sūkņa slēdzis

• Iespējams atšķirības starp grafisko attēlu un faktisko produktu.

MĒRKIS

Darbnīcas mazgātājs ir paredzēts visu veidu metāla detaļu attaukošanai un mazgāšanai, un tā izmēri un svars ir norādīti specifikācijas datos.

UZMANĪBU! Pārsniedzot detaļu svāra ierobežojumu, var sabojāt darba virsmu un iznīcināt mazgājamo mašīnu.

Pielietojuma jomas: remonta darbnīcas, veikali, kur nepieciešama apkalpoto detaļu attaukošana un mazgāšana. Nav atļauts izmantot mazgājamo mašīnu citiem mērķiem un veikt neatļautas modifikācijas, pretējā gadījumā zaudējot garantiju.

IERĪCES DARBĪBA

Pirms izstrādājuma ieslēgšanas pārliecinieties, vai elektrotīkla spriegums ir tāds pats, kā norādīts uz nominālplāksnītes. Ierīces pieslēgšana citam barošanas tīklam var radīt ierīces bojājumus.

MONTAŽA

- Pievienojiet elastīgo metāla šķidruma izplūdes cauruli **att. B2** pie sūkņa izplūdes savienotāja **att. B3**.
- Novietojiet detaļu tīrīšanas paplāti uz plauktiem uz vannas sienām. Pārliecinieties, ka elastīgās metāla šķidruma izplūdes caurules uzgalis ir vērstš uz iekšpusi un uz leju, virzienā uz vannas centru **B1 attēls**.
- Piepildiet ierīci ar piemērotu ūdens bāzes attaukošanas šķidrumu tādā daudzumā, lai tas pārkļūtu visu sūkni (aptuveni 13 litri) **B3. attēls**.

PIEZĪME!

Pirms lietošanas rūpīgi ievērojiet norādījumus par attaukošanas šķidruma sajaukšanu, lietošanu un drošību.

PIEZĪME

Šāda tipa mašīnās kā attaukošanas šķidrumus drīkst izmantot tikai speciāli šim nolūkam paredzētos mazgāšanas šķidrumus. Mazgājamajā mašīnā nedrīkst izmantot šķidrumus, kas satur naftas produktus, uzliesmojošas vai gaistošas vielas (piemēram, etanolu, šķīdinātājus utt.).

PIEZĪME: Iepazīstieties ar ražotāja drošības un šķidrumu lietošanas ieteikumiem.

- Pārliecinieties, ka tīrīšanas šķidruma līmenis pilnībā nosedz sūkni, citādi tas nedarbosies pareizi.
- Pieslēdziet strāvas vadu apstiprinātā, iezemētā un ar GFI aprīkotā kontaktligzdā.
- Iestatiet strāvas slēdzi pozīcijā **1**. Detaļu mazgātājs ir gatavs lietošanai.
- Iestatiet strāvas slēdzi **B4 attēlā** pozīcijā **0**. Mazgāšanas sūknis ir izslēgts.

DARBS VAŠINGTONĀ

- Ievietojiet tīrāmās detaļas detaļu paplātē, kas parādīta attēlā. **B1**.
- Uzklājiet tīrīšanas šķidrumu uz mazgājamās detaļas. Pagaidiet, līdz tīrīšanas šķidrumš pilnībā pārkļāj detaļas virsmu, to pilnībā samitrinot. Pagaidiet, līdz šķidrumš mikstina taukus un netīrumus, pēc tam ar piemērotu birsti notīriet detaļu, lai noņemtu noturīgos nosēdumus.
- Pagaidiet brīdi, kamēr no detaļām notecēs šķidruma pārpalikums, pēc tam izņemiet tās no mazgājamās mašīnas un noskalojiet siltā tīrā ūdenī.
- Pēc darbu pabeigšanas novietojiet sūkni izslēgtā stāvoklī **B4. att. 0** pozīcijā, aizveriet vāku un atvienojiet ierīci no strāvas padeves.

APKOPE UN UZGLABĀŠANA

- Pēc katras tīrīšanas stundas atvienojiet ierīci no tīkla un pārbaudiet sūkņa iepildes režģi.

- Ja noņemat lielus taukus un smilšus nosēdumus, mazgātāju tīriet biežāk. **UZMANĪBU:** Ja sūkņa iepildes atveri neiztīrīsit, samazināsies gaisa un šķidruma plūsma, samazināsies tīrīšanas efektivitāte un var notikt sūkņa motora atteice.
- Ja konstatējat, ka sūkņa iepildes režģi nepieciešams tīrīt biežāk, iespējams, būs jānomaina tīrīšanas šķidrumš un jāņem vērā ieteiktie nogulsnes no tvērtnes dibena.
- Iztukšojiet un ielejiet tīrīšanas šķidrumš piemērotos traukos un izmetiet saskaņā ar vietējiem noteikumiem.

PROBLĒMU RISINĀŠANA

- Ja šķidrumš pārstāj plūst vai plūst neregulāri, iespējams, sūknis nav pilnībā iegremdēts. Lai sūknis darbotos pareizi, tam jābūt pilnībā zem šķidruma virsmas.
- Ja sūkņa iepildes atveres tīrīšana neatjauno sūkņa darbību, iespējams, elastīgajā metāla šķidruma izplūdes līnijā ir sakrājušies netīrumi un smiltis.
- Atvienojiet ierīci no tīkla un noņemiet elastīgo metāla šķidruma izplūdes cauruli, pārbaudiet, vai caurulītē nav šķēršļu, un, ja tādi ir, noņemiet tos.

KOMPLEKTA SASTĀVDAĻAS:

- Vannas tilpums 19 litri (darba tilpums 13 litri)
- Detaļu paplāte
- Elastīga, regulējama metāla šķidruma izplūdes caurule ar sprauslu

Nominālie dati	
Barošanas spriegums	230V
Piegādes biežums	50 Hz
Aizsardzības klase	I
Aizsardzības pakāpe	IP20
Kopējais vannas tilpums	19 L
Vannas darba tilpums	13 L
Vannas iekšējie izmēri	397x295x220 mm
Velas mazgājamās mašīnas maksimālā slodze	20 kg
Elastīgās caurules garums	350 mm
Sūkņa jauda	2,7-3,3 l/min
Masu	7,5 kg
Ražošanas gads	2025
10-812 norāda gan mašīnas tipu, gan apzīmējumu.	

VIDES AIZSARDZĪBA



Ar elektroenerģiju darbināmus izstrādājumus nedrīkst izmantot kopā ar sadzīves atkritumiem, bet tie jānogādā atbilstošās utilizācijas vietās. Lai iegūtu informāciju par utilizāciju, sazinieties ar sava izstrādājuma izplatītāju vai vietējo iestādi. Elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumu satur vielas, kas nav videi draudzīgas. Nepārstrādātas iekārtas rada potenciālu risku videi un cilvēku veselībai.

"GTX Poland Spółka z ierobežoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa ar juridisko adresi Varšava, ul. Pograniczna 2/4 (turpmāk tekstā - "GTX Poland") informē, ka visas autortiesības uz šīs rokasgrāmatas (turpmāk tekstā - "Rokasgrāmata") saturu, tai skaitā, cita starpā. Visas autortiesības uz šīs rokasgrāmatas (turpmāk tekstā - "Rokasgrāmata") saturu, tostarp, bet ne tikai uz tās tekstu, fotogrāfijām, diagrammām, zīmējumiem, kā arī uz tās kompozīciju, pieder tikai un vienīgi GTX Poland un ir pakļautas tiesiskai aizsardzībai saskaņā ar 1994. gada 4. februāra Likumu par autortiesībām un blakus tiesībām (t. i., 2006. gada Likumu Vēstnesī Nr. 90, 631. punkts ar grozījumiem). Visas Rokasgrāmatas, kā arī tās atsevišķu elementu kopšana, apstrāde, publicēšana, pārveidošana komerciālos nolūkos bez GTX Poland rakstiskas piekrišanas ir stingri aizliegta un var novest pie civiliskās un kriminālatbildības.

EK atbilstības deklarācija

Ražotājs: z o.o. Sp.k. Sp.k.
Pograniczna iela 2/4 02-285 Varšava
Izstrādājums: Detaļu mazgātājs
Modelis: 10-812; 10-813

Tirdzniecības nosaukums: NEO TOOLS

Sērijas numurs: 00001 + 99999

Iepriekš aprakstītais izstrādājums atbilst šādiem dokumentiem:
Mašīnu direktīva 2006/42/EK

Elektromagnētiskās saderības direktīva 2014/30/ES

RoHS Direktīva 2011/65/ES, kurā grozījumi izdarīti ar Direktīvu 2015/863/ES

Un atbilst standartu prasībām:

EN 60204-1:2018 EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021 EN IEC 63000:2018

Šī deklarācija attiecas tikai uz tirgū laistajām mašīnām, un tā neattiecas uz sastāvdaļām.

pievieno galalietotājs var vēlāk veikt pats lietotājs.

Tās ES rezid jo s personas vārds, uzvārds un adrese, kura ir pilnvarota sagatavot tehnikso dokumentāciju:
Parakstīts uz n muma vārdā:
GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k.
Pograniczna iela 2/4
02-285 Varšava

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Tehniks s dokument cijas speci lists GTX dienests

Varšava, 2025-02-10

EESTI (EE)
ORIGINALJUHISTE T LGE
Töökoja pesurid: 10-812

MÄRKUS: ENNE SEADME KASUTAMIST LUGEGE K SOLEV KASUTUSJUHEND HOOLIKALT LÄBI JA SÄILITAGE SEE EDASPIDISEKS KASUTAMISEKS. ISIKUD, KES EI OLE KASUTUSJUHENDIT LUGENUD, EI TOHI TEOSTADA SEADME KOKKUPANEKUT, SEADISTAMIST EGA KASUTAMIST.

KONKREETSED OHUTUSN UDEDE

MÄRKUS!

Lugege hoolikalt kasutusjuhendit, järgige selles sisalduvaid hoiatusi ja ohutustingimusi. Seade on projekteeritud ohutuks kasutamiseks. Siiski: seadme paigaldamine, hooldus ja kasutamine võib olla ohtlik. Järgmistele protseduuride järgimine vähendab tulekahju, elektril oogi ja vigastuste ohtu ning vähendab seadme paigaldamise aega

LUGEGE KASUTUSJUHEND HOOLIKALT LÄBI, ET TUTVUDA SEADMEGA, HOIDKE SEE KASUTUSJUHEND EDASPIDISEKS KASUTAMISEKS ALLES.

TURVAMEETMED

- Tutvuge **ALATI** masinaga seotud rakenduste, piirangute ja võimalike ohtudega. Lugege ja tutvuge kogu kasutusjuhendiga.
- KASUTAGE ALATI** sobivat kaitseriietust, kindaid ja kaitseprille, mis on valmistatud vastavalt uusimatele Euroopa ohutusstandarditele. Igapäevased kaitseprillid ei ole kaitseprillid.
- PESKE ALATI** maha kõik nahale sattunud rasvaineid pihustid ja vajadusel pöörduge viivitamatult arsti poole.
- ALATI** lugege hoolikalt rasvaineid kasutusjuhendit ja järgige tootja juhiseid.
- KONTROLLIGE ALATI** pesuri üksikuid osi kahjustuste suhtes. Kontrollige enne pesuri kasutamist kõiki kahjustatud osi, et tagada selle nõuetekohane toimimine ja ettenähtud funktsioonide täitmine. Kõik kahjustused tuleb vastavalt vajadusele parandada või osa välja vahetada. Kahtluse korral MITTE kasutage masinat. Pöörduge kohaliku edasim  tja või teeninduskeskuse poole.
- Ühendage pesumasin enne hooldust või puhastamist **ALATI** vooluvõrgust lahti.
- Hoidke t  pirakond **ALATI** puhtana. Segaduses olevad alad ja pingid soodustavad õnnetusi, seega koristage juhuslikud rasvaineid lekked kohe  ra.
- Tagage **alati** piisav valgustus. Minimaalne valgustugevus peaks olema 300 luks. Veenduge, et valgustus oleks paigutatud nii, et te ei t  taks oma varjus.
- Hoidke lapsed **alati** eemal. Kõik külastajad peaksid olema t  piirakonnast ohutus kauguses,
- eriti seadme kasutamisel.
- Hoidke seade **alati** parimas võimalikus korras. Hoidke pesumasin puhtana, et tagada parim ja ohutum töö. Järgige käesolevas kasutusjuhendis toodud hoolduss ovitusi.
- Veenduge **ALATI**, et l iliti on enne seadme vooluvõrku ühendamist välja l ilitatud. See väldib juhuslikku käivitamist.
- K NTSENTREERIGE **ALATI** käimasolevale tööle, ükskõik kui t  hine see ka ei tunduks. Pidage meeles, et õnnetusi p  hjustab rutiinist tulenev h oletus.
- Hoidke **alati**  iget kehahoidu ja tasakaalu ning  rge ulatage liiga kaugele. Parim alus on kanda libisemiskindla kummist tallaga jalatseid.
- Hoidke ümbrus puhtana, eriti p randat pesumasina läheduses.

PIKTOGRAMMID JA HOIATUSED



1. Loe kõiki juhiseid
2. Nõuab kokkupanekut
3. Kandke isikukaitsevahendeid kaitseprille
4. Kandke isikukaitsevahendeid, libisemisvastaseid turvajalan usid.
5. Kandke isikukaitsevahendeid kaitsekindaid
6. kandke isikukaitsevahendeid kaitsemaski
7. Ärge kasutage töötava pesumasina lähedal lahtist tuld.
8. siseruumides kasutamiseks
9. Enne hooldust tuleb vooluv rk lahti ühendada.
10. Hoidke lastele kättesaamatus kohas
11. Hoidke stendist distantsi
12. Ärge visake koos olmejäätmetega.

GRAAFILISTE ELEMENTIDE KIRJELDUS

Seadme komponendid numeratsioon on järgmine.
mis on näidatud käesoleva juhendi graafilistel lehekülgedel.

Nimetus Joonis A	Kirjeldus
1	Pesumasinaruumi kate
2	Hinged / kaanelukk
3	Pesurikamber
4	T��stusvedeliku v�ljajalasketoru
5	Pumba l�iliti
6	Varuosade riul
Nimetus Joonis B	Kirjeldus
1	Varuosade riul
2	T��stusvedeliku v�ljajalasketoru
3	Pump
4	Pumba l�iliti

* Graafika ja tegelik toode võivad erineda.

PURPOSE

Töökoja pesumasin on ette nähtud igasuguste metallosade rasva rastamiseks ja pesemiseks, mille mõõtmed ja kaal on esitatud klassifikatsioonianndetes.

TÄHELEPANU! Osade kaaluipiirangu ületamine võib kahjustada t  pinda ja h vitada pesumasinat.

Kasutusvaldkonnad: remondit  kojad, kauplused, kus on vaja hooldatavate osade rasva rastust ja pesemist. Pesuri kasutamine muudel eesmärkidel ja omavolilised muudatused on keelatud, kuna see toob kaasa garantii kaotuse.

SEADME T  

Enne toote sissel ilitamist veenduge, et võrgupinge vastab nimesildil märgitud pingele. Seadme ühendamine teistsuguse vooluv rguga võib seadet kahjustada.

MONTAGE

- Kinnitage paindlik metallist vedeliku v ljajalasketoru **joonis B2** pumba v ljajalask henduse külge, **joon. B3**.
- Asetage osade puhastamise salv vanni seintel olevatele r iulitele. Veenduge, et painduva metallist vedeliku v ljajavoolutoru otsik oleks suunatud sissepoole ja alla vanni keskele **Joonis B1**.
- Täitke seade sobiva veep hise rasva rastuslahusega, millest piisab kogu pumba katmiseks (umbes 13 liitrit), **joonis B3**.

MÄRKUS!

Enne kasutamist järgige hoolikalt rasva rastuslahuse segamise, kasutamise ja ohutuse juhiseid.

MÄRKUS

Seda t upi masinates võib kasutada rasva rastusvahenditena ainult spetsiaalselt t  kojapeesvedelikke. Pesumasinas ei tohi kasutada naftapõhiseid, tuleohtlikke või lenduvaid aineid (nt etanooli, lahusteid jms sisaldivad vedelikke).

MÄRKUS: Tutvuge tootja ohutus- ja kasutamissoovitustega lahuste kohta.

- Veenduge, et puhastuslahuse tase katab pumba täielikult, vastasel juhul ei toimi see korralikult.
- Ühendage toitejuhe heakskiidetud, maandatud ja GFI-ga varustatud pistikupesasa.
- Seadke toitelüliti asendisse I. Osapesur on kasutusvalmis.
- Seadke toitelüliti **joonisel B4** asendisse **0**. Pesuripump on välja lülitatud.

WASHINGTONI TÖÖ

- Asetage puhastatavad osad **joonisel esitatud** osade salve, **B1**.
- Kandke puhastuslahus pestavale osale. Oodake, kuni puhastuslahus katab täielikult detaili pinna, niisutades selle täielikult. Oodake, kuni lahust pehmendab rasva ja mustuse, seejärel puhastage osa sobiva harjaga, et eemaldada kangekaelseid ladestusi.
- Oodake hetke, kui liigne lahust voolab detailidelt maha, seejärel võtke need pesumasinas välja ja loputage neid sooja puhta veega.
- Kui olete lõpetanud, asetage pump väljalülitatud asendisse **Joonis B4** asendis **0**, sulgege kaas ja ühendage seade vooluvõrgust lahti.

HOOLDUS JA LADUSTAMINE

- Pärast iga puhastamistunni järel tõmmake seade vooluvõrgust välja ja kontrollige pumba sisselaskeava.
- Puhastage pesurit sagedamini, kui eemaldate suuri rasva- ja killustikukihki. **TÄHELEPANU:** Kui pumba sisselaskeava ei puhastata, väheneb õhu- ja vedeliku vooluhulk, väheneb puhastamise tõhusus ja võib põhjustada pumba mootori rikkeid.
- Kui leiate, et pumba sisselaskevõre vajab sagedasemat puhastamist, peate tõenäoliselt vahetama puhastuslahust ja eemaldama kogunenud sadestunud sadestused mahuti põhjast.
- Tühjendage ja valage puhastuslahus sobivatesse mahutitesse ning kõrvaldage see vastavalt kohalikele eeskirjadele.

PROBLEEMIDE LAHENDAMINE

- Kui vedelik lakkab voolamast või voolab aeg-ajalt, ei pruugi pump olla täielikult uputatud. Pumba nõuetekohaseks toimimiseks peab pump olema täielikult vedeliku pinna all.
- Kui pumba sisselaskeava puhastamine ei taastata pumba jõudlust, võib vedeliku painduvasse metallist väljavoolutorusse olla kogunenud mustust ja liiva.
- Ühendage seade lahti ja eemaldage paindlik metallist vedeliku väljavoolutoru, kontrollige, kas torus on takistusi, ja eemaldage need, kui need on olemas.

KOMPLEKTI SISU:

- Vanni maht 19 liitrit (töömaht 13 liitrit)
- Varuosade salv
- Paindlik, reguleeritav metallist vedeliku väljalasketoru koos puhustiga

Hinnatud andmed	
Toitepinge	230V
Tarnesagedus	50Hz
Kaitseklass	I
Kaitseaste	IP20
Vanni kogumaht	19 L
Vanni töömaht	13 L
Vanni sisemõõtmed	397x295x220 mm
Pesumšina maksimaalne koormus	20 kg
Paindliku toru pikkus	350 mm
Pumba võimsus	2,7-3,3 l/min
Mass	7,5 kg
Tootmisaasta	2025
10-812 näitab nii masina tüüpi kui ka nimetust.	

KESKKONNAKAITSE

	Elektritoitega tooteid ei tohiks hävitada koos olmejäätmetega, vaid need tuleks viia asjakohastesse jäätmekäitluskohtadesse. Teabe saamiseks kõrvaldamise kohta võtke ühendust oma toote edasimüüja või kohaliku omavalitsusega. Elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmed sisaldavad aineid, mis ei ole keskkonnasõbralikud. Ringluses võtmata seadmed kujutavad endast potentsiaalselt ohtu keskkonnale ja inimeste tervisele.
--	---

GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Spółka komandytowa, mille registrijärgne asukoht on Varssavi, ul. Pograniczna 2/4 (edaspidi "GTX Poland ") teatab, et kõik autoriõigused käesoleva käsiraamatu (edaspidi "käsiraamat") sisule, sealhulgas muu hulgas. Kõik autoriõigused käesoleva käsiraamatu (edaspidi "käsiraamat") sisule, sealhulgas, kuid mitte ainult, selle tekstile, fotodele, diagrammidele, joonistele ning selle koostisele, kuuluvad eranditult GTX Poland'ile ja on õiguskaitse all vastavalt 4. veebruaril 1994. aasta seadusele autoriõiguse ja sellega seotud õiguste kohta (s.o. Teataja 2006 nr 90, punkt 631, muudetud kujul). Kogu käsiraamatu ja selle üksikute elementide kopeerimine, töötlemine, avaldamine ja muutmine ärilistel eesmärkidel ilma GTX Poland'i

kirjaliku nõusolekuta on rangelt keelatud ning võib kaasa tuua tsiviil- ja kriminaalvastutuse.

EÜ vastavusdeklaratsioon

Tootja: Sp. z o.o. Sp.k,
2/4 Pograniczna Street 02-285 Varssavi
Toode: Osade pesurid
Mudel: 10-812; 10-813
Kaubanimi: NEO TOOLS
Seerianumber: 00001 + 99999

Eespool kirjeldatud toode vastab järgmistele dokumentidele:
Masinadirektiiv 2006/42/EÜ

Elektromagnetilise ühilduvuse direktiiv 2014/30/EL
RoHS direktiiv 2011/65/EL, muudetud direktiiviga 2015/863/EL

Ja vastab standardite nõuetele:

EN 60204-1:2018 EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021 EN IEC 63000:2018

Käesolev deklaratsioon käsitleb ainult masinat sellisena, nagu see on turule viidud, ja ei hõlma komponente mida lõppkasutaja lisab või mida ta teostab hiljem.

Tehnilise toimiku koostamiseks volitatud ELi residentist isiku nimi ja aadress:

Allkirjastatud järgmiste isikute nimel:
GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k.

2/4 Pograniczna tänav
02-285 Varssavi

Pawel Kowalski

Pawel Kowalski

Tehnilise dokumentatsiooni ametnik GTX teenus

Varssavi, 2025-02-10

БЪЛГАРИЯ (BG)
ПРЕВОД НА ОРИГИНАЛНИТЕ ИНСТРУКЦИИ
Работнически шайби: 10-812

ЗАБЕЛЕЖКА: ПРЕДИ ДА ИЗПОЛЗВАТЕ ОБОРУДВАНЕТО, ПРОЧЕТЕТЕ ВНИМАТЕЛНО ТОВА РЪКОВОДСТВО И ГО ЗАПАЗЕТЕ ЗА БЪДЕЩИ СПРАВКИ. ЛИЦА, КОИТО НЕ СА ПРОЧЕЛИ РЪКОВОДСТВОТО, НЕ ТРЯБВА ДА ИЗВЪРШВАТ МОНТАЖ, НАСТРОЙКА ИЛИ ЕКСПЛОАТАЦИЯ НА ОБОРУДВАНЕТО.

СПЕЦИФИЧНИ РАЗПОРЕДБИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ
ВНИМАНИЕ!

Прочетете внимателно инструкциите за експлоатация, спазвайте съдържанието се в тях предупреждения и условия за безопасност. Уредът е проектиран за безопасна работа. Въпреки това: монтажът, поддръжката и експлоатацията на уреда могат да бъдат опасни. Спазването на следните процедури ще намали риска от пожар, токов удар, нараняване и ще съкрати времето за инсталиране на уреда

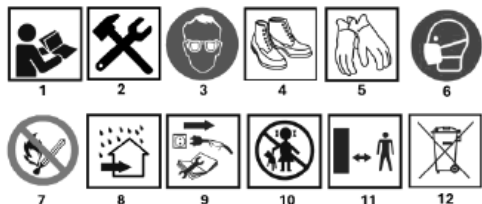
ПРОЧЕТЕТЕ ВНИМАТЕЛНО РЪКОВОДСТВОТО ЗА ПОТРЕБИТЕЛЯ, ЗА ДА СЕ ЗАПОЗНАТЕ С УРЕДА ЗАПАЗЕТЕ ТОВА РЪКОВОДСТВО ЗА БЪДЕЩИ СПРАВКИ.

ПРАВИЛА ЗА БЕЗОПАСНОСТ

- **Винаги** се запознавайте с приложенията, ограниченията и потенциалните опасности на машината. Прочетете и се запознайте с цялото ръководство за експлоатация.
- **Винаги** носете подходящо защитно облекло, ръкавици и предпазни очила, произведени в съответствие с най-новите европейски стандарти за безопасност. Ежедневните очила не са предпазни очила.
- **Винаги** измивайте случайно попадналият върху кожата пръски от обезмаслителя и при необходимост незабавно се свържете с лекар.
- **Винаги** четете внимателно инструкциите за обезмаслителя и следвайте указанията на производителя.
- **Винаги** проверявайте отделните части на пералнята за повреди. Проверявайте всяка повредена част, преди да използвате миялната машина, за да сте сигурни, че тя ще функционира правилно и ще изпълнява функциите си по предназначение. Всяка повреда трябва да се поправи или частта да се замени по подходящ начин. Ако се съмнявате, НЕ използвайте машината. Консултирайте се с местния си търговец или сервизен център.

- **ВСИЧКИ ИЗКЛЮЧАВАЙТЕ** пералната машина от източника на захранване преди обслужване или почистване.
- **Винаги** поддържайте работната зона чиста. Затрупаните места и пейки са благоприятни за инциденти, затова почиствайте незабавно случайни разливи на обезмаслител.
- **ВСИЧКИ** осигуряват подходящо осветление. Минималният интензитет на светлината трябва да бъде 300 лукса. Уверете се, че осветлението е разположено по такъв начин, че да не работите в собствената си сянка.
- **ВСИЧКИ** държат децата настрана. Всички посетители трябва да са на безопасно разстояние от работната зона,
- особено при работа с устройството.
- **Винаги** поддържайте устройството във възможно най-добро състояние. Поддържайте пералнята чиста, за да осигурите най-добрата и безопасна работа. Спазвайте препоръките за поддръжка, посочени в това ръководство.
- **ВСИЧКИ** се уверете, че ключът е изключен, преди да свържете уреда към електрическата мрежа. По този начин се избягва случайно включване.
- **Винаги** се концентрирайте върху работата, независимо колко незначителна изглежда тя. Помнете, че заполуките се причиняват от невнимание, произтичащо от рутина.
- **Винаги** поддържайте правилна стойка и равновесие и не се протегайте твърде далеч. Най-добрата основа е да носите обувки с гумени нехлъзгащи се подметки.
- Поддържайте околността чиста, особено пода в близост до миялната машина.

ПИКТОГРАМИ И ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ



1. Прочетете всички инструкции
2. Изискава монтаж
3. Wear лични предпазни средства предпазни очила
4. Wear лични предпазни средства нехлъзгащи се предпазни обувки
5. Wear лични предпазни средства защитни ръкавици
6. носете лични предпазни средства защитна маска
7. Не използвайте открит пламък в близост до работещата пералня
8. За употреба на закрито
9. Before поддръжка, изключете от захранването
10. Keep далеч от достъпа на деца
11. Keep разстояние от стойката
12. Не изхвърляйте с битови отпадъци

ОПИСАНИЕ НА ГРАФИЧНИТЕ ЕЛЕМЕНТИ

Следната номерация се отнася за компонентите на устройството показани на графичните страници на това ръководство.

Обозначение Фиг. А	Описание
1	Капак на отделението за миялна машина
2	Панти / заключване на капака
3	Камера на пералнята
4	Изходна тръба за работната течност
5	Превключвател на помпата
6	Рафт за части
Обозначение Фиг. В	Описание
1	Рафт за части
2	Изходна тръба за работната течност
3	Помпа
4	Превключвател на помпата

* Възможно е да има разлики между графиката и действителния продукт

ЦЕЛ

Работилницата е предназначена за обезмасляване и измиване на всички видове метални части с размери и тегло, посочени в данните за характеристиките.

ВНИМАНИЕ! Превишаването на допустимото тегло на частите може да повреди работния плот и да унищожи миялната машина.

Области на приложение: ремонтни работилници, магазини, където се изисква обезмасляване и измиване на обслужваните части. Използването на миялната машина за други цели и неразрешени модификации не е разрешено под страх от загуба на гаранцията.

РАБОТА НА УСТРОЙСТВОТО

Преди да включите продукта, се уверете, че напрежението в електрическата мрежа е същото като посоченото на табелката. Свързването на уреда към друго захранване може да доведе до повреда на уреда.

МОНТАЖ

- Прикрепете гъвкавата метална тръба за отвеждане на течността **фиг. В2** към конектора на изхода на помпата **фиг. В3**.
- Поставете тавата за почистване на частите върху рафтовете по стените на ваната. Уверете се, че накрайникът на гъвкавата метална тръба за изпускане на течността е насочен навътре и надолу към центъра на ваната **Фигура В1**.
- Напълнете уреда с подходящ разтвор за обезмасляване на водна основа, достатъчен да покрие цялата помпа (приблизително 13 литра) **Фиг. В3**.

ВНИМАНИЕ!

Преди да използвате разтвора за обезмасляване, спазвайте внимателно инструкциите за смесване, употреба и безопасност.

ЗАБЕЛЕЖКА

Като обезмаслители в този тип машини могат да се използват само специализирани течности за миене в сервиза. В миялната машина не трябва да се използват течности, съдържащи петролна основа, запалими или летливи вещества (напр. съдържащи етанол, разтворители и др.).

ЗАБЕЛЕЖКА: Запознайте се с препоръките за безопасност и употреба на разтворите, дадени от производителя.

- Уверете се, че нивото на почистващия разтвор покрива напълно помпата, в противен случай тя няма да функционира правилно.
- Включете захранващия кабел в одобрен, заземен и оборудван с GFI електрически контакт.
- Поставете превключвателя на захранването в положение I. Миялната машина е готова за употреба.
- Поставете превключвателя за захранването **фиг. В4** в положение 0. Помпата на миялната машина е изключена.

РАБОТА В УОШИНГТЪНЪ

- Поставете частите, които трябва да бъдат почистени, в тавата за части на **фиг. В1**.
- Нанесете почистващия разтвор върху измиваната част. Изчакайте, докато почистващият разтвор покрие напълно повърхността на детайла, като я намакои напълно. Изчакайте разтворът да омокоти мазнините и мръсотията, след което с подходяща четка почистете частта, за да отстраните упоритите отлагания.
- Изчакайте за момент излишният разтвор да изтече от частите, след което ги извадете от миялната машина и ги изплакнете с топла чиста вода.
- След като приключите, поставете помпата в изключено положение **Фиг. В4** в позиция 0, затворете капака и изключете уреда от електрическата мрежа.

ПОДДРЪЖКА И СЪХРАНЕНИЕ

- След всеки час на почистване изключвайте уреда от електрическата мрежа и проверявайте входната решетка на помпата.
- Почиствайте пералнята по-често, ако отстранявате големи отлагания от мазнини и пясъчинки. **ВНИМАНИЕ:** Непочистването на входа на помпата ще намали дебита на въздуха и течността, ще намали ефективността на почистването и може да доведе до повреда на двигателя на помпата.
- Ако установите, че входната решетка на помпата се нуждае от по-често почистване, вероятно ще трябва да смените почистващия разтвор и да отстраните натрупаните отлагания от дъното на картера.
- Източете и излейте почистващия разтвор в подходящи контейнери и го изхвърлете в съответствие с местните разпоредби.

РЕШАВАНЕ НА ПРОБЛЕМИ

- Ако течността спре да тече или тече спорадично, помпата може да не е попълнена напълно. За да функционира правилно, помпата трябва да е изцяло под повърхността на течността.
- Ако почистването на входа на помпата не възстанови работата на помпата, е възможно в гъвкавия метален тръбопровод за отвеждане на течността да има натрупани замърсявания и пещчинки.
- Изключете устройството от електрическата мрежа и извадете гъвкавата метална тръба за изпускане на течността, проверете за препятствия в тръбата и ги отстранете, ако има такива.

СЪДЪРЖАНИЕ НА КОМПЛЕКТА:

- Капацитет на ваната 19 литра (работен обем 13 литра)
- Тава за части
- Гъвкава, регулируема метална тръба за отвеждане на течността с накрайник

Номинални данни	
Захранващо напрежение	230V
Честота на захранване	50Hz
Клас на защита	I
Степен на защита	IP20
Общ обем на ваната	19 L
Работен обем на ваната	13 L
Вътрешни размери на ваната	397x295x220 мм
Максимално натоварване на пералнята	20 кг
Дължина на гъвкавата тръба	350 мм
Капацитет на помпата	2,7-3,3 л/мин
Маса	7,5 кг
Година на производство	2025
10-812 посочва както типа, така и обозначението на машината	

ОПАЗВАНЕ НА ОКОЛНАТА СРЕДА



Захранваните с електрическа продукция не трябва да се изхвърлят заедно с битовите отпадъци, а да се предават в подходящи съоръжения за изхвърляне. Съвместете се с търговеца на продукта или с местните власти за информация относно изхвърлянето. Отпадъците от електрическо и електронно оборудване съдържат вещества, които не са благоприятни за околната среда. Нересурсираното оборудване представлява потенциален риск за околната среда и човешкото здраве.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa със седалище във Варшава, ул. Pograniczna 2/4 (наричана по-нататък "GTX Poland") информира, че всички авторски права върху съдържанието на това ръководство (наричано по-нататък "Ръководството"), включително и. Всички авторски права върху съдържанието на това ръководство (наричано по-нататък "Ръководството"), включително, но не само, върху неговия текст, снимки, диаграми, чертежи, както и върху композицията му, принадлежат изключително на GTX Polska и са обект на правна защита съгласно Закона от 4 февруари 1994 г. за авторското право и сродните му права (т.е. ДВ, бр. 90 от 2006 г., позиция 631 с измененията). Копирането, обработването, публикуването, модифицирането с търговска цел на цялото Ръководство, както и на отделни негови елементи без писменото съгласие на GTX Polska е строго забранено и може да доведе до гражданска и наказателна отговорност.

ЕО декларация за съответствие

Производител: GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k,
Улица Pograniczna 2/4 02-285 Варшава
Продукт: Шайби за части
Модел: 10-812; 10-813
Търговско наименование: NEO TOOLS
Сериен номер: 00001 + 99999
Продуктът, описан по-горе, съответства на следните документи:
Директива за машините 2006/42/ЕО
Директива 2014/30/ЕС за електромагнитна съвместимост
Директива 2011/65/ЕС, изменена с Директива 2015/863/ЕС
И отговаря на изискванията на стандартите:
EN 60204-1:2018 EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021 EN IEC 63000:2018
Настоящата декларация се отнася само за машината, както е пусната на пазара, и не включва компоненти.
добавени от крайния потребител или извършени от него впоследствие.
Име и адрес на лицето, пребиваващо в ЕС, упълномощено да изготви техническото досие:
Подписано от името на:
GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k.
Улица Pograniczna 2/4
02-285 Варшава

Pavel Kowalski
Павел Ковалски

Служител по техническата документация GTX Service
Варшава, 2025-02-10

HRVATSKA (HR)
PRIJEVOD IZVORNIH UPUTA
Radioničke perlice: 10-812

BILJEŠKA: PRIJE UPOTREBE OPREME, PAŽLJIVO PROČITAJTE OVAJ PRIRUČNIK I SAČUVAJTE GA ZA BUDUĆU UPOTREBU. OSOBE KOJE NISU PROČITALE UPUTE NE SMIJU VRŠITI SASTAVLJANJE, PODEŠAVANJE ILI RAD OPREME.

POSEBNE SIGURNOSNE ODREDBE
BILJEŠKA!

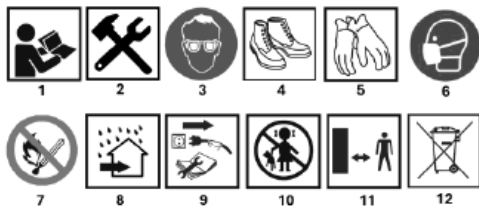
Pažljivo pročitajte upute za uporabu, pridržavajte se upozorenja i sigurnosnih uvjeta sadržanih u njima. Uređaj je dizajniran za siguran rad. Ipak: instalacija, održavanje i rad uređaja mogu biti opasni. Slijedeći slijedeći postupci smanjit će rizik od požara, strujnog udara, ozljeda i smanjit će vrijeme instalacije uređaja

PAŽLJIVO PROČITAJTE KORISNIČKI PRIRUČNIK KAKO BISTE SE UPOZNALI S UREĐAJEM, SAČUVAJTE OVAJ PRIRUČNIK ZA BUDUĆU UPOTREBU.

SIGURNOSNA PRAVILA

- **UVIJEK** се упознајте с примјенама, ограничењима и потенцијалним опасностима stroja. Pročitajte i upoznajte se с cijelim uputama за uporabu.
- **UVIJEK** носите odgovarajuću заштитну одјећу, rukavice и заштитне naočale, произведене у складу с најновијим европским сигурносним standardima. Svakodnevne naočale nisu заштитне naočale.
- **UVIJEK** isperite svako slučajno прсканје odmašćivača на коју и odmah се обратите liječniku ако је потребно.
- **UVIJEK** pažljivo pročitajte upute за odmašćivanje и slijedite upute proizvođača.
- **UVIJEK** provjerite jesu li pojedini dijelovi perlice oštećeni. Pregledajte sve oštećene dijelove prije upotrebe perlice kako biste bili sigurni да će ispravno функционирати и обављати predviđenu функцију. Sva oštećenja treba popraviti или zamijeniti dio prema potrebi. Ako ste у nedoumici, NEMOJTE koristiti stroj. Obratite се lokalnom prodavaču или servisnom centru.
- **UVIJEK** isključite perlicu из izvora napajanja prije servisiranja или čišćenja.
- **UVIJEK** održavajte radno područje čistim. Pretrpana područja и klupe pogoduju nesrećama, stoga odmah očistite slučajno proljevanje odmašćivača.
- **UVIJEK** osigurajte odgovarajuću rasvjetu. Minimalni intenzitet svjetlosti trebao би бити 300 luxa. Pazite да је rasvjeta postavljena на takav način да не radite у vlastitoj sjeni.
- **UVIJEK** držite djecu podalje. Svi posjetitelji trebaju бити на sigurnoj udaljenosti od radnog prostora,
- posebno при radu с uređajem.
- **UVIJEK** održavajte jedinicu у najboljem mogućem stanju. Održavajte perlicu čistom како biste osigurali najbolje и najsigurnije performanse. Slijedite preporuke за održavanje у ovom priručniku.
- **UVIJEK** provjerite је li prekidač isključen prije spajanja uređaja на napajanje. Time се izbjegava slučajno pokretanje.
- **UVIJEK** се usredotočite на posao koji imate, bez obzira koliko се тривално činio. Zapamtite да су nesreće uzrokovane nepažnjom koja proizlazi из rutine.
- **UVIJEK** održavajte pravilno držanje и ravnotežu и не posežite predaleko. Najbolja osnova је носити obuću с gumenim neklizajućim potplatima.
- Održavajte okolinu čistom, posebno pod у близини perlice.

PIKTOGRAMI I UPOZORENJA



1. Pročitajte sve upute
2. Zahtijeva montažu
3. Nosite zaštitne naočale za osobnu zaštitnu opremu
4. Nosite osobnu zaštitnu opremu, neključujuću zaštitnu obuću
5. Nosite zaštitne rukavice za osobnu zaštitnu opremu
6. Nosite zaštitnu masku za osobnu zaštitnu opremu
7. Do koristiti otvoreni plamen u blizini perilice u radu
8. Za unutarnju upotrebu
9. Prije održavanja, isključite iz napajanja
10. Čuvati izvan dohvata djece
11. Držite se podalje od postolja
12. Do ne odlagati s kućnim otpadom

OPIS GRAFIČKIH ELEMENATA

Slijedeće numeriranje odnosi se na komponente uređaja prikazano na grafičkim stranicama ovog priručnika.

Oznaka sl.	Opis
A	
1	Poklopac pretinca za pranje
2	Zaključavanje šarke / poklopca
3	Komora za pranje
4	Izlazna cijev radne tekućine
5	Prekidač pumpe
6	Polica za dijelove
B	
1	Polica za dijelove
2	Izlazna cijev radne tekućine
3	Crpka
4	Prekidač pumpe

* Mogu postojati razlike između grafike i stvarnog proizvoda

SVRHA

Radionička perilica dizajnirana je za odmašćivanje i pranje svih vrsta metalnih dijelova, dimenzija i težine navedenih u podacima o ocjeni.

PAŽNJA! Prekoračenje ograničenja težine dijelova može oštetiti radnu ploču i uništiti perilicu.

Područja primjene: radionice za popravak, radionice u kojima je potrebno odmašćivanje i pranje servisiranih dijelova. Korištenje perilice u druge svrhe i neovlaštene preinake nije dopušteno pod prijetnjom gubitka jamstva.

RAD UREĐAJA

Prije uključivanja proizvoda provjerite je li mrežni napon isti kao onaj naveden na natpisnoj pločici. Spajanje uređaja na drugo napajanje može uzrokovati oštećenje uređaja.

MONTAŽA

- Pričvrstite fleksibilnu metalnu cijev za izlaz tekućine sl. B2 na izlazni priključak pumpe sl. B3.
- Postavite ladicu za čišćenje dijelova na police na zidovima kade. Uvjerite se da mlaznica fleksibilne metalne cijevi za izlaz tekućine bude okrenuta prema unutra i prema dolje prema središtu kupke Slika B1.
- Napunite uređaj odgovarajućom otopinom za odmašćivanje na bazi vode dovoljnom da pokriva cijelu pumpu (približno 13 litara) sl. B3.

BILJEŠKA!

Prije uporabe pažljivo slijedite upute za miješanje, uporabu i sigurnost otopine za odmašćivanje.

BILJEŠKA

U ovoj vrsti stroja mogu se koristiti samo namjenske tekućine za pranje u radionici. Tekućine koje sadrže naftne, zapaljive ili hlapljive tvari (npr. koje sadrže etanol, otapala itd.) ne smiju se koristiti u perilici.

NAPOMENA: Upoznajte se sa sigurnosnim preporukama proizvođača i preporukama za upotrebu rješenja.

- Uvjerite se da razina otopine za čišćenje u potpunosti prekriva crpku, inače neće ispravno funkcionirati.

- Uključite kabel za napajanje u odobrenu, uzemljenu utičnicu opremljenu GFI-jem
- Postavite prekidač za napajanje u položaj I. Perilica dijelova spremna je za upotrebu.
- Postavite prekidač za napajanje sl. B4 u položaj 0. Pumpa za pranje je isključena.

RAD U WASHINGTONU

- Stavite dijelove za čišćenje u ladicu za dijelove na slici B1.
- Nanesite otopinu za čišćenje na dio koji želite oprati. Pričekajte dok otopina za čišćenje potpuno ne prekrije površinu dijela, potpuno je navlaži. Pričekajte da otopina omeška masnoću i prljavštinu, a zatim prikladnom četkom očistite dio kako biste uklonili tvrdokorne naslage.
- Pričekajte trenutak da višak otopine otječe s dijelova, a zatim ih izvadite iz perilice i isperite toplom čistom vodom.
- Kada završite, postavite pumpu u isključeni položaj sl. B4 u položaj 0, zatvorite poklopac i isključite jedinicu iz napajanja.

ODRŽAVANJE I SKLADIŠTENJE

- Nakon svakog sata čišćenja isključite jedinicu i provjerite ulaznu rešetku pumpe.
- Čistite perilicu češće ako uklanjate velike naslage masnoće i pijeska. **PAŽNJA:** Ako ne očistite ulaz pumpe, smanjit ćete protok zraka i tekućine, smanjiti učinkovitost čišćenja i može dovesti do kvara motora pumpe.
- Ako ustanovite da ulazna rešetka pumpe zahtijeva češće čišćenje, vjerojatno ćete morati zamijeniti otopinu za čišćenje i ukloniti nakupljene naslage s dna korita.
- Ocjedite i ulijte otopinu za čišćenje u odgovarajuće posude i odložite u skladu s lokalnim propisima.

RJEŠAVANJE PROBLEMA

- Ako tekućina prestane teći ili teče sporadično, crpka možda neće biti potpuno uronjena. Pumpa mora biti potpuno ispod površine tekućine da bi ispravno funkcionirala.
- Ako čišćenje ulaza pumpe ne vrati performanse pumpe, može doći do nakupljanja prljavštine i pijeska u fleksibilnom metalnom cijevi za ispuštanje tekućine.
- Isključite jedinicu i uklonite fleksibilnu metalnu cijev za izlaz tekućine, provjerite ima li prepreka u cijevi i uklonite ih ako postoje.

SADRŽAJ KOMPLETA:

- Kapacitet kade 19 litara (radni volumen 13 litara)
- Ladicu za dijelove
- Fleksibilna, podesiva metalna cijev za izlaz tekućine s mlaznicom

Ocjenjeni podaci	
Napon napajanja	230V
Učestalost opskrbe	50Hz
Klasa zaštite	Ja
Stupanj zaštite	IP20
Ukupni volumen kade	19 L
Radni volumen kupke	13 L
Unutarnje dimenzije kade	397x295x220 mm
Maksimalno opterećenje perilice	20 kg
Fleksibilna duljina cijevi	350 mm
Kapacitet pumpe	2,7-3,3 l/min
Misa	7,5 kg
Godina proizvodnje	2025
10-812 označava i vrstu i oznaku stroja	

ZAŠTITA OKOLIŠA



Proizvodi na električni pogon ne smiju se odlagati s kućnim otpadom, već ih treba odnijeti u odgovarajuće objekte na odlaganje. Obratite se prodavaču proizvoda ili lokalnim vlastima za informacije o odlaganju. Otpadna električna i elektronička oprema sadrži tvari koje nisu ekološki prihvatljive. Nereciklirana oprema predstavlja potencijalni rizik za okoliš i ljudsko zdravlje.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa sa siedzibą w Warszawie, ul. Pograniczna 2/4 (u dalszym tekstu: "GTX Polska") obavještava da sva autorska prava na sadržaj ovog priručnika (u dalsjem tekstu: "Priručnik"), uključujući, između ostalog, Sva autorska prava na sadržaj ovog Priručnika (u dalsjem tekstu "Priručnik"), uključujući, ali ne ograničavajući se na njegov tekst, fotografije, dijagrame, crteže, kao i njegov sastav, pripadaju isključivo GTX Poland i podliježu pravnoj zaštiti u skladu sa Zakonom od 4. veljače 1994. o autorskom pravu i srodnim pravima (tj. Kopiranje, obrada, objavljivanje, izmjena u komercijalne svrhe izdajnog priručnika kao i njegovih pojedinačnih elemenata bez pisanog pristanka GTX Poland strogo je zabranjeno i može rezultirati građanskom i kaznenom odgovornošću.

EZ izjava o sukladnosti

Proizvođač: GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k,

Ulica Pograniczna 2/4 02-285 Varšava
Proizvod: Perilice dijelova
Model: 10-812; 10-813
Trgovački naziv: NEO TOOLS
Serijski broj: 00001 + 99999
Gore opisani proizvod u skladu je sa sljedećim dokumentima:
Direktiva o strojevima 2006/42/EZ
Direktiva o elektromagnetnoj kompatibilnosti 2014/30/EU
Direktiva RoHS 2011/65/EU kako je izmijenjena Direktivom 2015/863/EU
I ispunjava zahtjeve standarda:
EN 60204-1:2018 EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021 EN IEC 63000:2018
Ova se izjava odnosi samo na strojeve kako su stavljeni na tržište i ne uključuje sastavne dijelove
dodao krajnji korisnik ili ga je naknadno izvršio.
Ime i adresa osobe s boravištem u EU-u ovlaštene za pripremu tehničke dokumentacije:
Potpisano u ime:
GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k.
Ulica Pograniczna 2/4
02-285 Varšava

Paweł Kowalski
Paweł Kowalski

Službenik za tehničku dokumentaciju GTX servis

Varšava, 2025-02-10

СРБИЈА (SR)
ПРЕВОД ОРИГИНАЛНИХ УПУТСТАВА
Радионица за прање: 10-812

НАПОМЕНА : ПРЕ УПОТРЕБЕ ОПРЕМЕ, ПАЖЉИВО ПРОЧИТАЈТЕ ОВО УПУТСТВО И САЧУВАЈТЕ ГА ЗА БУДУЋУ УПОТРЕБУ. ОСОБЕ КОЈЕ НИСУ ПРОЧИТАЛЕ УПУТСТВА НЕ БИ ТРЕБАЛО ДА ВРШЕ МОНТАЖУ, ПОДЕШАВАЊЕ ИЛИ РАД ОПРЕМЕ.

ПОСЕБНЕ БЕЗБЕДНОСНЕ ОДРЕДБЕ
НОТА!

Пажљиво прочитајте упутства за употребу, пратите упозорења и безбедносне услове садржане у њему. Уређај је дизајниран за безбедан рад. Ипак : инсталација, одржавање и рад уређаја могу бити опасни. Пратећи следеће процедуре ће смањити ризик од пожара, струјног удара, повреда и да ће смањити време инсталације уређаја

ПАЖЉИВО ПРОЧИТАЈТЕ УПУТСТВО ЗА УПОТРЕБУ ДА БИСТЕ СЕ УПОЗНАЛИ СА УРЕЂАЈЕМ ЧУВАЈТЕ ОВО УПУТСТВО ЗА БУДУЋУ УПОТРЕБУ.

БЕЗБЕДНОСНА ПРАВИЛА

- **УВЕК** се упознајте са апликацијама, ограничењима и потенцијалним опасностима машине. Прочитајте и упознајте се са целокупним упутствима за употребу.
- **УВЕК** носите одговарајућу заштитну одећу, рукавице и заштитне наочаре, произведене у складу са најновијим европским безбедносним стандардима. Свакодневне наочаре нису заштитне наочаре.
- **УВЕК** исперите све случајне прскања одмашивача на кожи и одмах се обратите лекару ако је потребно.
- **УВЕК** пажљиво прочитајте упутства за одмашћивач и следите упутства произвођача.
- **УВЕК** проверите да ли су поједини делови машине за прање оштећени. Прегледајте оштећени део пре употребе машине за прање како бисте били сигурни да ће исправно функционисати и обављати своју функцију. Свако оштећење треба поправити или заменити део по потреби. Ако сте у недоумици, НЕ користите машину. Консултујте свог локалног продавца или сервисни центар.
- **УВЕК** искључите машину за прање из извора напајања пре сервисирања или чишћења.
- **УВЕК** одржавајте радно подручје чистим. Претрпане области и клупе погодују несрећама, од одмах очистите случајно изливање одмашивача.

- **УВЕК** обезбедите адекватно осветљење. Минимални интензитет светлости треба да буде 300 лукса. Уверите се да је осветљење постављено на такав начин да не радите у својој сенци.
- **УВЕК** држите децу подале. Сви посетиоци треба да буду на безбедној удаљености од радног простора,
- посебно када се ради са уређајем.
- **УВЕК** држите уређај у најбољем могућем стању. Држите машину за прање чистом како бисте осигурали најбоље и најсигурније перформансе. Пратите препоруке за одржавање овог приручника.
- **УВЕК** проверите да ли је прекидач искључен пре него што прикључите уређај на напајање. Ово избегава случајно покретање.
- **УВЕК** се концентришите на посао који вам је при руци, без обзира колико тривијално изгледало. Запамтите да су несреће узроковане непажњом која је резултат рутине.
- **УВЕК** одржавајте правилно држање и равнотежу и не посежите предалеко. Најбоља основа је ношење обуће са гуменим неклизајућим ђоновима.
- Одржавајте околину чистом, посебно под у близини прање.

ПИКТОГРАМИ И УПОЗОРЕЊА



1. Прочитајте сва упутства
2. Захтева монтажу
3. Веар -ове заштитне наочаре за личну заштитну опрему
4. Веар личну заштитну опрему неклизајућа обућа
5. Веар личну заштитну опрему заштитне рукавице
6. Носите заштитну маску за личну заштитну опрему
7. До не користите отворени пламен у близини машине за прање у раду
8. Фор унутрашњу употребу
9. Бефоре одржавања, искључите из напајања
10. Чувати ван домаћаша деце
11. Држите дистанцу од постоља
12. До не одлагати са кућним отпадом

ОПИС ГРАФИЧКИХ ЕЛЕМЕНАТА

Следеће нумерисање се односи на компоненте уређаја приказано на графичким страницама овог приручника.

Ознака Сл. А	Опис
1	Поклопац одељак за прање
2	Закључавање шарке / поклопаца
3	Комора за прање
4	Радна течност излазне цеви
5	Пумпа прекидач
6	делови полица
Ознака Сл. Б	Опис
1	делови полица
2	Радна течност излазне цеви
3	Пумпа
4	Пумпа прекидач

*** Могу постојати разлике између графике и стварног производа**

СВРХУ

Радионица за прање је дизајнирана за одмашћивање и прање свих врста металних делова, са димензијама и тежином наведеним у подацима о оцењивању.

ПАЋЊУ ! Прекорачење ограничења тежине за делове може оштетити радну површину и уништити машину за прање.

Области примене: радионице за поправке, продавнице у којима је потребно одмашћивање и прање сервисираних делова. Користиће машине за прање у друге сврхе и неовлашћене измене није дозвољено под казном губитка гаранције.

РАД УРЕЂАЈА

- ΠΑΝΤΑ αποσυνδέετε το πλυντήριο από την πηγή ρεύματος πριν από τη συντήρησή ή τον καθαρισμό.
- Διατηρείτε **ΠΑΝΤΑ** τον χώρο εργασίας καθαρό. Οι ακατάστατοι χώροι και οι πάγκοι ευνοούν τα ατυχήματα, γι' αυτό καθαρίστε αμέσως τις τυχais διαρροές απολιπαντικού.
- Εξασφαλίστε **ΠΑΝΤΑ** επαρκή φωτισμό. Η ελάχιστη ένταση φωτισμού πρέπει να είναι 300 lux. Βεβαιωθείτε ότι ο φωτισμός είναι τοποθετημένος με τέτοιο τρόπο ώστε να μην εργάζεστε στη σκιά σας.
- Κρατάτε **ΠΑΝΤΑ** τα παιδιά μακριά. Όλοι οι επισκέπτες πρέπει να βρίσκονται σε ασφαλή απόσταση από την περιοχή εργασίας.
- ειδικά κατά το χειρισμό της συσκευής.
- Διατηρείτε **ΠΑΝΤΑ** τη μονάδα στην καλύτερη δυνατή κατάσταση. Διατηρείτε το πλυντήριο καθαρό για να εξασφαλίσετε την καλύτερη και ασφαλέστερη απόδοση. Ακολουθείτε τις συστάσεις συντήρησης του παρόντος εγχειριδίου.
- Βεβαιωθείτε **ΠΑΝΤΑ** ότι ο διακόπτης είναι απενεργοποιημένος πριν συνδέσετε τη συσκευή στην παροχή ρεύματος. Με τον τρόπο αυτό αποφεύγεται η τυχαιά έναρξη λειτουργίας.
- Συγκεντρωθείτε **ΠΑΝΤΑ** στη δουλειά που σας απασχολεί, όσο απαιτητική κι αν φαίνεται. Να θυμάστε ότι τα ατυχήματα προκαλούνται από απροσεχία που προκύπτει από τη ρουτίνα.
- Διατηρείτε **ΠΑΝΤΑ** σωστή στάση και ισορροπία και μην φτάνετε πολύ μακριά. Η καλύτερη βάση είναι να φοράτε υποδήματα με λαστιχένιες αντιολισθητικές σόλες.
- Διατηρείτε το περιβάλλον καθαρό, ιδίως το δάπεδο κοντά στο πλυντήριο.

ΕΙΚΟΝΟΓΡΑΜΜΑΤΑ ΚΑΙ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ



1. Διαβάστε όλες τις οδηγίες
2. Απαιτεί συναρμολόγηση
3. Φοράτε γυαλιά ασφαλείας προσταγμένο προστατευτικό εξοπλισμού
4. Φοράτε εξοπλισμό ατομικής προστασίας αντιολισθητικά υποδήματα ασφαλείας
5. Φοράτε προστατευτικά γάντια με ατομικό προστατευτικό εξοπλισμό
6. να φοράτε ατομικό προστατευτικό εξοπλισμό προστατευτική μάσκα
7. Μην χρησιμοποιείτε ανοιχτή φλόγα κοντά στο πλυντήριο κατά τη λειτουργία του.
8. For εσωτερική χρήση
9. Πριν από τη συντήρηση, αποσυνδέστε από την παροχή ρεύματος
10. Keep μακριά από παιδιά
11. Κρατήστε απόσταση από το περίπτερο
12. Μην απορρίπτετε μαζί με τα οικιακά απόβλητα

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΩΝ ΓΡΑΦΙΚΩΝ ΣΤΟΙΧΕΙΩΝ

Η ακόλουθη αρίθμηση αναφέρεται στα στοιχεία της συσκευής που εμφανίζονται στις σελίδες γραφικών του παρόντος εγχειριδίου.

Ονομασία Σχ. Α	Περιγραφή
1	Κάλυμμα χώρου πλυντηρίου
2	Μεντεσές / κλειδαριά κατακτιού
3	Θάλαμος πλυντηρίου
4	Σωλήνας εξόδου υγρού εργασίας
5	Διακόπτης αντλίας
6	Ράφι ανταλλακτικών
Ονομασία Σχήμα Β	Περιγραφή
1	Ράφι ανταλλακτικών
2	Σωλήνας εξόδου υγρού εργασίας
3	Αντλία
4	Διακόπτης αντλίας

* Ενδέχεται να υπάρχουν διαφορές μεταξύ των γραφικού και του πραγματικού προϊόντος

ΣΚΟΠΟΣ

Το πλυντήριο συνεργείου έχει σχεδιαστεί για την απολίπανση και το πλύσιμο όλων των ειδών των μεταλλικών εξαρτημάτων, με τις διαστάσεις και το βάρος που καθορίζονται στα στοιχεία αξιολόγησης.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Η υπέρβαση του ορίου βάρους των εξαρτημάτων μπορεί να προκαλέσει ζημία στον πάγκο εργασίας και να καταστρέψει το πλυντήριο. Τομείς εφαρμογής: συνεργεία επισκευών, καταστήματα όπου απαιτείται απολίπανση και πλύσιμο των συντηρούμενων εξαρτημάτων. Η χρήση του πλυντηρίου για άλλους σκοπούς και οι μη εξουσιοδοτημένες τροποποιήσεις δεν επιτρέπονται επί ποινή απώλειας της εγγύησης.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ

Πριν ενεργοποιήσετε το προϊόν, βεβαιωθείτε ότι η τάση δικτύου είναι η ίδια με αυτή που αναγράφεται στην πινακίδα τύπου. Η σύνδεση της συσκευής σε διαφορετικό δίκτυο ρεύματος μπορεί να προκαλέσει βλάβη στη συσκευή.

ΜΟΝΤΑΖ

- Συνδέστε τον εύκαμπτο μεταλλικό σωλήνα εξόδου υγρού **Εικ. Β2** στον σύνδεσμο εξόδου της αντλίας **Εικ. Β3**.
- Τοποθετήστε το δίσκο καθαρισμού εξαρτημάτων στα ράφια στα τοιχώματα της μπανιέρας. Βεβαιωθείτε ότι το ακροφύσιο του εύκαμπτου μεταλλικού σωλήνα εξόδου του υγρού είναι στραμμένο προς τα μέσα και προς τα κάτω, προς το κέντρο της μπανιέρας **Εικόνα Β1**.
- Γεμίστε τη μονάδα με κατάλληλο διάλυμα απολίπανσης με βάση το νερό, ικανό να καλύψει ολόκληρη την αντλία (περίπου 13 λίτρα) **Σχ. Β3**.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ!

Ακολουθείτε προσεκτικά τις οδηγίες ανάμιξης, χρήσης και ασφάλειας του διαλύματος απολίπανσης πριν από τη χρήση.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Μόνο ειδικά υγρά πλυντηρίου συνεργείου μπορούν να χρησιμοποιηθούν ως απολιπαντικά σε αυτόν τον τύπο μηχανήματος. Δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται στο πλυντήριο υγρά με βάση το πετρέλαιο, εύφλεκτες ή πτηνικές ουσίες (π.χ. που περιέχουν αιθανόλη, διαλύτες κ.λπ.).

ΣΗΜΕΙΩΣΗ! Εξοικειωθείτε με τις συστάσεις ασφαλείας και χρήσης του κατασκευαστή για τα διαλύματα.

- Βεβαιωθείτε ότι η στάθμη του διαλύματος καθαρισμού καλύπτει πλήρως την αντλία, διαφορετικά δεν θα λειτουργήσει σωστά.
- Συνδέστε το καλώδιο ρεύματος σε μια εγκεκριμένη, γειωμένη και εξοπλισμένη με GFI πρίζα.
- Τοποθετήστε το διακόπτη λειτουργίας στη θέση I. Το πλυντήριο εξαρτημάτων είναι έτοιμο για χρήση.
- Θέστε το διακόπτη λειτουργίας **Εικ. Β4** στη θέση 0. Η αντλία πλυσίματος απενεργοποιείται.

ΕΡΓΑΣΙΑ ΣΤΗΝ ΟΥΣΙΝΓΚΤΟΝ

- Τοποθετήστε τα προς καθαρισμό εξαρτήματα στο δίσκο εξαρτημάτων **στην Εικ. Β1**.
- Εφαρμόστε το διάλυμα καθαρισμού στο τμήμα που πρόκειται να πλυθεί. Περιμένετε μέχρι το διάλυμα καθαρισμού να καλύψει πλήρως την επιφάνεια του εξαρτήματος, διαβρέχοντάς το πλήρως. Περιμένετε να μαλακώσει το διάλυμα το λίπος και τη βρωμιά και, στη συνέχεια, χρησιμοποιήστε μια κατάλληλη βούρτσα για να καθαρίσετε το εξάρτημα για να απομακρύνετε τις επιμένοντες επιβιώσεις.
- Περιμένετε λίγο να φύγει η περίσσεια του διαλύματος από τα εξαρτήματα και, στη συνέχεια, αφαιρέστε τα από το πλυντήριο και ξεπλύνετε τα με ζεστό καθαρό νερό.
- Όταν τελειώσετε, τοποθετήστε την αντλία στη θέση απενεργοποίησης **Εικ. Β4** στη θέση 0, κλείστε το κάλυμμα και αποσυνδέστε τη μονάδα από την παροχή ρεύματος.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

- Μετά από κάθε ώρα καθαρισμού, αποσυνδέστε τη μονάδα από την πρίζα και ελέγξτε τη σχάρα εισόδου της αντλίας.
- Καθαρίζετε το πλυντήριο πιο συχνά εάν αφαιρείτε μεγάλες εναποθέσεις λίπους και ακουσιδίων. **ΠΡΟΣΟΧΗ:** Εάν δεν καθαρίσετε την είσοδο της αντλίας, θα μειωθεί η ροή του αέρα και του υγρού, θα μειωθεί η αποτελεσματικότητα του καθαρισμού και μπορεί να οδηγήσει σε βλάβη του μοτέρ της αντλίας.
- Εάν διαπιστώσετε ότι το πλέγμα εισόδου της αντλίας απαιτεί συχνότερο καθαρισμό, πιθανόν να χρειαστεί να αντικαταστήσετε το διάλυμα καθαρισμού και να αφαιρέσετε τις συσσωρευμένες εναποθέσεις από τον πυθμένα του φρεσίου.
- Αποστραγγίστε και αδειάστε το διάλυμα καθαρισμού σε κατάλληλα δοχεία και απορρίψτε το σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς.

ΕΠΙΛΥΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

- Εάν το υγρό σταματά να ρέει ή ρέει σποραδικά, η αντλία μπορεί να μην είναι πλήρως βυθισμένη. Η αντλία πρέπει να βρίσκεται εντελώς κάτω από την επιφάνεια του υγρού για να λειτουργήσει σωστά.

- Εάν ο καθαρισμός της εισόδου της αντλίας δεν αποκαταστήσει την απόδοση της αντλίας, ενδέχεται να έχουν συσσωρευτεί ρύποι και τρίμματα στην εύκαμπτη μεταλλική γραμμή εκροής υγρών.
- Αποσυνδέστε τη μονάδα από την πρίζα και αφαιρέστε τον εύκαμπτο μεταλλικό σωλήνα εξόδου του υγρού, ελέγξτε για εμπόδια στο σωλήνα και αφαιρέστε τα εάν υπάρχουν.

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ ΣΕΤ:

- Χωρητικότητα μπιανέρας 19 λίτρα (όγκος εργασίας 13 λίτρα)
- Δίσκος ανταλλακτικών
- Εύκαμπτος, ρυθμιζόμενος μεταλλικός σωλήνας εξόδου υγρού με ακροφύσιο

Ονομαστικά δεδομένα	
Τάση τροφοδοσίας	230V
Συχνότητα τροφοδοσίας	50Hz
Κατηγορία προστασίας	I
Βαθμός προστασίας	IP20
Συνολικός όγκος της μπιανέρας	19 L
Όγκος εργασίας λουτρού	13 L
Εσωτερικές διαστάσεις της μπιανέρας	397x295x220 mm
Μέγιστο φορτίο του πλυντηρίου	20 κιλά
Μήκος εύκαμπτου σωλήνα	350 mm
Χωρητικότητα αντλίας	2,7-3,3 l/min
Μάζα	7,5 kg
Έτος παραγωγής	2025
10-812 υποδεικνύει τόσο τον τύπο όσο και την ονομασία του μηχανήματος.	

ΠΡΟΣΑΣΙΑ ΤΟΥ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ



Τα ηλεκτρικολιπτά προϊόντα δεν πρέπει να απορρίπτονται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα, αλλά πρέπει να μεταφέρονται σε κατάλληλες εγκαταστάσεις για απόρριψη. Επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπο του προϊόντος σας ή την τοπική αρχή για πληροφορίες σχετικά με τη διάθεση. Τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού περιέχουν ουσίες που δεν είναι φιλικές προς το περιβάλλον. Ο μη ανακυκλωμένος εξοπλισμός αποτελεί πιθανό κίνδυνο για το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa με έδρα στη Βαρσοβία, ul. Pograniczna 2/4 (εφεξής: "GTX Poland") ενημερώνει ότι όλα τα πνευματικά δικαιώματα επί των περιεχομένων του παρόντος εγχειριδίου (εφεξής: "Εγχειρίδιο"), συμπεριλαμβανομένων μεταξύ άλλων. Όλα τα πνευματικά δικαιώματα επί των περιεχομένων του παρόντος εγχειριδίου (εφεξής: "Εγχειρίδιο"), συμπεριλαμβανομένων μεταξύ άλλων του κειμένου, των φωτογραφιών, των διαγραμμάτων, των σχεδίων, καθώς και της σύνθεσής του, ανήκουν αποκλειστικά στην GTX Poland και υπόκεινται σε νομική προστασία σύμφωνα με τον νόμο της 4ης Φεβρουαρίου 1994 περί πνευματικής ιδιοκτησίας και συγγενικών δικαιωμάτων (δηλ. Εφημερίδα της Κυβερνήσεως 2006 αριθ. 90, σημείο 631, όπως τροποποιήθηκε). Η αντιγραφή, επεξεργασία, δημοσίευση, τροποποίηση για εμπορικούς σκοπούς ολόκληρου του εγχειριδίου καθώς και των επιμέρους στοιχείων του χωρίς τη γραπτή συγκατάθεση της GTX Poland απαγορεύεται αυστηρά και μπορεί να επιφέρει αστικές και ποινικές ευθύνες.

Δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ

Κατασκευαστής: Sp. z o.o. Sp.k,
2/4 Pograniczna Street 02-285 Βαρσοβία

Προϊόν: Μέρη: Ροδέλες εξαρτημάτων

Μοντέλο: 10-812; 10-813

Εμπορική ονομασία: NEO TOOLS

Σειριακός αριθμός: 00001 + 99999

Το προϊόν που περιγράφεται ανωτέρω συμμορφώνεται με τα ακόλουθα έγγραφα:

Οδηγία 2006/42/ΕΚ για τα μηχανήματα

Οδηγία ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας 2014/30/ΕΕ

Οδηγία RoHS 2011/65/ΕΕ όπως τροποποιήθηκε από την οδηγία 2015/863/ΕΕ

Και πληροί τις απαιτήσεις των προτύπων:

EN 60204-1:2018 EN IEC 55014-1:2021 EN IEC 55014-2:2021 EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021 EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021 EN IEC 63000:2018

Η παρούσα δήλωση αφορά μόνο τα μηχανήματα όπως διατίθενται στην αγορά και δεν περιλαμβάνει εξαρτήματα προστίθενται από τον τελικό χρήστη ή πραγματοποιούνται από αυτόν/αυτήν εκ των υστέρων.

Ονοματεπώνυμο και διεύθυνση του κατόχου της ΕΕ που είναι εξουσιοδοτημένος να προετοιμάσει τον τεχνικό φάκελο:

Υπογράφεται εξ ονόματος:
GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k.
2/4 Pograniczna Street
02-285 Βαρσοβία

Pawel Kowalski

Pawel Kowalski

Υπεύθυνος τεχνικής τεκμηρίωσης Υπηρεσία GTX

Βαρσοβία, 2025-02-10

ESPAÑA (ES)

TRADUCCIÓN DE LAS INSTRUCCIONES ORIGINALES

Arandelas de taller: 10-812

NOTA: ANTES DE UTILIZAR EL EQUIPO, LEA ATENTAMENTE ESTE MANUAL Y CONSERVELO PARA FUTURAS CONSULTAS. LAS PERSONAS QUE NO HAYAN LEIDO LAS INSTRUCCIONES NO DEBEN REALIZAR EL MONTAJE, AJUSTE O FUNCIONAMIENTO DEL EQUIPO.

DISPOSICIONES ESPECÍFICAS DE SEGURIDAD

¡NOTA!

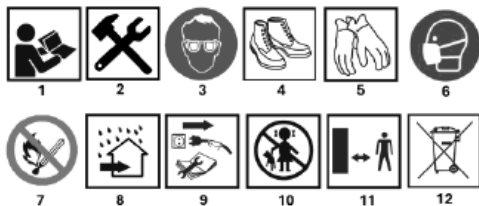
Lea atentamente el manual de instrucciones y siga las advertencias y condiciones de seguridad que contiene. El aparato ha sido diseñado para un funcionamiento seguro. No obstante: la instalación, el mantenimiento y el funcionamiento del aparato pueden ser peligrosos. Siguiendo los siguientes procedimientos reducirá el riesgo de incendio, descarga eléctrica, lesiones y reducirá el tiempo de instalación del aparato

LEA ATENTAMENTE EL MANUAL DEL USUARIO PARA FAMILIARIZARSE CON EL APARATO GUARDE ESTE MANUAL PARA FUTURAS CONSULTAS.

NORMAS DE SEGURIDAD

- Familiarícese **SIEMPRE** con las aplicaciones, limitaciones y peligros potenciales de la máquina. Lea y familiarícese con todo el manual de instrucciones.
- Lleve **SIEMPRE** ropa de protección, guantes y gafas de seguridad adecuados, fabricados de acuerdo con las normas de seguridad europeas más recientes. Las gafas de uso cotidiano no son gafas de seguridad.
- Lave **SIEMPRE** cualquier salpicadura accidental de desengrasante sobre la piel, y póngase en contacto con un médico inmediatamente si es necesario.
- Lea **SIEMPRE** atentamente las instrucciones del desengrasante y siga las indicaciones del fabricante.
- Compruebe **SIEMPRE** que las piezas individuales de la lavadora no estén dañadas. Inspeccione cualquier pieza dañada antes de utilizar la lavadora para asegurarse de que funcionará correctamente y utilizará la función prevista. Cualquier daño debe ser reparado o la pieza sustituida según corresponda. En caso de duda, NO utilice la máquina. Consulte a su distribuidor o centro de servicio local.
- Desconecte **SIEMPRE** la lavadora de la fuente de alimentación antes de realizar tareas de mantenimiento o limpieza.
- Mantenga **SIEMPRE** limpia la zona de trabajo. Las zonas y bancos desordenados favorecen los accidentes, así que limpie inmediatamente los derrames accidentales de desengrasante.
- Garantice **SIEMPRE** una iluminación adecuada. La intensidad luminosa mínima debe ser de 300 lux. Asegúrese de que la iluminación esté colocada de tal forma que no trabaje a su propia sombra.
- Mantenga **SIEMPRE** alejados a los niños. Todos los visitantes deben estar a una distancia segura de la zona de trabajo,
- especialmente al manejar el aparato.
- Mantenga **SIEMPRE** la unidad en las mejores condiciones posibles. Mantenga la lavadora limpia para garantizar el mejor y más seguro rendimiento. Siga las recomendaciones de mantenimiento de este manual.
- Asegúrese **SIEMPRE** de que el interruptor esté apagado antes de conectar el aparato a la red eléctrica. De este modo se evita una puesta en marcha accidental.
- Concéntrese **SIEMPRE** en el trabajo que tiene entre manos, por trivial que parezca. Recuerde que los accidentes se producen por descuidos derivados de la rutina.
- Mantenga **SIEMPRE** una postura y un equilibrio correctos y no se estire demasiado. La mejor base es llevar calzado con suela de goma antideslizante.
- Mantenga limpios los alrededores, especialmente el suelo cerca de la lavadora.

PICTOGRAMAS Y ADVERTENCIAS



1. Lea todas las instrucciones
2. Requiere montaje
3. Llevar equipo de protección individual gafas de seguridad
4. Llevar equipo de protección individual calzado de seguridad antideslizante
5. Llevar equipo de protección individual guantes de protección
6. Llevar equipo de protección individual mascarilla protectora
7. No utilice una llama abierta cerca de la lavadora en funcionamiento
8. Para uso en interiores
9. Antes del mantenimiento, desconecte la alimentación eléctrica
10. Mantener fuera del alcance de los niños
11. Mantén la distancia con el puesto
12. No tirar a la basura doméstica

DESCRIPCIÓN DE LOS ELEMENTOS GRÁFICOS

La numeración siguiente se refiere a los componentes del aparato que se muestran en las páginas gráficas de este manual.

Designación Fig. A	Descripción
1	Tapa del compartimento de la lavadora
2	Bisagra / cierre de la tapa
3	Cámara de lavado
4	Tubo de salida del fluido de trabajo
5	Interruptor de la bomba
6	Estante de piezas
Designación Fig. B	Descripción
1	Estante de piezas
2	Tubo de salida del fluido de trabajo
3	Bomba
4	Interruptor de la bomba

* Puede haber diferencias entre el gráfico y el producto real

PROPÓSITO

La lavadora de taller está diseñada para desengrasar y lavar todo tipo de piezas metálicas, con las dimensiones y el peso especificados en los datos de clasificación.

¡ATENCIÓN! Superar el límite de peso de las piezas puede dañar la encimera y destruir la lavadora.

Campos de aplicación: talleres de reparación, tiendas donde sea necesario desengrasar y lavar las piezas revisadas. No está permitido utilizar la lavadora para otros fines ni realizar modificaciones no autorizadas, so pena de perder la garantía.

FUNCIONAMIENTO DEL DISPOSITIVO

Antes de encender el producto, asegúrese de que la tensión de red coincide con la indicada en la placa de características. Si conecta el aparato a una fuente de alimentación distinta, podría dañarlo.

MONTAJE

- Conecte el tubo metálico flexible de salida del fluido fig. B2 al conector de salida de la bomba fig. B3.
- Coloque la bandeja de limpieza de piezas en los estantes de las paredes de la bañera. Asegúrese de que la boquilla del tubo metálico flexible de salida del fluido está orientada hacia dentro y hacia abajo, hacia el centro de la bañera **Figura B1**.
- Llene la unidad con una solución desengrasante de base acuosa adecuada suficiente para cubrir toda la bomba (aprox. 13 litros) **Fig. B3**.

¡NOTA!

Siga atentamente las instrucciones de mezcla, uso y seguridad de la solución desengrasante antes de utilizarla.

NOTA

En este tipo de máquinas sólo se pueden utilizar como desengrasantes líquidos de lavado específicos para talleres. No deben utilizarse en la lavadora fluidos que contengan sustancias derivadas del petróleo, inflamables o volátiles (por ejemplo, que contengan etanol, disolventes, etc.).

NOTA: Familiarícese con las recomendaciones de seguridad y uso del fabricante de las soluciones.

- Asegúrese de que el nivel de la solución limpiadora cubra completamente la bomba, de lo contrario no funcionará correctamente.
- Enchufe el cable de alimentación a una toma de corriente homologada, con conexión a tierra y equipada con GFI.
- Coloque el interruptor de encendido en la posición **I**. La lavadora de piezas está lista para su uso.
- Coloque el interruptor de encendido **Fig. B4** en la posición **0**. La bomba del lavaparabrisas está desconectada.

TRABAJO EN WASHINGTON

- Coloque las piezas a limpiar en la bandeja de piezas **de la fig. B1**.
- Aplique la solución limpiadora sobre la pieza a lavar. Espere hasta que la solución limpiadora cubra completamente la superficie de la pieza, mojóndola por completo. Espere a que la solución ablande la grasa y la suciedad y, a continuación, utilice un cepillo adecuado para limpiar la pieza y eliminar los depósitos más resistentes.
- Espere un momento a que el exceso de solución oscura de las piezas y, a continuación, sáquelas de la lavadora y aclárelas con agua limpia templada.
- Cuando haya terminado, coloque la bomba en la posición de apagado **Fig. B4** en la posición **0**, cierre la tapa y desconecte la unidad de la fuente de alimentación.

MANTENIMIENTO Y ALMACENAMIENTO

- Después de cada hora de limpieza, desenchufe la unidad y compruebe la rejilla de entrada de la bomba.
- Limpie la lavadora con más frecuencia si está eliminando grandes depósitos de grasa y arenilla. **ATENCIÓN:** Si no se limpia la entrada de la bomba, se reducirá el caudal de aire y de líquido, disminuirá la eficacia de la limpieza y puede averiarse el motor de la bomba.
- Si observa que la rejilla de entrada de la bomba requiere una limpieza más frecuente, probablemente tendrá que sustituir la solución limpiadora y eliminar los depósitos acumulados en el fondo del sumidero.
- Vacíe y vierta la solución limpiadora en recipientes adecuados y deséchela de acuerdo con la normativa local.

RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

- Si el fluido deja de fluir o fluye esporádicamente, es posible que la bomba no esté completamente sumergida. La bomba debe estar completamente por debajo de la superficie del fluido para que funcione correctamente.
- Si la limpieza de la entrada de la bomba no restablece su rendimiento, es posible que haya suciedad y arenilla acumuladas en la tubería metálica flexible de descarga de líquido.
- Desenchufe la unidad y retire el tubo metálico flexible de salida de fluido, compruebe si hay obstrucciones en el tubo y retírelas si las hay.

CONTENIDO DEL KIT:

- Capacidad de la bañera 19 litros (volumen útil 13 litros)
- Bandeja de piezas
- Tubo de salida de fluido metálico flexible y ajustable con boquilla

Datos nominales	
Tensión de alimentación	230V
Frecuencia de suministro	50 Hz
Clase de protección	I
Grado de protección	IP20
Volumen total de la bañera	19 L
Volumen de trabajo del baño	13 L
Dimensiones interiores de la bañera	397x295x220 mm
Carga máxima de la lavadora	20 kg
Longitud del tubo flexible	350 mm
Capacidad de bombeo	2,7-3,3 l/min
Masa	7,5 kg
Año de producción	2025
10-812 indica tanto el tipo como la denominación de la máquina	

PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE



Los productos accionados eléctricamente no deben desecharse con la basura doméstica, sino que deben llevarse a instalaciones adecuadas para su eliminación. Póngase en contacto con el distribuidor del producto o con las autoridades locales para obtener información sobre su eliminación. Los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos contienen sustancias nocivas para el medio ambiente. Los equipos no reciclados suponen un riesgo potencial para el medio ambiente y la salud humana.

"GTX Polonia Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa con domicilio social en Varsovia, ul. Pograniczna 2/4 (en adelante: "GTX Polonia ") informa que todos los derechos de autor sobre el contenido de este manual (en adelante: "Manual"), incluyendo entre otros. Todos los derechos de autor sobre el contenido de este Manual (en adelante: "Manual"), incluyendo entre otros su texto, fotografías, diagramas, dibujos, así como su composición, pertenecen exclusivamente a GTX Polonia y están sujetos a protección legal de conformidad con la Ley de 4 de febrero de 1994 sobre Derechos de Autor y Derechos Conexos (es decir, Diario de Leyes 2006 N ° 90 Tema 631 en su versión modificada). La copia, el procesamiento, la publicación y la modificación con fines comerciales de todo el Manual, así como de sus elementos individuales, sin el consentimiento por escrito de GTX Polonia, están estrictamente prohibidos y pueden dar lugar a responsabilidades civiles y penales.

Declaración de conformidad CE

Fabricante: GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k,
Calle Pograniczna 2/4 02-285 Varsovia
Producto: Arandelas de piezas
Modelo: 10-812; 10-813

Nombre comercial: NEO TOOLS

Número de serie: 00001 ÷ 99999

El producto descrito anteriormente cumple con los siguientes documentos:

Directiva sobre máquinas 2006/42/CE

Directiva de compatibilidad electromagnética 2014/30/UE

Directiva RUSP 2011/65/UE modificada por la Directiva 2015/863/UE

Y cumple los requisitos de las normas:

EN 60204-1:2018 EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021 ES IEC 63000:2018

Esta declaración se refiere únicamente a la máquina tal como se comercializa y no incluye los componentes añadido por el usuario final o realizado por él posteriormente.

Nombre y dirección de la persona residente en la UE autorizada a preparar el expediente técnico:

Firmado en nombre de:

GTX Polonia Sp. z o.o. Sp.k.
Calle Pograniczna, 2/4
02-285 Varsovia

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Responsable de documentación técnica GTX Service

Varsovia, 2025-02-10

ITALIA (IT)
TRADUZIONE DELLE ISTRUZIONI ORIGINALI
Rondelle per officina: 10-812

NOTA: PRIMA DI UTILIZZARE L'APPARECCHIATURA, LEGGERE ATTENTAMENTE IL PRESENTE MANUALE E CONSERVARLO PER FUTURE CONSULTAZIONI. LE PERSONE CHE NON HANNO LETTO LE ISTRUZIONI NON DEVONO ESEGUIRE IL MONTAGGIO, LA REGOLAZIONE O IL FUNZIONAMENTO DELL'APPARECCHIATURA.

DISPOSIZIONI SPECIFICHE DI SICUREZZA

NOTA!

Leggere attentamente le istruzioni per l'uso e seguire le avvertenze e le condizioni di sicurezza in esse contenute. L'apparecchio è stato progettato per un funzionamento sicuro. Tuttavia, l'installazione, la manutenzione e il funzionamento dell'apparecchio possono essere pericolosi. L'osservanza delle seguenti procedure ridurrà il rischio di incendi, scosse elettriche e lesioni e ridurrà i tempi di installazione dell'apparecchio.

LEGGERE ATTENTAMENTE IL MANUALE D'USO PER FAMILIARIZZARE CON L'APPARECCHIO CONSERVARE QUESTO MANUALE PER FUTURE CONSULTAZIONI.

REGOLE DI SICUREZZA

- Conoscere **SEMPRE** le applicazioni, i limiti e i potenziali rischi della macchina. Leggere e conoscere tutte le istruzioni per l'uso.
- Indossare **SEMPRE** indumenti protettivi, guanti e occhiali di sicurezza appropriati, prodotti in conformità alle più recenti norme di sicurezza europee. Gli occhiali di tutti i giorni non sono occhiali di sicurezza.
- Lavare **SEMPRE** eventuali schizzi accidentali di sgrassatore sulla pelle e, se necessario, contattare immediatamente un medico.
- Leggere **SEMPRE** attentamente le istruzioni dello sgrassatore e seguire le indicazioni del produttore.
- Controllare **SEMPRE** che le singole parti della lavatrice non siano danneggiate. Ispezionare qualsiasi parte danneggiata prima di

utilizzare la lavatrice per assicurarsi che funzioni correttamente e che svolga la funzione prevista. Eventuali danni devono essere riparati o il componente deve essere sostituito. In caso di dubbio, NON utilizzare la macchina. Rivolgersi al rivenditore o al centro di assistenza locale.

- Scollegare **SEMPRE** la lavatrice dalla fonte di alimentazione prima di effettuare interventi di manutenzione o pulizia.
- Mantenere **SEMPRE** pulita l'area di lavoro. Aree e banchi disordinati favoriscono gli incidenti, quindi pulire immediatamente le fuoriuscite accidentali di sgrassatore.
- Garantire **SEMPRE** un'illuminazione adeguata. L'intensità minima della luce deve essere di 300 lux. Assicurarsi che l'illuminazione sia posizionata in modo tale da non lavorare nella propria ombra.
- Tenere **SEMPRE** lontani i bambini. Tutti i visitatori devono rimanere a distanza di sicurezza dall'area di lavoro,
- soprattutto durante il funzionamento del dispositivo.
- Mantenere **SEMPRE** l'unità nelle migliori condizioni possibili. Mantenere la lavatrice pulita per garantire le migliori e più sicure prestazioni. Seguire le raccomandazioni di manutenzione contenute nel presente manuale.
- Assicurarsi **SEMPRE** che l'interruttore sia spento prima di collegare l'apparecchio all'alimentazione. In questo modo si evitano accensioni accidentali.
- Concentratevi **SEMPRE** sul lavoro da svolgere, per quanto banale possa sembrare. Ricordate che gli incidenti sono causati dalla distrazione dovuta alla routine.
- Mantenere **SEMPRE** una postura e un equilibrio corretti e non allungare troppo la mano. La base migliore è indossare calzature con suole in gomma antiscivolo.
- Mantenere puliti i dintorni, in particolare il pavimento in prossimità della lavatrice.

PITTOGRAMMI E AVVERTENZE



1. Leggere tutte le istruzioni
2. Richiede il montaggio
3. Indossare gli occhiali di protezione personale.
4. Indossare dispositivi di protezione personale e calzature di sicurezza antiscivolo.
5. Indossare guanti di protezione personale
6. indossare i dispositivi di protezione individuale maschera protettiva
7. Non utilizzare fiamme libere vicino alla lavatrice in funzione.
8. Per uso interno
9. Prima di effettuare la manutenzione, scollegare l'alimentazione elettrica.
10. Tenere fuori dalla portata dei bambini
11. Mantenere la distanza dallo stand
12. Non smaltire con i rifiuti domestici.

DESCRIZIONE DEGLI ELEMENTI GRAFICI

La seguente numerazione si riferisce ai componenti del dispositivo illustrati nelle pagine grafiche di questo manuale.

Designazione Fig. A	Descrizione
1	Coperchio del vano lavatrice
2	Cerniera / blocco del coperchio
3	Camera di lavaggio
4	Tubo di uscita del fluido di lavoro
5	Interruttore della pompa
6	Scaffale per le parti
Designazione Fig. B	Descrizione
1	Scaffale per le parti
2	Tubo di uscita del fluido di lavoro
3	Pompa
4	Interruttore della pompa

* Potrebbero esserci delle differenze tra la grafica e il prodotto reale.

SCOPO

La lavatrice per officina è progettata per lo sgrassaggio e il lavaggio di tutti i tipi di parti metalliche, con le dimensioni e il peso specificati nei dati nominali.

ATTENZIONE! Il superamento del limite di peso dei componenti può danneggiare il piano di lavoro e distruggere la lavatrice.
Campi di applicazione: officine di riparazione, negozi in cui è necessario sgrassare e lavare le parti sottoposte a manutenzione. L'uso della lavatrice per altri scopi e le modifiche non autorizzate non sono consentite, pena la perdita della garanzia.

FUNZIONAMENTO DEL DISPOSITIVO

Prima di accendere il prodotto, accertarsi che la tensione di rete sia uguale a quella indicata sulla targhetta. Il collegamento dell'apparecchio a un'alimentazione diversa può causare danni all'apparecchio stesso.

MONTAGGIO

- Collegare il tubo metallico flessibile di uscita del fluido **fig. B2** al connettore di uscita della pompa **fig. B3**.
- Posizionare il vassoio per la pulizia delle parti sui ripiani delle pareti della vasca. Assicurarsi che l'ugello del tubo flessibile di uscita del fluido metallico sia rivolto verso l'interno e verso il centro della vasca **Figura B1**.
- Riempire il gruppo con una soluzione sgrassante a base d'acqua adeguata, sufficiente a coprire l'intera pompa (circa 13 litri) **Fig. B3**.

NOTA!

Prima dell'uso, seguire attentamente le istruzioni per la miscelazione, l'uso e la sicurezza della soluzione sgrassante.

NOTA

In questo tipo di macchina possono essere utilizzati come sgrassanti solo i fluidi di lavaggio dedicati alle officine. I fluidi contenenti sostanze a base di petrolio, infiammabili o volatili (ad esempio, contenenti etanolo, solventi, ecc.) non devono essere utilizzati nella lavatrice.

NOTA: conoscere le raccomandazioni di sicurezza e di utilizzo delle soluzioni fornite dal produttore.

- Assicurarsi che il livello della soluzione detergente copra completamente la pompa, altrimenti non funzionerà correttamente.
- Collegare il cavo di alimentazione a una presa di corrente approvata, con messa a terra e dotata di GFI.
- Posizionare l'interruttore di alimentazione sulla posizione I. La lavatrice è pronta per l'uso.
- Portare l'interruttore di alimentazione **Fig. B4** in posizione **0**. La pompa di lavaggio è spenta.

LAVORO A WASHINGTON

- Posizionare i pezzi da pulire nel vassoio dei pezzi **di cui alla fig. B1**.
- Applicare la soluzione detergente sulla parte da lavare. Attendere che la soluzione detergente copra completamente la superficie del pezzo, bagnandolo completamente. Attendere che la soluzione ammorbidisca il grasso e lo sporco, quindi utilizzare una spazzola adatta per pulire il pezzo e rimuovere i depositi più ostinati.
- Attendere che la soluzione in eccesso scorra via dalle parti, quindi rimuoverle dalla lavatrice e sciacquarle in acqua calda e pulita.
- Al termine, posizionare la pompa in posizione off **Fig. B4** in posizione **0**, chiudere il coperchio e scollegare l'unità dall'alimentazione elettrica.

MANUTENZIONE E STOCCAGGIO

- Dopo ogni ora di pulizia, scollegare l'unità e controllare la griglia di ingresso della pompa.
- Pulire la lavatrice più frequentemente se si rimuovono grandi depositi di grasso e graniglia. **ATTENZIONE:** La mancata pulizia dell'ingresso della pompa riduce il flusso d'aria e di liquido, riduce l'efficacia della pulizia e può causare un guasto al motore della pompa.
- Se la griglia di ingresso della pompa richiede una pulizia più frequente, probabilmente sarà necessario sostituire la soluzione detergente e rimuovere i depositi accumulati dal fondo del pozzetto.
- Scaricare e versare la soluzione detergente in contenitori adeguati e smaltirla secondo le norme locali.

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

- Se il fluido smette di scorrere o scorre sporadicamente, la pompa potrebbe non essere completamente immersa. Per funzionare correttamente, la pompa deve trovarsi completamente sotto la superficie del fluido.
- Se la pulizia dell'ingresso della pompa non ripristina le prestazioni della pompa, è possibile che si siano accumulate sporcizia e graniglia nella linea flessibile di scarico del liquido in metallo.

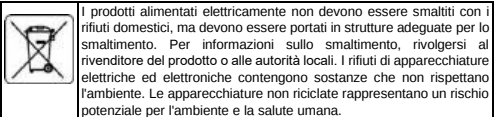
- Scollegare l'unità e rimuovere il tubo metallico flessibile di uscita del fluido, controllare che non vi siano ostruzioni nel tubo e rimuoverle se presenti.

CONTENUTO DEL KIT:

- Capacità della vasca 19 litri (volume di lavoro 13 litri)
- Vassoio delle parti
- Tubo di uscita del fluido in metallo flessibile e regolabile con ugello

Dati nominali	
Tensione di alimentazione	230V
Frequenza di alimentazione	50Hz
Classe di protezione	I
Grado di protezione	IP20
Volume totale della vasca	19 L
Volume di lavoro del bagno	13 L
Dimensioni interne della vasca	397x295x220 mm
Carico massimo della lavatrice	20 kg
Lunghezza del tubo flessibile	350 mm
Capacità della pompa	2,7-3,3 l/min
Massa	7,5 kg
Anno di produzione	2025
10-812 indica sia il tipo che la designazione della macchina	

PROTEZIONE DELL'AMBIENTE



I prodotti alimentati elettricamente non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici, ma devono essere portati in strutture adeguate per lo smaltimento. Per informazioni sullo smaltimento, rivolgersi al rivenditore del prodotto o alle autorità locali. I rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche contengono sostanze che non rispettano l'ambiente. Le apparecchiature non riciclate rappresentano un rischio potenziale per l'ambiente e la salute umana.

*GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością: Spółka komandytowa con sede legale a Varsavia, ul. Pograniczna 2/4 (di seguito: "GTX Poland") informa che tutti i diritti d'autore sul contenuto del presente manuale (di seguito: "Manuale"), inclusi tra gli altri. Tutti i diritti d'autore sul contenuto del presente Manuale (di seguito "Manuale"), compresi, ma non solo, il testo, le fotografie, i diagrammi, i disegni e la sua composizione, appartengono esclusivamente a GTX Poland e sono soggetti a tutela legale ai sensi della legge del 4 febbraio 1994 sul diritto d'autore e sui diritti connessi (Gazetta Ufficiale 2006 n. 90 voce 631 e successive modifiche). La copia, elaborazione, la pubblicazione e la modifica a fini commerciali dell'intero Manuale e dei suoi singoli elementi senza il consenso scritto di GTX Poland sono severamente vietati e possono comportare responsabilità civili e penali.

Dichiarazione di conformità CE

Produttore: GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k,
Via Pograniczna 2/4 02-285 Varsavia
Prodotto: Rondelle di ricambio
Modello: 10-812; 10-813
Nome commerciale: NEO TOOLS
Numero di serie: 00001 + 99999
Il prodotto sopra descritto è conforme ai seguenti documenti:
Direttiva macchine 2006/42/CE
Direttiva sulla compatibilità elettromagnetica 2014/30/UE
Direttiva RoHS 2011/65/UE, modificata dalla direttiva 2015/863/UE.
E soddisfa i requisiti degli standard:

EN 60204-1:2018 EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021 EN IEC 63000:2018

La presente dichiarazione si riferisce esclusivamente alla macchina così come immessa sul mercato e non comprende i componenti aggiunte dall'utente finale o eseguite da lui successivamente.
Nome e indirizzo della persona residente nell'UE autorizzata a preparare il fascicolo tecnico:
Firmato a nome di:
GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k.
2/4 Via Pograniczna
02-285 Varsavia

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Addetto alla documentazione tecnica Servizio GTX

Varsavia, 2025-02-10

NIDERLAND (NL)
VERTALING VAN DE ORIGINELE INSTRUCTIES
Werkplaats sluitingen: 10-812

LET OP: LEES DEZE HANDLEIDING ZORGVULDIG DOOR VOORDAT U HET APPARAAT IN GEBRUIK NEEMT EN BEWAAR HEM ZODAT

U HEM LATER KUNT RAADPLEGEN. PERSONEN DIE DE INSTRUCTIES NIET HEBBEN GELEZEN, MOGEN DE APPARATUUR NIET MONTEREN, AFSTELLEN OF BEDIENEN.

SPECIFIEKE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

OPMERKING!

Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door en volg de waarschuwingen en veiligheidsvoorschriften op. Het apparaat is ontworpen voor veilig gebruik. Desondanks kunnen installatie, onderhoud en gebruik van het apparaat gevaarlijk zijn. Als u de volgende procedures volgt, vermindert u het risico op brand, elektrische schokken en letsel en verkort u de installatietijd van het apparaat.

LEES DE GEBRUIKERSHANDLEIDING ZORGVULDIG DOOR OM VERTROUWD TE RAKEN MET HET APPARAAT BEWAAR DEZE HANDLEIDING VOOR TOEKOMSTIG GEBRUIK.

VEILIGHEIDSGELEN

- Maak uzelf **ALTIJD** vertrouwd met de toepassingen, beperkingen en mogelijke gevaren van de machine. Lees de volledige gebruiksaanwijzing en maak uzelf ermee vertrouwd.
- **Draag ALTIJD** geschikte beschermende kleding, handschoenen en een veiligheidsbril die voldoet aan de meest recente Europese veiligheidsnormen. Een gewone veiligheidsbril is geen veiligheidsbril.
- Was **ALTIJD** per ongeluk gemorste ontvetter van de huid af en neem indien nodig onmiddellijk contact op met een arts.
- Lees **ALTIJD** de instructies van de ontvetter zorgvuldig en volg de instructies van de fabrikant.
- Controleer **ALTIJD** de afzonderlijke onderdelen van de wasmachine op beschadigingen. Inspecteer elk beschadigd onderdeel voordat u de wasmachine gebruikt om er zeker van te zijn dat het goed werkt en de beoogde functie uitvoert. Eventuele schade moet worden gerepareerd of het onderdeel moet worden vervangen. Gebruik de machine in geval van twijfel **NIET**. Neem contact op met uw plaatselijke dealer of servicecentrum.
- Haal **ALTIJD** de stekker van de wasmachine uit het stopcontact voor onderhoud of reiniging.
- Houd het werkgebied **ALTIJD** schoon. Rommelige ruimtes en banken zijn bevorderlijk voor ongelukken, dus ruim gemorste ontvettingsmiddelen onmiddellijk op.
- Zorg **ALTIJD** voor voldoende verlichting. De minimale lichtintensiteit moet 300 lux zijn. Zorg ervoor dat de verlichting zo geplaatst is dat je niet in je eigen schaduw werkt.
- Houd kinderen **ALTIJD** uit de buurt. Alle bezoekers moeten op een veilige afstand van het werkgebied blijven.
- Vooral wanneer u het apparaat bedient.
- Houd het apparaat **ALTIJD** in de best mogelijke staat. Houd de wasmachine schoon voor de beste en veiligste prestaties. Volg de onderhoudsaanbevelingen in deze handleiding.
- Zorg er **ALTIJD** voor dat de schakelaar is uitgeschakeld voordat het apparaat wordt aangesloten op de voeding. Dit voorkomt dat het apparaat per ongeluk wordt ingeschakeld.
- Concentreer je **ALTIJD** op je werk, hoe onbelangrijk het ook lijkt. Onthoud dat ongelukken worden veroorzaakt door slordigheid als gevolg van routine.
- Zorg **ALTIJD** voor een correcte houding en balans en reik niet te ver. De beste basis is het dragen van schoeisel met rubberen antislipzolen.
- Houd de omgeving schoon, vooral de vloer in de buurt van de wasmachine.

PICTOGRAMMEN EN WAARSCHUWINGEN



1. Lees alle instructies
2. Vereist montage
3. Draag een veiligheidsbril met persoonlijke beschermingsmiddelen
4. Draag persoonlijke beschermingsmiddelen antislip veiligheidschoeisel
5. Draag beschermende handschoenen

6. draag persoonlijke beschermingsmiddelen beschermingsmasker
7. Gebruik geen open vuur in de buurt van de werkende wasmachine.
8. Voor gebruik binnenshuis
9. Schakel de voeding uit voordat u onderhoud uitvoert.
10. Buiten bereik van kinderen bewaren
11. Houd afstand van de tribune
12. Niet met huisvuil weggoien

BESCHRIJVING VAN DE GRAFISCHE ELEMENTEN

De volgende nummering verwijst naar de onderdelen van het apparaat

getoond op de grafische pagina's van deze handleiding.

Aanduiding Fig. A	Beschrijving
1	Afdekking sproeiercompartiment
2	Scharnier/dekselslot
3	Wasmachinekamer
4	Uitlaatleiding voor werkvloeistof
5	Pompschakelaar
6	Onderdelenplank
Aanduiding Fig. B	Beschrijving
1	Onderdelenplank
2	Uitlaatleiding voor werkvloeistof
3	Pomp
4	Pompschakelaar

* Er kunnen verschillen zijn tussen de afbeelding en het daadwerkelijke product.

DOEL

De werkplaatswasmachine is ontworpen voor het ontvetten en wassen van alle soorten metalen onderdelen, met de afmetingen en het gewicht zoals aangegeven in de classificatiegegevens.

LET OP! Het overschrijden van de gewichtslimiet voor onderdelen kan het werkblad beschadigen en de wasmachine vernielen.

Toepassingsgebieden: reparatiewerkplaatsen, winkels waar ontvetten en wassen van onderdelen vereist is. Gebruik van de wasmachine voor andere doeleinden en ongeoorloofde wijzigingen zijn niet toegestaan op straffe van verlies van garantie.

WERKING VAN HET APPARAAT

Controleer voordat u het product inschakelt of de netspanning overeenkomt met de spanning die op het typeplaatje staat aangegeven. Als het apparaat op een andere netspanning wordt aangesloten, kan het beschadigd raken.

MONTAGE

- Bevestig de flexibele metalen vloeistofuitlaatslang **fig. B2** aan de pompuitlaatconnector **fig. B3**.
- Plaats de onderdelenreinigingschaal op de planken aan de wanden van het bad. Zorg ervoor dat het mondstuk van de flexibele metalen vloeistofafvoerbus naar binnen en naar beneden gericht is, naar het midden van het bad **Figuur B1**.
- Vul de unit met een geschikte ontvettingsoplossing op waterbasis, voldoende om de hele pomp te bedekken (ongeveer 13 liter) **Fig. B3**.

OPMERKING!

Volg voor gebruik zorgvuldig de instructies voor het mengen, het gebruik en de veiligheid van de ontvettingsoplossing.

OPMERKING

Alleen speciale werkplaatsreinigingsvloeistoffen mogen worden gebruikt als ontvettingsmiddel in dit type machine. Vloeistoffen op basis van aardolie, brandbare of vluchtige stoffen (bijv. ethanol, oplosmiddelen, enz.) mogen niet in de wasmachine worden gebruikt.

OPMERKING: Maak uzelf vertrouwd met de veiligheids- en gebruiksaanbevelingen van de fabrikant voor de oplossingen.

- Zorg ervoor dat het niveau van de reinigingsoplossing de pomp volledig bedekt, anders werkt deze niet goed.
- Steek het netsnoer in een goedgekeurd, geaard en met een GFI uitgerust stopcontact
- Zet de aan/uit-schakelaar in stand I. De onderdelenreiniger is klaar voor gebruik.
- Zet de hoofdschakelaar **Fig. B4** in stand 0. De sproeierpomp is uitgeschakeld.

WERK IN WASHINGTON

- Plaats de te reinigen onderdelen in de onderdelenbak in **afb. B1**.
- Breng de reinigingsoplossing aan op het te wassen onderdeel. Wacht tot de reinigingsoplossing het oppervlak van het onderdeel volledig bedekt en bevochtigt. Wacht tot de oplossing het vet en vuil zacht

- maakt en gebruik dan een geschikte borstel om het onderdeel te reinigen en hardnekkige afzettingen te verwijderen.
- Wacht even tot de overvoltage oplossing van de onderdelen afloopt, haal ze dan uit de wasmachine en spoel ze af in warm, schoon water.
 - Als u klaar bent, zet u de pomp in de uit-stand **Fig. B4** in positie 0, sluit u het deksel en koppelt u de eenheid los van de voeding.

ONDERHOUD EN OPSLAG

- Haal na elk uur schoonmaken de stekker uit het stopcontact en controleer het inlaatrooster van de pomp.
- Reinig de sproeier vaker als u veel vet en gruis verwijdert. **LET OP:** Als u de pompinlaat niet schoonmaakt, vermindert de lucht- en vloeistofstroom, vermindert de effectiviteit van de reiniging en kan de pompmotor defect raken.
- Als je merkt dat het pompinlaatrooster vaker moet worden gereinigd, moet je waarschijnlijk het reinigingsmiddel vervangen en opgehoopte afzettingen van de bodem van het carter verwijderen.
- Laat de reinigingsoplossing weglopen en giet deze in geschikte containers en voer deze af volgens de plaatselijke voorschriften.

PROBLEEMOPLOSSING

- Als de vloeistof stopt met stromen of sporadisch stroomt, is het mogelijk dat de pomp niet volledig is ondergedompeld. De pomp moet zich volledig onder het vloeistofoppervlak bevinden om goed te kunnen functioneren.
- Als het reinigen van de pompinlaat de werking van de pomp niet herstelt, kan er zich opgehoopt vuil en gruis bevinden in de flexibele metalen vloeistofafvoerleiding.
- Haal de stekker uit het stopcontact en verwijder de flexibele metalen vloeistofuitlaatslang, controleer op verstoppingen in de slang en verwijder deze indien aanwezig.

INHOUD KIT:

- Inhoud bad 19 liter (werkvolume 13 liter)
- Onderdelenbak
- Flexibele, verstelbare metalen vloeistofuitlaatsbuis met mondstuk

Nominale gegevens	
Voedingsspanning	230V
Voedingsfrequentie	50Hz
Beschermingsklasse	I
Beschermingsgraad	IP20
Totale volume van het bad	19 L
Werkvolume bad	13 L
Interne afmetingen van het bad	397x295x220 mm
Maximale belasting van de wasmachine	20 kg
Flexibele buislengte	350 mm
Pompcapaciteit	2,7-3,3 l/min
Massa	7,5 kg
Jaar van productie	2025
10-812 geeft zowel het type als de aanduiding van de machine aan	

MILIEUBESCHERMING

	Elektrisch aangedreven producten mogen niet met het huishoudelijk afval worden weggegooid, maar moeten naar een geschikte afvalverwerkingsfaciliteit worden gebracht. Neem contact op met de leverancier van uw product of de plaatselijke autoriteiten voor informatie over afvalverwijdering. Afgedankte elektrische en elektronische apparatuur bevat stoffen die niet milieuvriendelijk zijn. Niet-ge recycleerde apparatuur vormt een potentieel risico voor het milieu en de menselijke gezondheid.
--	---

"GTX Polen Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością". Spółka komandytowa met maatschappelijke zetel in Warschau, ul. Pograniczna 2/4 (hierna: "GTX Polen") informeert dat alle auteursrechten op de inhoud van deze handleiding (hierna: "handleiding"), met inbegrip van onder andere. Alle auteursrechten op de inhoud van deze handleiding (hierna te noemen "handleiding"), met inbegrip van maar niet beperkt tot de tekst, foto's, diagrammen, tekeningen, evenals de samenstelling ervan, behoren uitsluitend tot GTX Polen en zijn onderworpen aan de wettelijke bescherming op grond van de wet van 4 februari 1994 inzake het auteursrecht en de naburige rechten (d.w.z. Journal of Laws 2006 nr. 90 Item 631, zoals gewijzigd). Het kopiëren, verwerken, publiceren, wijzigen voor commerciële doeleinden van de gehele handleiding en de afzonderlijke elementen zonder schriftelijke toestemming van GTX Polen is ten strengste verboden en kan leiden tot civiele en strafrechtelijke aansprakelijkheid.

EG-verklaring van overeenstemming

Fabrikant: GTX Polen Sp. z o.o. Sp.k,
2/4 Pograniczna-straat 02-285 Warschau
Product: Onderdelen sluitringen
Model: 10-812; 10-813
Handelsnaam: NEO TOOLS

Serienummer: 00001 + 99999

Het hierboven beschreven product voldoet aan de volgende documenten:

Machinerichtlijn 2006/42/EG

Richtlijn elektromagnetische compatibiliteit 2014/30/EU

RoHS-richtlijn 2011/65/EU zoals gewijzigd door Richtlijn 2015/863/EU

En voldoet aan de eisen van de normen:

EN 60204-1:2018 EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021 EN IEC 63000:2018

Deze verklaring heeft alleen betrekking op de machine zoals die in de handel wordt gebracht en niet op componenten toegevoegd door de eindgebruiker of later door hem/haar uitgevoerd.

Naam en adres van de in de EU woonachtige persoon die gemachtigd is om het technisch dossier voor te bereiden:

Ondertekend namens:

GTX Polen Sp. z o.o. Sp.k.

2/4 Pograniczna-straat

02-285 Warschau

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Medewerker technische documentatie GTX Service

Warschau, 2025-02-10

PORTUGAL (PT)
TRADUÇÃO DAS INSTRUÇÕES ORIGINAIS
Anilhas de oficina: 10-812

NOTA: ANTES DE UTILIZAR O EQUIPAMENTO, LEIA ATENTAMENTE ESTE MANUAL E GUARDE-O PARA REFERÊNCIA FUTURA. AS PESSOAS QUE NÃO TENHAM LIDO AS INSTRUÇÕES NÃO DEVEM EFECTUAR A MONTAGEM, O AJUSTE OU A OPERAÇÃO DO EQUIPAMENTO.

DISPOSIÇÕES ESPECÍFICAS DE SEGURANÇA

NOTA!
Ler atentamente o manual de instruções, respeitar as advertências e as condições de segurança nele contidas. O aparelho foi concebido para um funcionamento seguro. No entanto: a instalação, a manutenção e o funcionamento do aparelho podem ser perigosos. O cumprimento dos procedimentos seguintes reduzirá o risco de incêndio, choque elétrico, ferimentos e reduzirá o tempo de instalação do aparelho

LEIA ATENTAMENTE O MANUAL DE INSTRUÇÕES PARA SE FAMILIARIZAR COM O APARELHO GUARDE ESTE MANUAL PARA FUTURAS CONSULTAS.

REGRAS DE SEGURANÇA

- Familiarize-se **SEMPRE** com as aplicações, as limitações e os perigos potenciais da máquina. Ler e familiarizar-se com todo o manual de instruções.
- Utilize **SEMPRE** vestuário de proteção, luvas e óculos de segurança adequados, fabricados de acordo com as mais recentes normas de segurança europeias. Os óculos de proteção comuns não são óculos de segurança.
- Lavar **SEMPRE** os salpicos acidentais de desengordurante na pele e, se necessário, contactar imediatamente um médico.
- Ler **SEMPRE** atentamente as instruções do desengordurante e seguir as instruções do fabricante.
- Verifique **SEMPRE** se as peças individuais da máquina de lavar apresentam danos. Inspeccione qualquer peça danificada antes de utilizar a máquina de lavar para garantir que funciona corretamente e desempenha a função pretendida. Qualquer dano deve ser reparado ou a peça substituída, conforme adequado. Em caso de dúvida, NÃO utilize a máquina. Consulte o seu revendedor ou centro de assistência local.
- Desligue **SEMPRE** a máquina de lavar da fonte de alimentação antes de efetuar operações de manutenção ou limpeza.
- Manter **SEMPRE** a área de trabalho limpa. As áreas e bancadas desarrumadas são propícias a acidentes, por isso limpe imediatamente os derrames acidentais de desengordurante.
- Assegurar **SEMPRE** uma iluminação adequada. A intensidade mínima de luz deve ser de 300 lux. Assegure-se de que a iluminação está posicionada de forma a não trabalhar na sua própria sombra.

- Manter **SEMPRE** as crianças afastadas. Todos os visitantes devem manter-se a uma distância segura da zona de trabalho.
- especialmente durante o funcionamento do aparelho.
- Manter **SEMPRE** a unidade nas melhores condições possíveis. Mantenha a máquina de lavar limpa para garantir o melhor e mais seguro desempenho. Siga as recomendações de manutenção deste manual.
- Certifique-se **SEMPRE** de que o interruptor está desligado antes de ligar o aparelho à alimentação eléctrica. Deste modo, evita-se um arranque acidental.
- Concentrar-se **SEMPRE** no trabalho que está a realizar, por mais trivial que possa parecer. Lembre-se que os acidentes são causados por descuidos resultantes da rotina.
- Manter **SEMPRE** uma postura e um equilíbrio corretos e não estender demasiado a mão. A melhor base é usar calçado com sola de borracha antiderrapante.
- Mantenha o ambiente limpo, especialmente o chão nas proximidades da máquina de lavar.

PICTOGRAMAS E AVISOS



1. ler todas as instruções
2. necessita de montagem
3. usar equipamento de proteção individual óculos de segurança
4. usar equipamento de proteção individual calçado de segurança antiderrapante
5. usar equipamento de proteção individual luvas de proteção
6. usar equipamento de proteção individual máscara de proteção
7. não utilizar uma chama aberta perto da máquina de lavar em funcionamento
8. para utilização em interiores
9. antes da manutenção, desligar a alimentação eléctrica
10. manter fora do alcance das crianças
11. manter a distância do stand
12. não deitar fora juntamente com o lixo doméstico

DESCRIÇÃO DOS ELEMENTOS GRÁFICOS

A numeração seguinte refere-se aos componentes do dispositivo apresentados nas páginas gráficas do presente manual.

Designação Fig. A	Descrição
1	Tampa do compartimento da máquina de lavar
2	Dobradilha / fecho da tampa
3	Câmara de lavagem
4	Tubo de saída do fluido de trabalho
5	Interruptor da bomba
6	Prateleira de peças
Designação Fig. B	Descrição
1	Prateleira de peças
2	Tubo de saída do fluido de trabalho
3	Bomba
4	Interruptor da bomba

* Podem existir diferenças entre o gráfico e o produto real

OBJECTIVO

A máquina de lavar para oficinas foi concebida para desengordurar e lavar todos os tipos de peças metálicas, com as dimensões e o peso especificados nos dados de classificação.

ATENÇÃO! Exceder o limite de peso das peças pode danificar o tempo de trabalho e destruir a máquina de lavar.

Áreas de aplicação: oficinas de reparação, lojas onde é necessário desengordurar e lavar as peças em serviço. Não é permitida a utilização da máquina de lavar para outros fins nem modificações não autorizadas, sob pena de perda da garantia.

FUNCIONAMENTO DO DISPOSITIVO

Antes de ligar o produto, certifique-se de que a tensão de rede é a mesma que a indicada na placa de características. A ligação do aparelho a uma fonte de alimentação diferente pode provocar danos no aparelho.

MONTAGEM

- Fixar o tubo metálico flexível de saída de fluido **fig. B2** ao conector de saída da bomba **fig. B3**.
- Colocar o tabuleiro de limpeza das peças nas prateleiras das paredes da banheira. Certifique-se de que o bocal do tubo flexível de saída de fluido metálico está virado para dentro e para baixo, em direção ao centro da banheira **Figura B1**.
- Encher a unidade com uma solução desengordurante adequada à base de água, suficiente para cobrir toda a bomba (cerca de 13 litros) **Fig. B3**.

NOTA!

Seguir cuidadosamente as instruções de mistura, utilização e segurança da solução de desengorduramento antes de a utilizar.

NOTA

Neste tipo de máquina, só podem ser utilizados como desengordurantes os líquidos de lavagem específicos para oficinas. Os fluidos que contêm substâncias à base de petróleo, inflamáveis ou voláteis (por exemplo, conteúdo etanol, solventes, etc.) não podem ser utilizados na máquina de lavar.

NOTA: Familiarize-se com as recomendações de segurança e utilização do fabricante para as soluções.

- Certifique-se de que o nível da solução de limpeza cobre completamente a bomba, caso contrário esta não funcionará corretamente.
- Ligue o cabo de alimentação a uma tomada eléctrica aprovada, com ligação à terra e equipada com GFI
- Colocar o interruptor de alimentação na posição I. A máquina de lavar peças está pronta a ser utilizada.
- Colocar o interruptor de alimentação **Fig. B4** na posição 0. A bomba da máquina de lavar está desligada.

TRABALHO EM WASHINGTON

- Colocar as peças a limpar no tabuleiro de peças **da fig. B1**.
- Aplicar a solução de limpeza na peça a lavar. Esperar até que a solução de limpeza cubra completamente a superfície da peça, molhando-a completamente. Esperar que a solução amoleça a gordura e a sujidade e, em seguida, utilizar uma escova adequada para limpar a peça e remover os depósitos mais difíceis.
- Aguarde um momento para que o excesso de solução escorra das peças, depois retire-as da máquina de lavar e passe-as por água morna e limpa.
- Quando terminar, coloque a bomba na posição desligada **Fig. B4** na posição 0, feche a tampa e desligue a unidade da fonte de alimentação.

MANUTENÇÃO E ARMAZENAMENTO

- Após cada hora de limpeza, desligar o aparelho da tomada e verificar a grelha de entrada da bomba.
- Limpe a máquina de lavar com mais frequência se estiver a remover grandes depósitos de gordura e areia. **ATENÇÃO:** Se a entrada da bomba não for limpa, o fluxo de ar e de líquido será reduzido, a eficácia da limpeza diminuirá e o motor da bomba poderá avariar.
- Se verificar que a grelha de entrada da bomba necessita de uma limpeza mais frequente, terá provavelmente de substituir a solução de limpeza e remover os depósitos acumulados no fundo do reservatório.
- Escorra e deite a solução de limpeza em recipientes adequados e elimine-a de acordo com os regulamentos locais.

RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

- Se o fluido parar de fluir ou fluir esporadicamente, a bomba pode não estar totalmente submersa. A bomba deve estar completamente abaixo da superfície do fluido para funcionar corretamente.
- Se a limpeza da entrada da bomba não restabelecer o desempenho da bomba, pode haver sujidade e grãos acumulados na linha flexível de descarga de líquidos em metal.
- Desligue a unidade e retire o tubo metálico flexível de saída do fluido, verifique se existem obstruções no tubo e retire-as, se existirem.

CONTEÚDO DO KIT:

- Capacidade da banheira 19 litros (volume de trabalho 13 litros)
- Tabuleiro de peças
- Tubo de saída de fluido metálico flexível e ajustável com bocal

Dados nominais	
Tensão de alimentação	230V

Frequência de alimentação	50Hz
Classe de proteção	I
Grau de proteção	IP20
Volume total da banheira	19 L
Volume de trabalho do banho	13 L
Dimensões internas da banheira	397x295x220 mm
Carga máxima da máquina de lavar	20 kg
Comprimento do tubo flexível	350 mm
Capacidade da bomba	2,7-3,3 l/min
Massa	7,5 kg
Ano de produção	2025
10-812 indica o tipo e a designação da máquina	

PROTEÇÃO DO AMBIENTE



Os produtos eléctricos não devem ser eliminados juntamente com o lixo doméstico, mas devem ser levados para instalações adequadas para eliminação. Contacte o revendedor do produto ou as autoridades locais para obter informações sobre a eliminação. Os resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos contêm substâncias que não são amigas do ambiente. O equipamento não reciclado representa um risco potencial para o ambiente e para a saúde humana.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa com sede social em Varsóvia, ul. Pograniczna 2/4 (doravante: "GTX Polónia") informa que todos os direitos de autor sobre o conteúdo deste manual (doravante: "Manual"), incluindo, entre outros. Todos os direitos de autor do conteúdo deste manual (a seguir designado por "Manual"), incluindo, entre outros, o seu texto, fotografias, diagramas, desenhos, bem como a sua composição, pertencem exclusivamente à GTX Poland e estão sujeitos a proteção legal nos termos da Lei de 4 de fevereiro de 1994 sobre direitos de autor e direitos conexos (ou seja, Jornal Oficial de 2006 n.º 90, ponto 631, conforme alterado). A cópia, processamento, publicação, modificação para fins comerciais de todo o Manual, bem como dos seus elementos individuais, sem o consentimento escrito da GTX Poland é estritamente proibida e pode resultar em responsabilidade civil e criminal.

Declaração CE de Conformidade

Fabricante: GTX Polónia Sp. z o.o. Sp.k,

Rua Pograniczna, 2/4 02-285 Varsóvia

Produto: Anilhas de peças

Modelo: 10-812; 10-813

Nome comercial: NEO TOOLS

Número de série: 00001 + 99999

O produto descrito acima está em conformidade com os seguintes documentos:

Diretiva Máquinas 2006/42/CE

Diretiva de Compatibilidade Electromagnética 2014/30/UE

Diretiva RoHS 2011/65/UE, com a redação que lhe foi dada pela

Diretiva 2015/863/UE

E cumpre os requisitos das normas:

EN 60204-1:2018 EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN

IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021

EN IEC 63000:2018

Esta declaração refere-se apenas à máquina tal como colocada no mercado e não inclui os componentes

adicionadas pelo utilizador final ou por ele realizadas posteriormente.

Nome e endereço da pessoa residente na UE autorizada a preparar o dossier técnico:

Assinado em nome de:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k.

Rua Pograniczna, 2/4

02-285 Varsóvia

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Responsável pela documentação técnica GTX Service

Varsóvia, 2025-02-10

FRANCE (FR)

TRADUCTION DES INSTRUCTIONS ORIGINALES

Rondelles d'atelier : 10-812

NOTE : AVANT D'UTILISER L'APPAREIL, VEUILLEZ LIRE ATTENTIVEMENT CE MANUEL ET LE CONSERVER POUR RÉFÉRENCE ULTÉRIEURE. LES PERSONNES QUI N'ONT PAS LU LES INSTRUCTIONS NE DOIVENT PAS PROCÉDER À L'ASSEMBLAGE, AU RÉGLAGE OU À L'UTILISATION DE L'APPAREIL.

DISPOSITIONS SPÉCIFIQUES EN MATIÈRE DE SÉCURITÉ

REMARQUE !

Lisez attentivement le mode d'emploi et respectez les avertissements et les consignes de sécurité qu'il contient. L'appareil a été conçu pour

fonctionner en toute sécurité. Néanmoins, l'installation, l'entretien et l'utilisation de l'appareil peuvent être dangereux. Le respect des procédures suivantes réduira les risques d'incendie, d'électrocution et de blessure, ainsi que le temps d'installation de l'appareil.

LISEZ ATTENTIVEMENT LE MANUEL D'UTILISATION POUR VOUS FAMILIARISER AVEC L'APPAREIL. CONSERVEZ CE MANUEL POUR TOUTE RÉFÉRENCE ULTÉRIEURE.

RÈGLES DE SÉCURITÉ

- Familiarisez-vous **TOUJOURS** avec les applications, les limites et les dangers potentiels de la machine. Lisez et familiarisez-vous avec l'ensemble du mode d'emploi.
- Portez **TOUJOURS** des vêtements de protection, des gants et des lunettes de sécurité appropriés, fabriqués conformément aux normes de sécurité européennes les plus récentes. Les lunettes de tous les jours ne sont pas des lunettes de sécurité.
- Lavez **TOUJOURS** toute éclaboussure accidentelle de dégraissant sur la peau et contactez immédiatement un médecin si nécessaire.
- TOUJOURS** lire attentivement les instructions du dégraisseur et suivre les instructions du fabricant.
- Vérifiez TOUJOURS** que les différentes pièces du lave-linge ne sont pas endommagées. Inspectez toute pièce endommagée avant d'utiliser le lave-linge pour vous assurer qu'elle fonctionnera correctement et qu'elle remplira la fonction pour laquelle elle a été conçue. Tout dommage doit être réparé ou la pièce remplacée, selon le cas. En cas de doute, N'UTILISEZ PAS l'appareil. Consultez votre revendeur local ou votre centre de service.
- Débranchez **TOUJOURS** le lave-linge de la source d'alimentation avant de procéder à l'entretien ou au nettoyage.
- Veillez **TOUJOURS** à la propreté de la zone de travail. Les zones et les bancs encombrés sont propices aux accidents ; il convient donc de nettoyer immédiatement les déversements accidentels de dégraissant.
- Veillez **TOUJOURS** à ce que l'éclairage soit suffisant. L'intensité lumineuse minimale doit être de 300 lux. Veillez à ce que l'éclairage soit placé de manière à ce que vous ne travailliez pas dans votre propre ombre.
- Tenez **TOUJOURS** les enfants à l'écart. Tous les visiteurs doivent se tenir à une distance sûre de la zone de travail,
- en particulier lors de l'utilisation de l'appareil.
- Maintenez **TOUJOURS** l'appareil dans le meilleur état possible. Gardez le lave-linge propre pour garantir des performances optimales et sûres. Suivez les recommandations d'entretien de ce manuel.
- Veillez **TOUJOURS** à ce que l'interrupteur soit éteint avant de connecter l'appareil à l'alimentation électrique. Cela permet d'éviter un démarrage accidentel.
- Concentrez-vous **TOUJOURS** sur la tâche à accomplir, aussi insignifiante qu'elle puisse paraître. Rappelez-vous que les accidents sont causés par la négligence résultant de la routine.
- Maintenez **TOUJOURS** une posture et un équilibre corrects et ne tendez pas les bras trop loin. Le mieux est de porter des chaussures à semelles antidérapantes en caoutchouc.
- Gardez l'environnement propre, en particulier le sol à proximité du lave-linge.

PICTOGRAMMES ET AVERTISSEMENTS



- lire toutes les instructions
- nécessite un assemblage
- porter des équipements de protection individuelle lunettes de sécurité
- porter des équipements de protection individuelle, des chaussures de sécurité antidérapantes
- porter un équipement de protection individuelle des gants de protection
- porter un équipement de protection individuelle masque de protection

- 7. ne pas utiliser de flamme nue à proximité du lave-linge en fonctionnement
- 8. pour une utilisation à l'intérieur
- 9. avant toute opération de maintenance, débrancher l'appareil de l'alimentation électrique
- 10. tenir hors de portée des enfants
- 11. se tenir à distance du stand
- 12. ne pas jeter avec les ordures ménagères

DESCRIPTION DES ÉLÉMENTS GRAPHIQUES

La numérotation suivante se réfère aux composants de l'appareil illustrés sur les pages graphiques de ce manuel.

Désignation	Description
Fig. A	
1	Couvercle du compartiment lave-glace
2	Charnière / verrouillage du couvercle
3	Chambre de lavage
4	Tuyau de sortie du fluide de travail
5	Interrupteur de pompe
6	Étagère à pièces
Désignation	Description
Fig. B	
1	Étagère à pièces
2	Tuyau de sortie du fluide de travail
3	Pompe
4	Interrupteur de pompe

* Il peut y avoir des différences entre le graphique et le produit réel.

OBJECTIF

Le laveur d'atelier est conçu pour le dégraissage et le lavage de toutes sortes de pièces métalliques, dont les dimensions et le poids sont précisés dans les données nominales.

ATTENTION ! Le dépassement de la limite de poids des pièces peut endommager le plan de travail et détruire le lave-linge.

Domaines d'application : ateliers de réparation, magasins où il est nécessaire de dégraisser et de laver les pièces entretenues. L'utilisation du laveur à d'autres fins et les modifications non autorisées sont interdites sous peine de perte de la garantie.

FONCTIONNEMENT DE L'APPAREIL

Avant d'allumer l'appareil, assurez-vous que la tension du réseau est la même que celle indiquée sur la plaque signalétique. Le branchement de l'appareil sur une alimentation électrique différente peut endommager l'appareil.

MONTAGE

- Fixez le tube métallique flexible de sortie du produit **fig. B2** au connecteur de sortie de la pompe **fig. B3**.
- Placez le plateau de nettoyage des pièces sur les étagères situées sur les parois de la baignoire. Veillez à ce que la buse du tube métallique flexible de sortie du fluide soit orientée vers l'intérieur et vers le bas, en direction du centre de la baignoire (**figure B1**).
- Remplir l'unité avec une solution de dégraissage à base d'eau appropriée, suffisante pour couvrir toute la pompe (environ 13 litres) **Fig. B3**.

REMARQUE !

Suivre attentivement les instructions relatives au mélange, à l'utilisation et à la sécurité de la solution de dégraissage avant de l'utiliser.

NOTE

Seuls des liquides de lavage d'atelier spécifiques peuvent être utilisés comme dégraissants dans ce type de machine. Les liquides contenant des substances à base de pétrole, inflammables ou volatiles (par exemple contenant de l'éthanol, des solvants, etc.) ne doivent pas être utilisés dans le lave-linge.

NOTE : Familiarisez-vous avec les recommandations du fabricant en matière de sécurité et d'utilisation des solutions.

- Assurez-vous que le niveau de la solution de nettoyage recouvre complètement la pompe, sinon elle ne fonctionnera pas correctement.
- Branchez le cordon d'alimentation dans une prise de courant approuvée, mise à la terre et équipée d'un disjoncteur de fuite à la terre.
- Mettez l'interrupteur en position I. Le lave-pièces est prêt à l'emploi.
- Placez l'interrupteur d'alimentation **Fig. B4** en position 0. La pompe de lavage est arrêtée.

TRAVAIL À WASHINGTON

- Placez les pièces à nettoyer dans le bac à pièces de la **fig. B1**.
- Appliquez la solution de nettoyage sur la pièce à laver. Attendez que la solution de nettoyage recouvre entièrement la surface de la pièce, en la mouillant complètement. Attendez que la solution ramollisse la

graisse et la saleté, puis utilisez une brosse appropriée pour nettoyer la pièce afin d'éliminer les dépôts tenaces.

- Attendez un instant que l'excès de solution s'écoule des pièces, puis retirez-les du lave-linge et rincez-les à l'eau chaude et propre.
- Lorsque vous avez terminé, placez la pompe en position d'arrêt **Fig. B4** en position 0, fermez le couvercle et débranchez l'appareil de l'alimentation électrique.

ENTRETIEN ET STOCKAGE

- Après chaque heure de nettoyage, débranchez l'appareil et vérifiez la grille d'entrée de la pompe.
- Nettoyez le laveur plus fréquemment si vous éliminez d'importants dépôts de graisse et de gravillons. **ATTENTION :** Si vous ne nettoyez pas l'entrée de la pompe, le débit d'air et de liquide sera réduit, l'efficacité du nettoyage sera moindre et le moteur de la pompe risque de tomber en panne.
- Si vous constatez que la grille d'entrée de la pompe doit être nettoyée plus fréquemment, vous devrez probablement remplacer la solution de nettoyage et éliminer les dépôts accumulés au fond du bassin.
- Vider et verser la solution de nettoyage dans des récipients appropriés et l'éliminer conformément aux réglementations locales.

RÉSOLUTION DE PROBLÈMES

- Si le fluide s'arrête de couler ou coule de façon sporadique, il se peut que la pompe ne soit pas complètement immergée. La pompe doit être complètement immergée pour fonctionner correctement.
- Si le nettoyage de l'entrée de la pompe ne rétablit pas les performances de la pompe, il se peut que des saletés et des gravillons se soient accumulés dans la conduite métallique flexible de refoulement du liquide.
- Débranchez l'appareil et retirez le tube métallique flexible de sortie du fluide, vérifiez qu'il n'y a pas d'obstructions dans le tube et retirez-les s'il y en a.

CONTENU DU KIT :

- Capacité de la baignoire 19 litres (volume utile 13 litres)
- Bac à pièces
- Tube de sortie du produit en métal, flexible et réglable, avec buse

Données nominales	
Tension d'alimentation	230V
Fréquence d'alimentation	50Hz
Classe de protection	I
Degré de protection	IP20
Volume total de la baignoire	19 L
Volume de travail du bain	13 L
Dimensions intérieures de la baignoire	397x295x220 mm
Charge maximale du lave-linge	20 kg
Longueur du tube flexible	350 mm
Capacité de la pompe	2,7-3,3 l/min
Masse	7,5 kg
Année de production	2025
10-B12 indique le type et la désignation de la machine	

PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT



Les produits à alimentation électrique ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères, mais doivent être déposés dans des installations appropriées pour être éliminés. Contactez votre revendeur ou les autorités locales pour obtenir des informations sur la mise au rebut. Les déchets d'équipements électriques et électroniques contiennent des substances qui ne sont pas respectueuses de l'environnement. Les équipements non recyclés présentent un risque potentiel pour l'environnement et la santé humaine.

"GTJ Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa, dont le siège social est situé à Varsovie, ul. Pograniczna 2/4 (ci-après : " GTX Poland ") informe que tous les droits d'auteur sur le contenu de ce manuel (ci-après : " Manuel "), y compris entre autres. Tous les droits d'auteur relatifs au contenu de ce manuel (ci-après dénommé "Manuel"), y compris, mais sans s'y limiter, son texte, ses photographies, ses diagrammes, ses dessins, ainsi que sa composition, appartiennent exclusivement à GTX Poland et font l'objet d'une protection juridique conformément à la loi du 4 février 1994 sur les droits d'auteur et les droits connexes (c'est-à-dire le Journal officiel 2006 n° 90, article 631, tel qu'amendé). La copie, le traitement, la publication, la modification à des fins commerciales de l'ensemble du manuel ainsi que de ses éléments individuels sans le consentement écrit de GTX Poland sont strictement interdits et peuvent entraîner des responsabilités civiles et pénales.

Déclaration de conformité CE

Fabricant : GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k,
2/4 rue Pograniczna 02-285 Varsovie
Produit : Rondelles de pièces

Modèle : 10-812 ; 10-813

Nom commercial : NEO TOOLS

Numéro de série : 00001 + 99999

Le produit décrit ci-dessus est conforme aux documents suivants :

Directive Machines 2006/42/CE

Directive sur la compatibilité électromagnétique 2014/30/EU

Directive RoHS 2011/65/EU modifiée par la directive 2015/863/EU

Et répond aux exigences des normes :

EN 60204-1:2018 EN IEC 55014-1:2021 ; EN IEC 55014-2:2021 ; EN

IEC 61000-3-2:2019+A1:2021 ; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021

EN IEC 63000:2018

Cette déclaration ne concerne que la machine telle qu'elle est mise sur le marché et n'inclut pas les composants

ajoutés par l'utilisateur final ou effectués par lui ultérieurement.

Nom et adresse de la personne résidant dans l'UE autorisée à préparer le dossier technique :

Signé au nom de :

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k.

2/4 rue Pograniczna

02-285 Varsovie



Paweł Kowalski

Responsable de la documentation technique GTX Service

Varsovie, 2025-02-10